

Manuale
d'uso
e manutenzione

Use and
maintenance
manual

Manuel
pour l'emploi
et l'entretien

Gebrauchs und
Wartungs-
handbuch

Manual de
empleo y
mantenimiento

Mod. SOLERA Eco

Granizadora - Sorbetera



Mod. SOLERA Silver

Granizadora - Sorbetera



visita nuestra web

www.gruposolera.com


Solera
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

I Indice

Una scelta di qualità.....	2
Istruzioni e avvertenze generali.....	3
Installazione del nuovo apparecchio.....	4
Pulizia.....	5
Comandi e segnalazioni Granizadora Digital.....	6
Come iniziare la produzione di granita, sorbetto o bibita fredda.....	7
Piedino alto.....	8
Comandi e segnalazione Granizadora Digital Silver.....	8
Come iniziare la produzione di granita, sorbetto o bibita fredda Granizadora Digital Silver.....	12
Regole fondamentali di sicurezza.....	12
Smaltimento del vecchio apparecchio.....	12
Assistenza tecnica.....	12
Installazione FC acqua.....	13
Procedura riarmo pressostato.....	13
Procedura sostituzione coppiglia.....	14
Problem Solving.....	15
Impianto elettrico.....	73
Impianto elettrico Silver.....	74
Impianto frigorifero.....	77
Esploso.....	79
Descrizione Codici.....	80
Defrost timer (GD ECO).....	84

GB Index

A quality choice.....	16
General instructions and warnings.....	17
Installing the new machine.....	18
Cleaning.....	19
Granizadora Digital controls and signals.....	20
How to start the production slush, sherbets or cold drinks....	21
Long feet.....	22
Granizadora Digital silver controls and signals.....	22
How to start the production of slush, sherbets or cold drinks with GD Silver.....	25
Important security rules.....	26
Old machine disposal.....	26
Technical assistance.....	26
FCW installation.....	27
Pressure switch refit procedure.....	27
Cotter pin substitution.....	28
Problem Solving.....	29

Electric system.....	73
Silver electric system.....	74
Refrigerating system.....	77
Exploded view.....	79
Codes description.....	80
Defrost timer (GD ECO).....	86

F Index

Un choix de qualité.....	30
Instructions et remarques générales.....	31
Installation de l'appareil.....	32
Nettoyage.....	33
Commandes et signaux du Granizadora Digital.....	34
Comment commencer la production de granité, sorbet ou boisson froide.....	35
Commandes et signaux du Granizadora Digital Silver.....	37
Comment commencer la production de granité, sorbet ou boisson froide Granizadora Digital Silver.....	40
Règles fondamentales de sécurité.....	41
Mise au rebut du vieil appareil.....	41
Service après-vente.....	41
Installation des FCW.....	42
Procédé mise en marche pressestat.....	42
Remplacement de la goupille.....	43
Problem Solving.....	44
Installation électrique.....	73
Installation électrique Silver.....	74
Installation frigorifique.....	77
Vues éclatées.....	79
Codes et description.....	81
Defrost timer (GD ECO).....	88

D Inhaltsverzeichnis

Eine Qualitätswahl.....	45
Anweisungen und allgemeine Hinweise.....	46
Installation der neuen Maschi.....	47
Reinigung.....	48
Bedientasten und Meldungen Granizadora Digital.....	49
Herstellung von Gramolaten, Sorbets und eisgekühlten Getränken.....	51
Bedientasten und Meldungen Granizadora Digital Silver.....	51
Produktionsbeginn für Gramolaten, Sorbets oder Kalten Getränken GD Silver.....	55
Grundlegende.....	55

Sicherheitsmassnahmen.....	
Entsorgung der alten Geräts.....	55
Technischer Kundendienst.....	55
Installation der FCW.....	56
Rückstellung des Druckwächters.....	56
Ersetzen des Splints.....	57
Problem Solving.....	58
Elektrik.....	73
Elektrik Silver.....	74
Kühlanlage.....	77
Explosions-Darstellung.....	79
Beschreibung der Ersatzteile.....	81
Defrost timer (GD ECO).....	90

E Índice Ir a la página

Una elección de calidad.....	59
Instrucciones y advertencias generales.....	60
Instalación del nuevo aparato.....	61
Limpieza.....	62
Mandos y señalizaciones Granizadora Digital.....	63
Cómo iniciar la producción de granizado, sorbete o bebida fría.....	64
Mandos y señalizaciones Granizadora Digital Silver.....	65
Cómo iniciar la producción de granizado, sorbete o bebida fría con Granizadora Digital Silver..	69
Normas fundamentales de seguridad.....	69
Eliminación del viejo aparato.....	69
Asistencia técnica.....	69
Instalación de FCW.....	70
Procedimiento de restablecimiento del presostato.....	70
Sustitución del pasador.....	71
Solución de Problemas Granizadora Digital.....	72
Instalación eléctrica.....	73
Instalación Eléctrica Silver.....	74
Aparato Frigorífico.....	77
Despiece.....	79
Código Descripción.....	82
Defrost timer (GD ECO).....	92

Una scelta di qualità

in conformità delle Vision
2000 / ISO 14001



Aver scelto fabbricante EU, ed in particolare Granizadora Digital, la nuova e ad oggi unica macchina polifunzionale a doppia elica, dimostra la Sua sensibilità nei confronti dell'innovazione. Grazie quindi per aver capito l'importanza di lavorare con un'azienda per la quale la parola "qualità" non è un termine astratto. Per tutti noi della fabbricante qualità è un impegno concreto. Significa ribadire ogni giorno quella peculiarità innovativa che in passato ci ha contraddistinto come inventori della prima macchina per granite e che oggi ci riconferma come leader dell'avanguardia tecnica e tecnologica. Significa operare in azienda nell'ottica del continuo miglioramento organizzativo e gestionale, in linea con la certificazione Vision 2000. Significa porre al centro dell'attenzione il cliente e dedicare investimenti e risorse al continuo soddisfacimento delle sue esigenze. Per Lei che ha scelto EU fabbricante qualità significa invece poter operare con prodotti affidabili e duraturi nel

tempo, poter contare su un'assistenza puntuale e qualificata, poter lavorare sempre meglio e con maggior redditività.

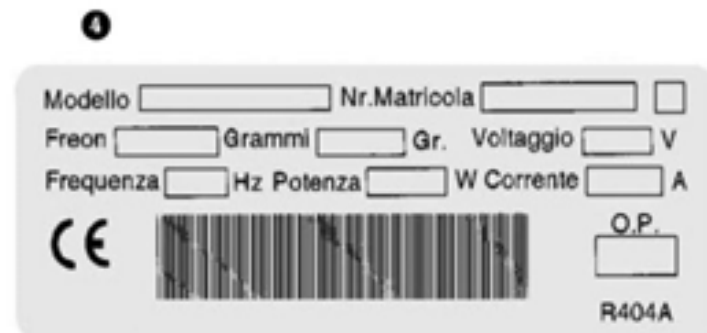
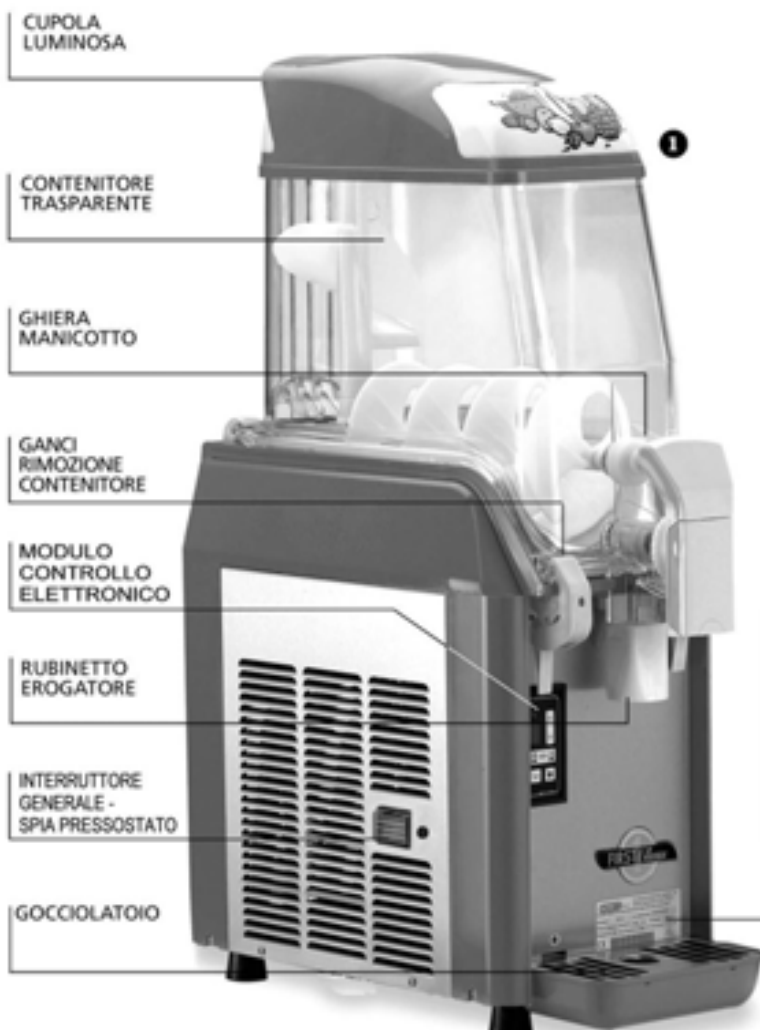


Istruzioni e avvertenze generali

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggete attentamente le informazioni riportate in questo manuale di servizio; sarete così in grado di installare, usare ed effettuare correttamente la manutenzione della macchina.

Conservate accuratamente le istruzioni per l'uso e il montaggio, eventualmente anche per il successivo acquirente. Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza delle seguenti istruzioni.

Effettuate l'installazione in base alle istruzioni per il montaggio. L'alimentazione elettrica deve corrispondere ai dati di targa riportati nella parte anteriore della macchina dietro il gocciolatoio (fig. 1).



Durante la manutenzione e la pulizia, o in caso di funzionamento difettoso, scollegare l'apparecchio dalla rete, disinserendo la spina dalla presa di alimentazione (tirando la spina e non il cavo) (figg. 2 e 3 pag.3).

Le riparazioni devono essere effettuate solo ed esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato. Riparazioni eseguite non a regola d'arte possono costituire grave pericolo per l'utilizzatore. Contattate l'Azienda per conoscere il Centro Assistenza Autorizzato a Voi più vicino.

Installazione del nuovo apparecchio

Il presente modello, per la produzione di granita, sorbetto e bibita fredda, garantisce l'assoluta omogeneità del prodotto e la regolazione della sua densità, attraverso un innovativo controllo elettronico. Prima di installare l'apparecchio, verificare che:

- Il Granizadora Digital sia posizionato in modo che non ci sia nessuna fonte di calore nelle sue prossimità;
- l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di dubbio consultare il fornitore;
- l'impianto di alimentazione elettrica sia fornito di messa a terra a norma di legge;
- la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio, come indicato nei dati di targa (fig. 4 pag.3).

In caso di dubbi consultare esclusivamente personale specializzato.

Per installare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni riportate di seguito.

Avvertenze

Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato realizzato. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1 pag.3):

- Cupola luminosa
- Contenitore trasparente
- Ghiera manicotto
- Ganci per rimozione contenitore
- Modulo elettronico di comando
- Rubinetto di erogazione
- Interruttore generale
- Spia pressostato
- Vaschetta raccogli-condensa (gocciolatoio)
- Dati di targa

Installazione

È preferibile far eseguire l'installazione da personale qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone o cose, per i quali il costruttore declina ogni responsabilità.

Una volta tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Rimuovere le strisce di plastica protettiva anche dalla parte interna delle pareti grigliate.

MODELLO	D-112	D-112 USA	D-224	D-224 USA	D-336	D-336 USA
ALTEZZA	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
LARGHEZZA	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
PROFONDITÀ	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
PESO	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
CAPACITÀ	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 bal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
POTENZA	450 w	0.61 hp	900 w	0.61 hp	1200 w	0.61 hp
VOLTAGGIO HZ	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60
	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60

L'azienda si riserva di apportare modifiche senza preavviso.

I dati relativi la potenza sono indicativi. Fare riferimento ai dati di targa riportati sull'apparecchio

È sconsigliato il collegamento elettrico per mezzo di adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Se necessario, utilizzare esclusivamente materiale conforme alle norme vigenti di sicurezza, per intensità di corrente fino a quella indicata nei dati di targa (fig. 4 pag. 3).

Posizionare l'apparecchio in modo che nessuna fonte di calore si trovi vicino alle pareti grigliate. Accertarsi che attorno alla macchina vi sia uno spazio libero di almeno 25 cm (fig. 5 in appendice-91).

Dopo avere collegato l'apparecchio all'impianto elettrico e avere acceso l'interruttore generale, verificare che esca aria dalle griglie laterali (fig. 6 in appendice-91).

Adesivi cupola

Tutte le macchine sono corredate di 2 adesivi per ciascuna cupola da applicare sulla cupola stessa come da foto:



Corretto utilizzo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio è opportuno effettuare la pulizia, come indicato nel paragrafo "Pulizia".

Pulizia

La pulizia è fondamentale per la migliore durata e conservazione dell'apparecchio; è opportuno quindi sottoporre periodicamente a pulizia le parti a contatto con il prodotto alimentare, utilizzando la seguente procedura.

Attenzione!
Prima di effettuare ogni operazione, spegnere l'interruttore generale della macchina (fig. 7 in appendice-91) e scollegare la spina dall'alimentazione.

Utilizzare una soluzione di acqua fredda e ipoclorito di sodio (candeggina) nella proporzione di 10 grammi (1/2 cucchiaino) per ogni litro di acqua. Risciacquare con acqua tiepida.

Attenzione!
Una quantità maggiore di candeggina potrebbe danneggiare il materiale dell'elica.

Attenzione!
Se le parti in plastica sono lavate in lavastoviglie assicurarsi che la temperatura non superi mai gli 85°C o 185°F, poiché potrebbero danneggiarsi.

Non utilizzare mai polveri abrasive.

Procedura pulizia vasca

Vedere foto esplicative in fondo a questo libretto.

- Svuotare i contenitori aprendo i rubinetti, posizionando la funzione fermo (fig. 8 in appendice-91), che si ottiene aprendo il rubinetto e spostando da sinistra a destra la levetta metallica.
- Rimuovere le cupole (fig. 9 in appendice-91), versare acqua all'interno dei contenitori e svuotarli.
- Rimuovere la ghiera manicotto (figg. 10 e 11 in appendice-91).
- Rimuovere il contenitore svitando le manopole di fissaggio ganci (fig. 12 in appendice-91), ove presenti, e aprendo i ganci (fig. 13 in appendice-91); sollevare il contenitore come mostrano le figg. 14 e 15 in appendice-91.
- Svitare la ghiera di fissaggio (fig. 16 in appendice-91) per rimuovere l'elica verticale (fig. 17 in appendice-91).
- Rimuovere l'elica orizzontale; in tal modo la vasca inox è completamente libera per la pulizia (figg. 18 e 19 in appendice-91).
- Rimuovere il rubinetto dal contenitore (figg. 20, 21, 22, 23 in appendice-91) e la guarnizione vasca (fig. 24 in appendice-91):
 - rimuovere il coperchio della leva (fig. 20 in appendice-91) premendo "PUSH" e spingendolo verso il basso; e successivamente rimuovere la leva (fig. 21 in appendice-91);

- ruotare in senso antiorario la ghiera (figg. 22 e 23 in appendice-91) ed estrarre il rubinetto sfilandolo in senso assiale.
- Immergere le parti smontate nella soluzione di acqua e candeggina (10 gr/litro d'acqua).
- Sciacquare e asciugare.
- Bagnare la guarnizione vasca prima di inserirla nella sede del contenitore (fig. 24 in appendice-91), prestando attenzione ad inserire la giunzione della guarnizione in uno dei due angoli posteriori del contenitore, all'interno dell'apposita allocazione.
- Riasssemblare il tutto.
- Nel rimontare il contenitore verificare che i fili contatto bassa tensione siano inseriti nelle guide della morsettiera.
In caso contrario la cupola e le eliche non funzioneranno (fig. 25 in appendice-91).
- Riallacciare l'apparecchio alla rete elettrica.

Attenzione!
Ogni qualvolta verranno rimossi i coperchi luminosi (cupole), per motivi di sicurezza si fermeranno automaticamente le eliche ed il freddo.

Procedura pulizia condensatore

Rimuovere il pannello laterale, nel caso di macchina a 2 o 3 vasche, o il posteriore, nel caso di macchina ad una sola vasca, svitando le apposite viti poste in basso e pulire il radiatore con un pennello morbido oppure (se possibile) con aria compressa.

Restriction rubinetto

Al Granizadora Digital si aggiunge un accessorio chiamato Restriction (fig. 28 in appendice-91), consistente in una prolunga opportunamente sagomata che viene applicata alla parte terminale del rubinetto del contenitore trasparente. Esso produce i seguenti benefici:

- il prodotto, sia allo stato liquido (bibita fredda) che allo stato semiliquido (granita a bassa densità), viene canalizzato nel bicchiere;
- la semplice estraibilità della restriction permette di lavare la parte terminale del rubinetto senza smontare l'intero contenitore trasparente, con una conseguente diminuzione del tempo di pulizia della macchina.

In sintesi, l'unica parte non refrigerata dove si possono annidare resti di prodotto è ora rimovibile e lavabile autonomamente.

⚠ Sulla restriction vengono posizionate delle guarnizioni (O-ring) che vanno inumidite con acqua prima di inserire la stessa nella parte terminale del rubinetto. Ciò per aiutare l'introduzione e per evitare che gli O-ring fuoriescano dalle sedi.



Su di essa è stato ricavata la figura di un bicchiere e di una freccia che, in fase di inserimento della restriction, devono essere rivolti verso l'operatore.



Comandi e segnalazioni Granizadora Digital




Luce Cupola Accensione/Spegnimento Regolazione intensità

La luce della cupola può essere accesa/spenta alternativamente

agendo sul tasto ; al comando di accensione, mantenendo la pressione sul tasto  e contemporaneamente agendo



sui tasti  o  è possibile rispettivamente aumentare o diminuire l'intensità luminosa;

con tasto  premuto, il display segnala lo stato della luce, spegnendosi se l'azione sul tasto ha provocato lo spegnimento della luce, diversamente visualizzando un numero indicativo del livello dell'intensità luminosa della lampada (2 min - 9 max).


Sicurezza operatore

L'apertura della vasca mediante sollevamento della cupola comporta il blocco delle eliche.

Blocco tastiera, della elica e del freddo




È possibile rendere inattiva la tastiera bloccando la funzione di tutti i tasti; il blocco si inserisce o disinserisce sollevando la cupola ed agendo contemporaneamente sui tasti  e ; lo stato di blocco viene segnalato mediante l'accensione del punto decimale del display. Per motivi tecnici il blocco della tastiera viene disinserito al momento dello spegnimento dell'intera macchina.

Bypass elettronico fermo motore

Come è noto, per esigenze di sicurezza, quando la cupola di una vasca viene sollevata, le eliche corrispondenti a quella vasca si arrestano. Tuttavia il fermo delle eliche può essere causato anche da un malfunzionamento dei contatti 1 e/o 2, o addirittura dalla perdita accidentale di uno dei due contatti durante il lavaggio; in questo caso si può attivare la funzione di bypass elettronico tenendo premuto il tasto selezione granita-frigobibita  fino a che le eliche girano. In tale situazione, se la cupola si solleva le eliche continuano a girare e il blocco tastiera si disattiva; è questo il motivo per cui il bypass elettronico realizzato deve considerarsi un rimedio solo temporaneo,

rispetto alla soluzione definitiva, che rimane la sostituzione del contatto difettoso, o l'installazione del contatto smarrito.

Una volta sostituito il contatto difettoso, o installato il contatto smarrito, per eliminare il bypass elettronico precedentemente realizzato, deve essere utilizzata la seguente procedura:

- sollevare la cupola: le eliche continuano a girare;
 - fermare le eliche, premendo il tasto ;
 - tenendo premuto il tasto , premere il tasto : le eliche girano;
 - attendere che le eliche si fermino, dopodiché rilasciare i due tasti;
 - riposizionare la cupola: l'elica riparte.
- Il sistema è stato resettato.

Autodiagnostica

Consultare Problem Solving

Memoria configurazione

Tutti i modi di funzionare e le regolazioni impostati vengono registrati in una memoria non volatile, cioè attiva anche in assenza di alimentazione; pertanto, all'accensione della macchina la vasca riparte con la configurazione che aveva all'atto del precedente spegnimento, eccetto il blocco della tastiera (come spiegato precedentemente).

Segnalazione livello minimo

Tutte le macchine sono dotate di una sonda che rileva il livello minimo del prodotto all'interno delle vasche.

Quando il prodotto scende al di sotto di tale livello, la luce all'interno della cupola inizia a lampeggiare. Se il livello del prodotto resta basso, la luce smette di lampeggiare dopo un minuto.

Come iniziare la produzione di granita, sorbetto o bibita fredda


Effettuate le operazioni di pulizia descritte nel precedente paragrafo. Rimuovere i coperchi ed introdurre il mix nelle vasche.


Attenzione: Al momento dell'accensione della macchina la temperatura del prodotto versato non deve essere inferiore ai 10 °C per permettere all'elettronica della macchina una corretta calibrazione.


Accendere l'interruttore generale (vedere fig. 7 in appendice-91).

Procedere alla accensione



dell'interruttore elica .

Premere il tasto  per selezionare "granita"



 (accensione led granita) o


"bibita fredda"  (accensione led bibita).

In modalità "granita" per aumentare la densità del

prodotto utilizzare il tasto  invece per diminuire utilizzare il tasto .

In modalità "bibita fredda" per aumentare la temperatura del

prodotto utilizzare il tasto  invece per diminuire utilizzare il tasto .

Per accendere la luce della cupola premere il tasto .

Riportiamo la tabella con la corrispondenza tra i valori visualizzati sull'elettronica in modalità "bibita fredda" e i gradi °C e i gradi °F.

	°C	°F
2	2 – 6	35.6 – 42.8
3	3 – 7	37.4 – 44.6
4	4 – 8	39.2 – 46.4
5	5 – 9	41.0 – 48.2

Attenzione: per ottenere granita, sorbetto o bibita fredda si ha bisogno di una quantità minima di zucchero per litro. La quantità è generalmente consigliata nelle istruzioni d'uso dei produttori. Nel caso di prodotti naturali si consiglia di utilizzare una quantità di zucchero compresa tra il 12 e il 22%.



Se l'elica orizzontale viene bloccata dall'insorgere di blocchi di ghiaccio, dovuti alla presenza di poco zucchero o per altre ragioni, come corpi estranei nella vasca, si può causare la rottura dell'elica verticale.

Avvertenza: In temperature eccedenti i 35°C la Solera non risponde delle prestazioni del frigorifero che risulteranno essere più lente e non risponderà della corrispondenza tra temperatura selezionata sul modulo elettronico e temperatura della bibita.

Piedino alto (solo per 115Vac/60Hz)

I modelli Granizadora Digital 2 e Granizadora Digital 3 con voltaggio 115Vac/60Hz sono corredati di 4 piedini altezza 100mm che dovranno essere obbligatoriamente montati in sostituzione di quelli già presenti sotto la base della macchina.

La macchina risulterà così conforme alle normative NSF6 e NSF18 vigenti.

Questi piedini non sono regolabili in altezza.



Comandi e segnalazioni Granizadora Digital Silver



All'accensione il modulo elettronico, indicherà quanto segue:

**ELMECO / ITALIA
(0.15)**

Dove 0.15 indica la revisione del modulo vasca.


Il modello GD Silver dispone di una versione **ECO** che presenta solo il modulo elettronico come quello riportato nell'immagine precedente, e una versione **ADVANCED** che dispone anche di un'elettronica aggiuntiva presente all'interno della macchina che ha funzioni aggiuntive legate al tempo **Attenzione:** le schermate con "/" indicano che i valori vengono visualizzati in modo alternato.

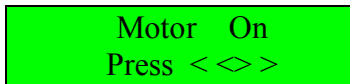
Dopodiché apparirà la schermata iniziale:




Attenzione: Nel caso in cui la macchina venga spenta, il modulo elettronico riprenderà a lavorare con le impostazioni presenti al momento dello spegnimento.

Quando la vasca si trova in modo stand-by, le eliche ed il sistema di raffreddamento sono fermi. Le eliche e quindi il motoriduttore inizieranno a



ruotare premendo il tasto . Compare quindi la seguente schermata:




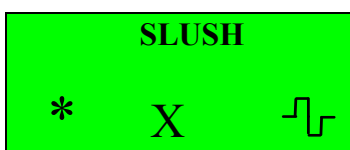
Premendo il tasto  comparirà la schermata:





(dove YY è un numero variabile tra +02 e +05 ed indica la temperatura in °C alla quale dovrà essere preparato il prodotto).

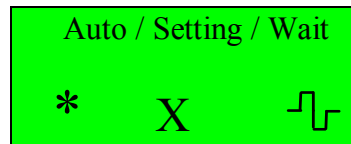
Utilizzando i tasti  e  sarà possibile incrementare o decrementare il valore della temperatura del prodotto. Il **valore di temperatura consigliato è 4°C**.

Premendo il tasto  comparirà la schermata:




(dove X è un numero variabile tra 1 e 9 ed indica la **densità** della granita). Utilizzando i tasti  e  sarà possibile incrementare o decrementare il valore della densità della granita.


Attenzione: Se la temperatura del prodotto nel momento in cui il modulo elettronico viene posizionato sul Modo Granita è maggiore di 5°C, sarà visualizzata la schermata seguente:



Questo indica che il processo di autocalibrazione è in esecuzione. Dopo un minuto la calibrazione sarà completata.

Utilizzando il tasto  (modalità **freddo spento - frigobibita - granita**) è possibile cambiare la modalità di lavoro della macchina in sequenza alternata. Ad ogni pressione del tasto, infatti, si alternano le diverse schermate di frigobibita, granita e freddo spento, posizione in cui si muoveranno solo le eliche (rotazione) senza nessun'altra azione.

Nel caso in cui si preme il tasto della rotazione delle eliche



, il display visualizzerà come segue:

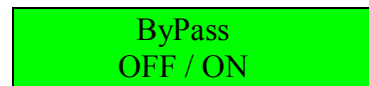


Premendo il tasto **MENU** si entra nel **menù di selezione dell'elettronica**.



È inoltre da ricordare che se per 10 secondi il modulo elettronico non riceve comandi, in automatico si torna alla schermata principale.

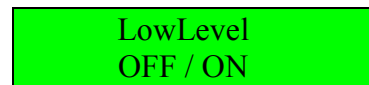




La presente schermata permetterà di accendere o spegnere la luce della cupola, agendo sui tasti  e  del modulo elettronico.



Tale schermata permetterà di attivare o disattivare la funzione bypass del modulo elettronico

agendo sui tasti  e .





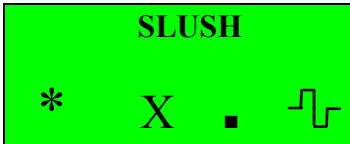
La presente schermata permette l'attivazione o la disattivazione della funzione "Low Level" (abbassamento automatico del valore della densità della granita a 1 quando il livello del prodotto nella vasca è al di sotto della sonda livello per più di 20 minuti). Agire sui tasti  e  per attivare e per disattivare questa funzione. Nel caso in cui venga aggiunto prodotto (liquido che tocca la sonda livello), la funzione verrà ovviamente disattivata e la preparazione della granita riprenderà al valore di densità impostato sul modulo elettronico precedentemente. Quando la funzione è attiva si vedrà la schermata seguente.



Ritornando al menu di selezione elettronica la schermata successiva appare come quella di seguito riportata:

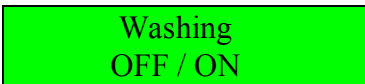


In questa schermata è possibile attivare (LOCK) o disattivare (UNLOCK) la funzione "blocco tastiera". Agire sui tasti  e  per attivare e per disattivare questa funzione. Questa funzione è indicata in applicazioni self-service per impedire di modificare i valori impostati. Quando il blocco tastiera è attivo, il modulo elettronico visualizzerà un punto sul display come illustrato di seguito:



Se la macchina viene spenta e poi riaccesa il modulo elettronico risulterà ancora nella condizione di blocco tastiera.

Attenzione: Il blocco tastiera non è attivabile se il modulo elettronico è nella posizione di "Standby" o "MotorOn".

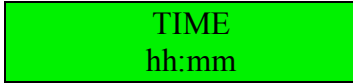


Attivazione o disattivazione della funzione "lavaggio". Se la funzione è attiva sul modulo elettronico compare la schermata sottostante:











in questa condizione tutti i tasti del modulo elettronico e la funzione del freddo sono

disabilitati, eccezion fatta per il tasto MENU.



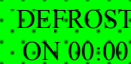
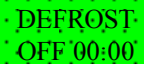
Questa schermata visualizza l'orario impostato sulla macchina. Se l'orario dovesse essere diverso da quello dove la macchina è installata, cambiarlo seguendo la procedura sottostante:

- 1) premere il tasto  ;
- 2) il primo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto  ;
- 3) premere il tasto  ;
- 4) il secondo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto  ;
- 5) premere il tasto  ;
- 6) il terzo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto  ;
- 7) premere il tasto  ;
- 8) il quarto valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto  ;
- 9) premere il tasto **MENU** per uscire dalla funzione di modifica. L'orario sarà memorizzato.

Attenzione: Durante la funzione di memorizzazione dell'orario la data (GG/MM/AA) apparirà sulla riga superiore. La stessa potrebbe essere differente dal luogo dove è installato l'apparecchio ma tutto

funzionerà correttamente senza alcun problema.

NOTA: Nel caso di Granizadora Digital Silver versione ECO la schermata verrà automaticamente nascosta così come tutte le schermate che verranno di seguito indicate nel riquadro puntinato che saranno pertanto attive solo nella versione ADVANCED.



Funzione defrost: la schermata indica l'orario di inizio (ON) e di fine (OFF). Se i due orari coincidono la funzione risulta essere disattivata. Per cambiare gli orari di ON e OFF seguire la procedura seguente:

- 1) premere il tasto  ;
- 2) il primo valore relativo a "defrost ON" inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto  ;
- 3) ripetere i punti 1) e 2) fino a che tutti i valori di ON saranno impostati;
- 4) premere il tasto **MENU** per uscire dalla funzione di modifica di "defrost ON" e passare in modifica "defrost OFF";
- 5) ripetere i punti 1) e 2) fino a che tutti i valori di OFF saranno impostati;

- 6) premere il tasto **MENU** per uscire dalla funzione di modifica. I due orari saranno memorizzati.

Max Temp
NO/YES

In questa schermata è possibile attivare o disattivare la funzione di Controllo Critico della Temperatura. Fino a che il valore della temperatura critica rimane (NO), la funzione è disattivata; per attivarla:

- 1) premere il tasto ;
- 2) stabilire il valore premendo il tasto ;
- 3) premere il tasto **MENU** per uscire dalla funzione di modifica.

All'accensione della macchina, se la temperatura del prodotto è superiore a quella impostata, il display lampeggerà mostrando:







Product
T > X

Il valore "X" rappresenta la temperatura critica. Per fermare il segnale di avviso, premere il tasto **MENU**.

CLEANING
000d - ---

In questa schermata si può attivare o disattivare la funzione di Avviso Pulizia. Questa funzione è usata se l'utente vuole che la macchina invii in chiaro sul display un avviso che ricorda di effettuare la pulizia. Fino a che la funzione di Avviso Pulizia è (000d - ---) risulta essere disattivata.

Per attivare la funzione di **Avviso Pulizia**:

- 1) premere il tasto ;
- 2) il primo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto ;
- 3) premere nuovamente il tasto ;
- 4) il secondo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto ;
- 5) premere il tasto ;
- 6) il terzo valore inizierà a lampeggiare. Il cambiamento del valore avviene premendo il tasto ;
- 7) premere il tasto **MENU** per uscire dalla funzione di modifica.

Quando la macchina viene messa in funzione e i valori (---) sono uguali a zero, il display lampeggerà mostrando l'avviso di pulizia:

CLEANING
REQUIRED

Eseguire la procedura di pulizia della vasca (vedi manuale d'uso pag. 5); per fermare il segnale di avviso, premere il

tasto **MENU**; da qui ripartirà il conto alla rovescia per il prossimo avviso.

000d = tempo espresso in giorni per Avviso di Pulizia
- --- = conto alla rovescia (tempo mancante in giorni)

ESEMPLI:

100d = dopo 100 giorni la macchina informerà della necessità di pulizia

050d = dopo 50 giorni la macchina informerà della necessità di pulizia

007d = dopo 7 giorni la macchina informerà della necessità di pulizia.

REFILL
ON / OFF

Per macchine equipaggiate con il sistema Refill (questo deve essere ON solo se la macchina ha un sistema refill installato). In questa schermata si può attivare o disattivare il segnale del controllo refill.

Funzioni di segnalazioni allarmi

Granizadora Digital Silver è dotato di una segnalazione diretta delle problematiche riscontrate. Il **lampeggiare** del modulo elettronico, indica che un allarme è attivo. Per consultare di quale allarme si tratta, tenere premuto per 1

secondo il tasto **MENU**. Un elenco di tutti i messaggi di allarme possibili viene riportato nella sezione "Problem Solving" a pag. 15.


Nel caso in cui vi siano più allarmi attivi, tali allarmi verranno indicati con l'alternarsi di più messaggi.

Come iniziare la produzione di granita, sorbetto o bibita fredda con Granizadora Digital Silver


Effettuate le operazioni di pulizia.
Rimuovere i coperchi ed introdurre il mix nelle vasche.





Attenzione: Al momento dell'accensione della macchina la temperatura del prodotto versato non deve essere inferiore ai 10 °C per permettere all'elettronica della macchina una corretta calibrazione che verrà indicata nell'elettronica come illustrato nel paragrafo precedente.

Accendere l'interruttore generale (vedere fig. 7 in appendice-91).
Procedere alla accensione

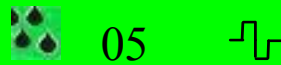
dell'interruttore elica .
Comparirà quindi la seguente schermata:

Motor On
Press < >

Premere il tasto  per selezionare "granita" o "bibita fredda".



In modalità "granita" per aumentare la densità del prodotto utilizzare il tasto , invece per diminuire utilizzare il tasto .
In modalità "bibita fredda" per aumentare la temperatura del prodotto utilizzare il tasto , invece per diminuire utilizzare il tasto .

COLD



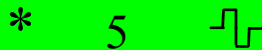
Bibita fredda.

È possibile variare la temperatura del prodotto da +02°C a +05°C utilizzando il

tasto  per aumentare e  per diminuire.



Attenzione: Il valore di temperatura consigliato è 4°C.

SLUSH



Granita.

È possibile variare la densità del prodotto da 1 a 9

utilizzando il tasto  per aumentare e  per diminuire.

Regole fondamentali di sicurezza

- Non toccare l'apparecchio quando si hanno mani e piedi bagnati.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non permettere l'utilizzo a bambini o persone incapaci.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non rimuovere i pannelli prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica.

Smaltimento del vecchio apparecchio

Apparecchi fuori uso devono essere resi inutilizzabili.
Disinserire la spina dalla rete e tagliare il cavo di alimentazione.

Istruzioni ecologiche

Gli apparecchi frigoriferi devono essere smaltiti dal relativo servizio di smaltimento comunale o azienda privata autorizzata equivalente. Avere cura che le tubazioni rigide del frigorifero non vengano danneggiate fino al loro ritiro per lo smaltimento accurato ed ecologico.

Tutti i materiali d'imballaggio impiegati possono essere smaltiti senza alcun pericolo.

Assistenza Tecnica

L'eventuale riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata esclusivamente da un *Centro Assistenza Autorizzato*, con l'utilizzo di ricambi originali.

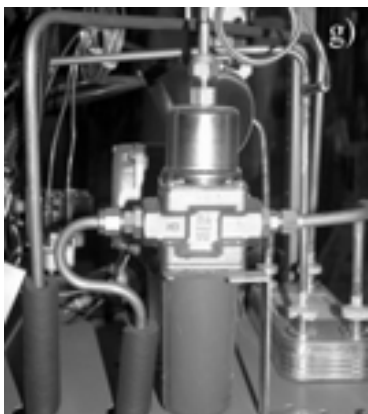
Installazione FC acqua (raffreddate ad acqua)

Se il Granizadora Digital acquistato è dotato di raffreddamento ad acqua, occorre osservare i seguenti accorgimenti.

Nella parte anteriore della macchina (lato rubinetti) vi sono i tubi di ingresso (destra) ed uscita acqua (sinistra) come mostra la fig. f.



La quantità d'acqua necessaria al corretto funzionamento può variare a seconda delle fasi di raffreddamento del prodotto, con valori più alti all'inizio della produzione di granita per passare poi a valori molto prossimi allo zero nella fase di mantenimento granita. Si consiglia pertanto collegare l'apparecchio alla rete idrica con il massimo della portata, e la valvola pressostatica (fig. g) all'interno della macchina regolerà il flusso a seconda della reale necessità.



Importante:

Non è possibile collegare l'ingresso dell'acqua della FCW all'uscita di un altro apparecchio raffreddato ad acqua (serie).

Non è possibile collegare più apparecchi raffreddati ad acqua sullo stesso rubinetto.


Procedura riarmo pressostato

Quando si accende la spia rossa, posta affianco all'interruttore generale,



Spia pressostato

significa che è intervenuto il pressostato per disattivare il compressore. Per il riarmo, di tale dispositivo vanno effettuate le seguenti operazioni:

- 1°  Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrico.
- 2° Svitare le viti a croce infondo al pannello laterale destro, lato condensatore.



3° Sfilare il pannello.



4° Schiacciare pulsante posto sul pressostato.



5° Chiudere il pannello e riaccendere la macchina.

Procedura sostituzione della coppiglia

Nel caso in cui in la macchina lavori regolarmente ma le eliche di una vasca non girano, è probabile che la coppiglia (particolare dell'esploso 35 in appendice-91) che collega il motoriduttore all'albero di trasmissione si sia rotta.



Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrico

Dopo aver rimosso i pannelli d'acciaio posteriori e laterali, potete rendervi conto del guasto provando a sollevare la ghiera fissaggio dell'elica verticale (particolare 28 dell'esploso in appendice-91). Può accadere che la stessa risulti essere bloccata o che, sollevandola, porti via con sé l'albero di trasmissione (particolare 29 dell'esploso in appendice-91).

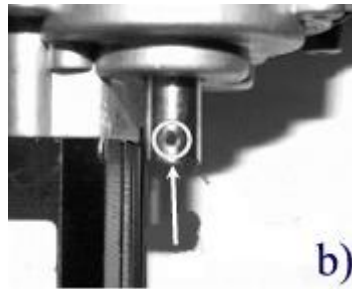
Nel primo caso bisogna controllare la base dell'albero di trasmissione all'altezza del motoriduttore (albero di uscita). La coppiglia potrebbe essere ancora nel foro dell'albero lento del motoriduttore ma dovrebbe essersi deformata o addirittura spezzata (vedi fig. a)



Nel secondo caso il foro presente sul motoriduttore dovrebbe essere completamente vuoto e qualche residuo della coppiglia si troverà certamente all'interno della macchina sulla base.

Una nuova coppiglia va quindi installata.

Posizionare l'albero di trasmissione in modo che il foro presente sullo stesso sia in linea con il foro presente sull'albero di uscita del motoriduttore; dovrete riuscire a vedere chiaramente dall'altra parte quando i fori sono allineati;



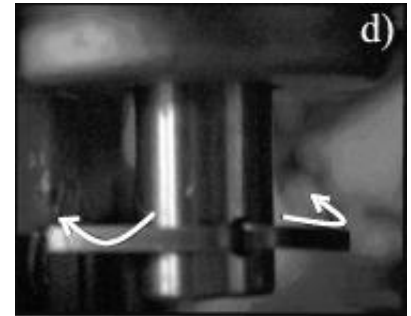
inserire quindi la nuova coppiglia come mostrato nella fig. c;



accertarsi che la testa della coppiglia, nel suo movimento rotatorio, non vada a toccare il motoriduttore, rispettando uno spazio minimo.

Attenzione: non bisogna, in nessun caso, riutilizzare la vecchia coppiglia















Con l'aiuto di una pinza piegare le due estremità della coppiglia nel verso indicato dalle frecce in fig. d;



quindi, con una tronchesina, tagliare le estremità in eccedenza per evitare il contatto con il motoriduttore durante la rotazione (vedi fig. e).



Problem Solving Granizadora Digital

Il modulo elettronico segnala "1 lampeggiante"	Controllare che il cavetto a tre vie che collega il modulo elettronico al contagiri magnetico del motoriduttore sia ben fissato ad entrambi gli elementi. Nel caso sostituirlo: staccare i due connettori del vecchio cavetto sia dal lettore che dal modulo elettronico; sistemare il nuovo cavetto con nastro isolante o fascette sull'esistente impianto elettrico.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico segnala "2 lampeggiante"	Ripristinare il cavetto a due vie che collega la sonda termostato al modulo elettronico verificando che non sia presente dell'ossido; nell'eventualità ripulire i contatti; se il problema permane occorre sostituire la sonda termostato.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico segnala "8 lampeggiante"	L'alimentazione di rete non è lineare; potrebbe esserci una fluttuazione della tensione di ingresso dovuta a sbalzi di tensione, prolunghe o prese multiple alle quali la Granizadora Digital è collegata. Nel caso la tensione di rete sia regolare, fornire alla Granizadora Digital una connessione singola alla rete per rimuovere il problema; nel caso in cui la Granizadora Digital sia connessa ad un sistema di riempimento automatico (autofill) occorre necessariamente spegnere e riaccendere la Granizadora Digital per ripristinare il corretto funzionamento.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
La vasca non raffredda, e la spia del freddo  è spenta	1. spegnere il granitore mediante l'interruttore generale; 2. scaricare il prodotto, se ancora freddo, e caricare la vasca con prodotto a temperatura superiore a 15°C; 3. attendere minimo 5 minuti e riaccendere il granitore. La calibrazione dell'elettronica avverrà in automatico.	
In una delle vasche le eliche non girano, ed il modulo elettronico funziona correttamente.	La coppia (particolare 35 dell'esploso in appendice-91) si è rotta. Per la sostituzione della coppia vedi pag. 14.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Durante la rotazione delle eliche si avverte un cigolio.	Il rumore proviene dagli ingranaggi delle eliche verticali ed orizzontali. Si rimuove con il normale utilizzo della macchina; è possibile rimuoverlo ancor prima, applicando della vaselina alimentare sugli stessi ingranaggi in plastica.	
La macchina non raffredda e la spia rossa accanto al pulsante generale è accesa.	E' intervenuto il pressostato. Per riarmare il pressostato vedi pag. 13.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM THERMAL"	Ripristinare il cavetto a due vie che collega la sonda termostato al modulo elettronico verificando che non sia presente dell'ossido; nell'eventualità ripulire i contatti; se il problema permane occorre sostituire la sonda termostato.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM MOTOR"	Controllare che il cavetto a tre vie che collega il modulo elettronico al contagiri magnetico del motoriduttore sia ben fissato ad entrambi gli elementi. Nel caso sostituirlo: staccare i due connettori del vecchio cavetto sia dal lettore che dal modulo elettronico; sistemare il nuovo cavetto con nastro isolante o fascette sull'esistente impianto elettrico.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM VOLTAGE"	L'alimentazione di rete non è lineare; potrebbe esserci una fluttuazione della tensione di ingresso dovuta a sbalzi di tensione, prolunghe o prese multiple alle quali la Granizadora Digital è collegata. Nel caso la tensione di rete sia regolare, fornire alla Granizadora Digital una connessione singola alla rete per rimuovere il problema; nel caso in cui la Granizadora Digital sia connessa ad un sistema di riempimento automatico (autofill) occorre necessariamente spegnere e riaccendere la Granizadora Digital per ripristinare il corretto funzionamento.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM LEVEL"	Sonda livello (particolare 15 dell'esploso in appendice-91) mancante o contatto cupola/sonda livello/morsettiera (particolare 37 dell'esploso in appendice-91) non corretto.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM REFILL"	Questo allarme è visualizzabile solo se la schermata REFILL è in ON. L'allarme apparirà quando la sonda di livello non legge la presenza di liquido, all'interno della vasca, per un tempo maggiore di 2 minuti. Per resettare l'allarme e far ripartire il controllo del livello, spegnere e riaccendere il modulo elettronico premendo il tasto  .	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM DATE"	Questo allarme apparirà se il modulo elettronico trova una problema sul settaggio della data. Per aggiustare la data usare il modulo programmatore. NOTA. Nel caso di Granizadora Digital Silver versione ECO l'allarme non sarà presente.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica
Il modulo elettronico SILVER, lampeggia. Premendo per un secondo il tasto MENU, segnala: "ALARM SOLVED"	Questa finestra apparirà quando uno o più allarmi saranno risolti.	 Scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica

A quality choice

Gestionada según normativa ISO
14001 e ISO 9001



Choosing EU manufacturer, and in particular Granizadora Digital, the new and only multifunctional machine with double augers, demonstrates your attention to innovation. Thanks for understanding the importance of working with a company that does not consider “quality” as an abstract word. For EU manufacturers quality is a concrete commitment. It actually means to clinch the attention to the innovation that characterized us as the creators of the first slush machine and that today confirms our leadership in the technical forefront. For our company “Quality” also means working trying to always improve from a management and organizational point of view following the Vision 2000 certification, and it finally means to care about the customers and to dedicate investments and resources to continuously meet their needs. On the other hand, for those who decided to choose EU manufacturers, quality means being able to work with reliable and lasting products, to count

on a precise and qualified assistance in order to work with increasing satisfaction and earnings.

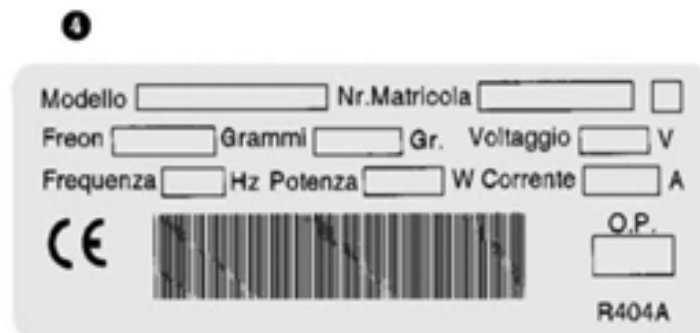
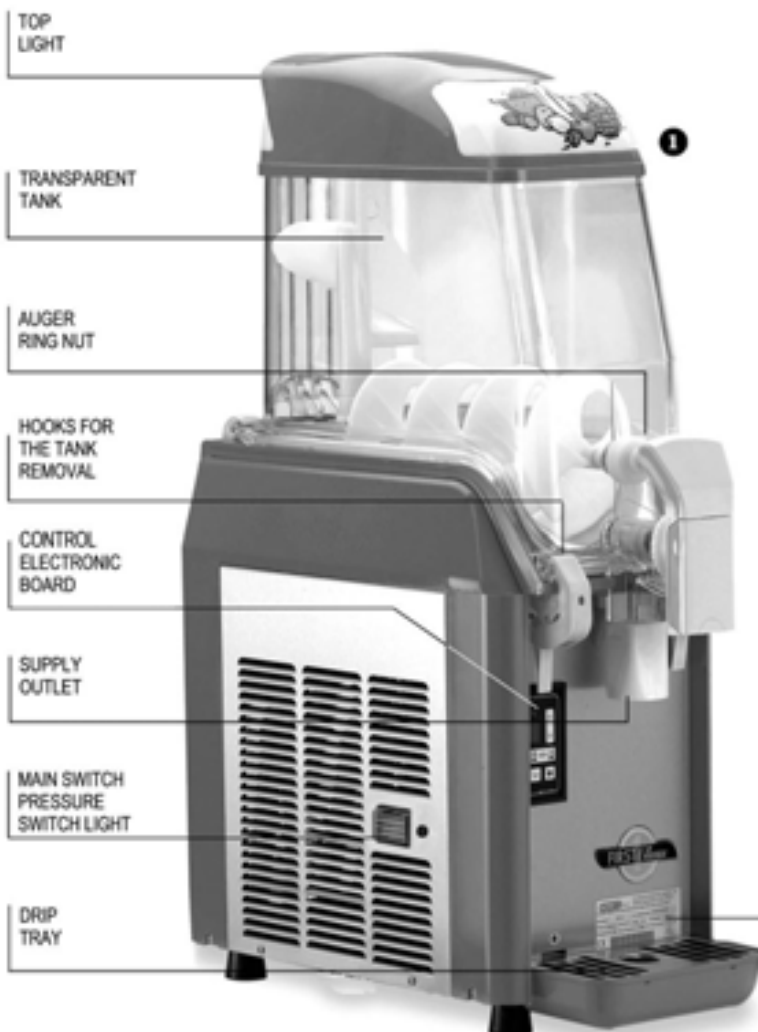


General instruction and warnings

Before switching on the machine carefully read the information in this service manual; this way you will be able to install, use and maintain the machine.

Keep the use and assembly instructions, even for the next buyer. The manufacturer declines any responsibility for damages deriving from the non-observance of the following instructions.

Install the machine according to the assembly instructions. The power supply must correspond to the data on the plate on the front side of the machine behind the drip tray (pic. 1).



During maintenance and cleaning, or in case of bad functioning, disconnect the machine from the power plug (by pulling the plug and not the cable) (pic. 2 and 3 pag.17). Only specialized and authorized staff can repair the machine. Not perfect repairing can be dangerous for the user. Contact Solera for information concerning the closer authorized assistance centre.

Installing the new machine

This machine for the production of cold drink, slush, and sherbets the absolute homogeneity of the product and the possibility to regulate its density thanks to an innovative electronic control. Before installing the machine, verify that:

- Granizadora Digital is not placed by an heat source;
- The machine has not been damaged during transportation. In case of doubt, contact the supplier;
- The power supply system is endowed with a grounding that respects the rules of law;
- The power supply system capacity is adequate to the maximum power of the machine, as indicated on the plate (pic. 4 pag.17).

In case of doubt, contact only qualified staff.

In order to install the machine, carefully read the following instructions.

Warnings

This machine is only for the use it has been manufactured for. Any other usage is to be considered as improper and dangerous.

Machine description (pic. 1 pag.17):

- Top light
- Transparent tank
- Auger ring nut
- Hooks for the tank removal
- Control electronic board
- Supply outlet
- Main switch
- Pressure switch light
- Drip tray
- Plate data

Installation

It is suggested that the machine is installed only by qualified staff. A wrong installation can cause damage to people or things, for which things the manufacturer declines any responsibility.

Once the machine is unpacked, verify the integrity of the machine. The packaging elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) must not be left at children reach as they might be dangerous.

Remove the protection plastic stripes also from the internal side of the grids.

MODEL	D-112	D-112 USA	D-224	D-224 USA	D-336	D-336 USA
HEIGHT	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
WIDTH	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
DEPTH	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
WEIGHT	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
CAPACITY	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 gal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
POWER	450 w	0.61 hp	900 w	0.61 hp	1200 w	0.61 hp
VOLTAGE HZ	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60
	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60

The Supplier is reserved to bring alterations without notice.

The relevant data the power are indicative. To do reference to the data of plate data restored on the machine.

We do not recommend to connect the machine through adaptors, multiple plugs and/or extensions. If necessary, use only materials that conform to the safety rules in force, as for the current intensity up to what indicated on the plate (pic. 4 pag. 17).

Place the machine so as to avoid any heat source to be close to the grids. Verify that there is a free space of 25 cm at least around the machine (pic. 5 in appendix-91).

After connecting the machine to the power supply and switching on the main switch, verify that air comes out from the side grids (pic. 6 in appendix-91).

Lid stickers

All refrigerators are equipped with 2 stickers for each single lid. The stickers must be applied as showed in the pictures:



Right usage

Before switching on the machine, it is necessary to clean it as indicated in the "Cleaning" paragraph.

Cleaning

Cleaning is very important for the life and maintenance of the machine; we recommend to periodically clean the parts that are in contact with the product using the following procedure.

Warning!

Switch off the main switch and disconnect the power plug (pic. 7 in appendix-91) before starting any operation.

Use a solution of cold water and sodium hypochlorite (bleach) with a 10 grams (1/2 spoon) for 1 liter of water ratio. Rinse with lukewarm water.

Warning! A greater quantity of bleach could damage the material of the auger.

Warning! If the plastic parts are washed in the dishwashing machine, verify that the temperature is not higher than 85°C or 185°F, because they could be damaged.

Do not use any abrasive powder.

Tank cleaning procedure

See the picture at the end of this manual.

- Empty the tanks by opening the outlets and blocking them (pic. 8 in appendix-91), moving the little letter from the left to the right.

- Remove the lamp (pic. 9 in appendix-91), pour water in the tanks and then empty them.
- Remove the auger ring nut (pic. 10 and 11 in appendix-91).
- Remove the tank unscrewing the hooks grips (pic. 12 in appendix-91), if present, and opening the hooks (pic. 13 in appendix-91); lift the tank as shown in pic. 14 and 15 in appendix-91.
- Unscrew the ring nut (pic. 16 in appendix-91) in order to remove the vertical auger (pic. 17 in appendix-91).
- Remove the horizontal auger; this way the inox side of the tank is completely open and ready to be cleaned (pic. 18 and 19 in appendix-91).
- Remove the outlet (pic. 20, 21, 22, 23 in appendix-91) and the tank gasket (pic. 24 in appendix-91):
 - Remove the lever cover (pic. 20 in appendix-91) by pushing "PUSH" downward; and remove the lever (pic. 21 in appendix-91);
 - Rotate the ring nut clockwise (pic. 22 e 23 in appendix-91) and pull the outlet.
- Dip the dismantled parts in the solution of water and bleach.
- Wash and dry.
- Wet the gasket before inserting it in place (pic. 24 in appendix-91), be careful to place the gasket joint in one of the back corners of the tank in the proper allocation.
- Reassemble everything.

- When you put the tank back in its place verify that the low tension contact wires are in the guides of the terminal board. If they are not, the lamp and the augers will not work (pic. 25 in appendix-91).
- Connect the machine to the power supply.

Warning!

Any time the covers (lamp) are removed, for security reasons, the augers and the cooling system will stop working.

Condenser cleaning procedure

Remove the side panel of the 2 or 3 tanks machine, or the back panel of the one tank machine by unscrewing the screws on the bottom and clean the radiator with a soft brush or (if possible) with compressed air.

Outlet restriction

Granizadora Digital has an accessory called Restriction (pic. 28 in appendix-91), it is a shaped piece that is applied on the ending part of the transparent tank outlet. It has the following advantages:

- The product, liquid (clod drink) or semi-liquid (low density slush), is canalized directly in the glass;
- The restriction is easy to pull out, therefore, it is possible to easy wash the ending part of the outlet without having to dismantle the whole transparent tank, with a consequent decrease of the machine cleaning times. In summary, the only part which is not refrigerated, where an

accumulation of the product is more likely to happen, can be now removed and washed.






⚠ This restriction has some gaskets (O-ring) that must be wet with water before inserting them on the outlet terminal part. This is to make the introduction easier and to avoid that O-ring goes outside their proper locations.

On the restriction there is the image of an arrow and of a glass that, while inserting it, must face the operator.

Granizadora Digital controls and signals





Lamp light On / Off Intensity regulation

The light of the lamp can be turned on and off by pressing the  button; if you keep the  button pressed and at the same time you press the  or  buttons, it is possible to increase or decrease the light intensity; if you keep the  button pressed, the display will signal the light status. It will turn off if the pressure of the button caused the light to be turned off and it will show a number that indicates the level of the lamp light intensity (2 min - 9 max).

Operator security

If you open the tank lifting the lamp, the augers will stop.


Keyboard, augers and cooling system block

It is possible to block the keyboard. You unblock or block the buttons by lifting the lamp and pressing the  and  buttons at the same time; the block status is signaled on the display through the decimal point lighting. For technical reason the keyboard is unlocked when the machine is switched off.




Gear electronic stop bypass

As you already know, for security reasons, when a tank is open, the augers stop turning. However, the augers stop can be also caused by a malfunctioning of 1 and/or 2 contacts, or by the accidental

lost of one of the contact during the cleaning phase; in this case, it is possible to activate the electronic bypass function by pressing the granita-cold

drink selection button  until the augers start turning again. In this situation, if you lift the cover, the augers keep on turning and the keyboard block is deactivated; this is why the electronic bypass is to be considered only as a temporary remedy and not as a definitive solution which is, instead, the substitution of the defective contact or the installation of the lost one.

Once the contact has been substituted or installed again, use the following procedure in order to deactivate the electronic bypass:

- Lift the cover: the augers go on turning;
- Stop the augers pressing the  button;
- If you press the  button, press the  button: the augers will turn;
- Wait for the augers to stop, and then release the two buttons;
- Replace the cover: the auger will start moving again.

System has been reset.

Self-diagnostics

Consult the Problem Solving Section.

Configuration memory

All the functioning modes and the regulations set are registered in a non-volatile memory which is active even without power; therefore, when

you switch on the machine, the tank keeps the configuration it had when you switched it off, a part from the keyboard lock (as already said).

Minimum level signal

All machines are endowed with a probe that detects the product minimum level in the tanks. When the product is below this level, the light of the lamp starts blinking. If the product level does not change, the light will stop blinking after a minute.

How to start the production of slush, sherbets or cold drinks

Clean the machine as described in the previous paragraph.




Remove the covers and pour the mix in the tanks.

Warning: When switching on the machine, the poured product must not be lower than 10 °C in order to allow a correct calibration of the electronic kit.



Switch on the main switch (see pic. 7 in appendix-91).



Switch on the augers switch




Press the  button in order to select “slush”  (slush led lighting) or “cold drink”  (cold drink led lighting).

In “slush” mode, in order to increase the product density,

use the  button, in order to decrease it, use the  button. In “cold drink” mode, in order to increase the product

temperature, use the  button, in order to decrease it, use the  button.

In order to turn on the lamp light, press the  button.

Here you are the table with the correspondence between the values on the display while in “cold drink” mode and the °C/°F degrees.

	°C	°F
2	2 – 6	35.6 – 42.8
3	3 – 7	37.4 – 44.6
4	4 – 8	39.2 – 46.4
5	5 – 9	41.0 – 48.2

Warning: in order to have slush, sherbets or cold drink, you need a small quantity of sugar per liter. The recommended quantity is generally reported in the usage instructions. In case of natural products, we suggest to use a quantity that goes from 12 and 22%.

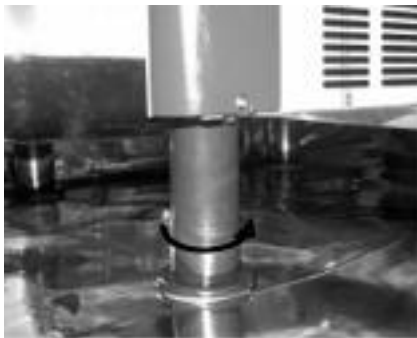


If the horizontal auger is blocked because of ice blocks due to a lack of sugar or to other reasons, such as foreign bodies in the tank, the vertical auger can undergo a break.

Warning: If the temperatures exceed 35°C Solera is not responsible for the refrigerator performance (that will be slower) and for the correspondence between the temperature selected on the electronic board and the drink temperature.

**Long feet
(only for 115Vac/60Hz)**

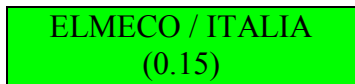
The units Granizadora Digital 2 and Granizadora Digital 3 with voltage 115Vac/60Hz are equipped with 4 long feet (4 inches) that must be installed at the place of the short 4 feet already mounted. This installation is obligatory in conformity of NSF rules. This long feet aren't adjustable in height.



**Granizadora Digital
Silver controls and
signals**



When you switch on the electronic board, the display will show



Where 0.15 indicates the tank review number.

GD Silver has a **ECO** version that only has the electronic board like the one shown before, and an **ADVANCED** version that has an additional electronic kit in the machine with additional features connected to time.

Warning: The screen with the “/” symbol indicates that the values are shown alternatively.

After the screen shown above the initial screen will be displayed:

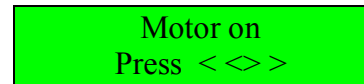


WARNING: The electronic board will keep the settings it had when the machine was switched off.

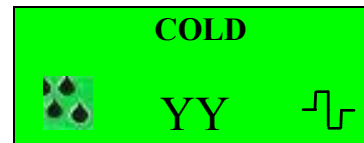
When the tank is in stand-by mode, the augers and the cooling system are off. The augers and the gear motor can be turned on by pressing the





button. The screen will show:



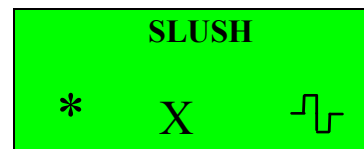
If you press the  button, the screen will display as follows:





(where YY is a variable number between 02 and 05 for Cold Drink Mode, which indicates the temperature in °C at which the product must be prepared).

Using  and  you can increase or decrease the temperature of the product. **The recommended temperature is 4°C.**

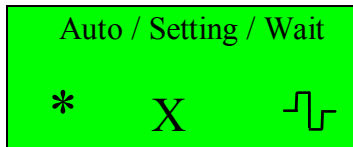
If you press the  button, the screen will display as follows:




(where X is a variable number between 1 and 9 and indicates the density of the slush). If you


use the  and  buttons it is possible to increase or decrease the slush density value.

Warning: If, when the electronic board is in Slush Mode, the product temperature is greater than 5°C, the following screen will be displayed:



This screen indicates that the calibration process is taking place. The calibration process will take one minute to complete.



If you press the  button (**Cooling off- cold drink-slush**) you can switch the machine functioning modes alternatively. Each time you press the button, the different screens of cold drink – slush and cooling off alternate. In this latter position only the augers rotate and no other action is taken.

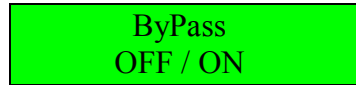
If you press the auger rotation key , the display will appear as follows:





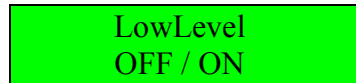
By holding the **MENU** button for one second you will enter the **selection menu**. Please note that unless you give any further instruction to the electronic board in more 10 seconds time, the display will automatically go back to the initial screen.





This screen allows you to turn ON or OFF the light in the lid, by pressing the  and  buttons of the electronic board.



In this screen you can activate or deactivate the bypass function by pressing the increase  and  decrease keys.

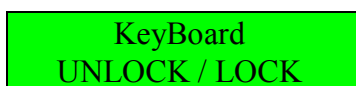




This screen allows you to turn ON or OFF the Low Level control function (automatic decrease of slush's density to no.1, when the level probe is not covered with product for more than 20 minutes); you can do that by pressing the

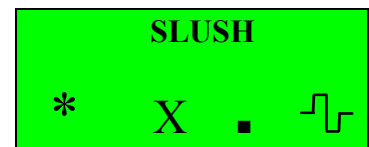
increase  key or the decrease  key. If you add some product (liquid that touches the level probe), the function will be deactivated and the slush preparation will reach the density value that was previously set on the electronic board. When this function is active, you will see the following display:



As for the selection menu, the next screen is like the one below:

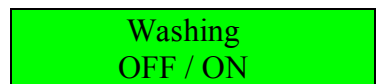


This screen allows you to activate (LOCK) or deactivate (UNLOCK) the “keyboard lock” function by pressing the  or  buttons. This function is suitable in self-service places, in order to avoid people from changing the values set. When the keyboard is locked, the electronic board will show a “dot” on the display as shown on the screen below:

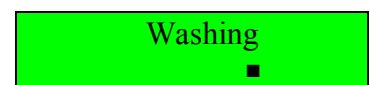


If the machine is turned OFF and ON, the electronic board will be in LOCK position again.

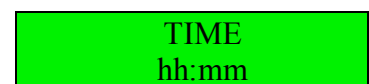
Warning: The keyboard lock can be activated if the electronic board is in “Standby” or “MotorOn” mode.











Turning OFF and ON of the washing function. If the function is active, the electronic board will show the screen below:



in this condition all buttons and the cooling functions are NOT active, a pat from the MENU button.



This screen shows the time set on the machine. If it is different from the place where the machine is installed, you can change it by following the steps below:

- 1) press the  button;
- 2) the first value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 3) if you press the  button;
- 4) the second value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 5) if you press the  button;
- 6) the third value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 7) press the  button;
- 8) the fourth value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 9) press the **MENU** button to exit this function. The time will be saved.



Warning: During the time adjustment, the date (MM/DD/YY) will appear on the upper line. It can be different from the date of the place where the machine is installed, but the machine will work without any problem.

NOTE: Granizadora Digital ECO does not display this screen and all other screens here reported in the dotted square. These will only be active in the ADVANCED version.

DEFROST
ON 00:00



DEFROST
OFF 00:00

Defrost function: On the screen you can see the defrost ON and OFF time. If the two values are the same, the function is deactivated. In order to change the ON and OFF time, follow the steps below:

- 1) press the  button;
- 2) the first value of "defrost ON" will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 3) repeat the steps 1) and 2) until all ON values are set;
- 4) press the **MENU** button to exit the change function of "defrost ON" and go in change function of "defrost OFF";
- 5) repeat the steps 1) and 2) until all OFF values are set;
- 6) press the **MENU** button to exit the change function. The time will be then saved.

Max Temp
NO/YES

In this screen you can activate or deactivate the Critical Temperature Control function. When the critical temperature value is (NO), the function is deactivate; if you want to activate it, you need to:

- 1) press the  button;
- 2) set the value pressing the  button;
- 3) press the **MENU** button to exit the change function.

When you switch the machine on, if the product temperature is

greater than the one set, the display will blink and show:







Product
T > X

The "X" value represent the critical temperature. In order to stop the warning signal, please press the **MENU** button.

CLEANING
000d - ---

In this screen you can activate or deactivate the Cleaning warning function. This function is used if the user wants the machine to show a clear warning on the display that reminds to clean the machine. If the Cleaning warning function is on (000d----) it is deactivated.

In order to activate it:

- 1) press the  button;
- 2) the first value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 3) press the  button again;
- 4) the second value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 5) press the  button;
- 6) the third value will start to blink. If you want to change the value, you need to press the  button;
- 7) press the **MENU** button to exit the change function.

When the machine is turned on and the values (---) are zero, the display will blink showing the cleaning warning:

CLEANING REQUIRED

Clean the tank as described in the usage manual pag. 19; In order to stop the warning signal, press the **MENU** button; thus the count down will start again for the next warning.

000d = time in days for the cleaning warning to appear

- --- = count down (day to the warning)

EXEMPLES:

100d = after 100 days the machine will inform that it must be cleaned up

050d = after 50 days the machine will inform that it must be cleaned up

007d = after 07 days the machine will inform that it must be cleaned up.

REFILL ON / OFF

For machines with auto refill set up **ONLY!** (This should be ON only if the machine has the auto refill installed). In this screen you can activate or deactivate the auto refill control signal.

Alarms functions

Granizadora Digital Silver is endowed with a direct signalling of the problems found. When the electronic board blinks, it indicates that there is an active alarm. To see what alarm is,

please press the **MENU** button for 1 second.

In the “Problem Solving” section, you can see a complete list of all possible alarms at pag. 29. If more than one alarm is active, these will be indicated with more messages that appear alternatively.

How to start the production of slush, sherbets or cold drink with Granizadora Digital Silver

Clean the machine. Remove the covers and put the mix in the tanks.

Warning: the temperature of the poured product must not be lower than 10 °C in order to allow a correct calibration of the electronic kit that will be indicated as described in the previous paragraph.






Switch on the main switch (see pic. 7 in appendix-91).

Switch on the auger switch





The following screen will be displayed:

Motor On
Press < >

Press the  button to select “slush” or “cold drink”. With the “slush” mode, you can increase the product density with the  button and decrease it with the  button. With the “cold drink” mode, you can increase the product temperature with the  button and decrease it with the  button.


COLD

 05 

Cold drink.

It is possible to change the product temperature from +02

°C to +05 °C using the  or

 buttons to increase or decrease it respectively.



Warning: The recommended temperature value is 4°C.

SLUSH

* 5 

Slush.

It is possible to change the product density from 1 to 9

using the  or  buttons to increase or decrease it respectively.

Important security rules

- Do not touch the machine when you have wet hands and/or feet.
- Do not use the machine with bare feet.
- Do not allow children or incompetent people to use the machine.
- Do not leave the machine exposed to atmospheric agents.
- Do not pull the power supply cable to disconnect the machine from the electric power.
- Do not remove the panels before disconnecting the machine from the electric power.

Old machine disposal

The out-of-use machines must be disabled. Disconnect the plug from the electrical network and cut the cable.

Ecological instructions

All refrigerating machines must be disposed by the communal disposal service or by an equivalent private authorized company. Take care not to damage the rigid tubes of the refrigerator until they are taken back in order to be carefully and ecologically disposed. All packaging materials used can be disposed without any danger.

Technical assistance

The repairing of the machine must be carried out by an authorized service centre, using only original spare parts.

FCW installation (water cooling system)

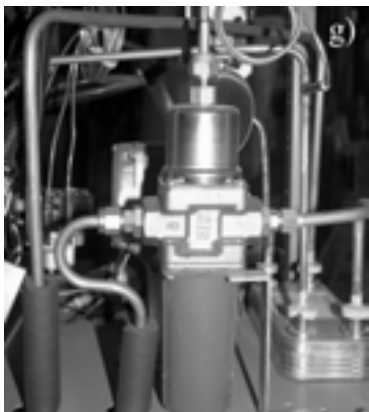
If the Granizadora Digital you bought is endowed with the water cooling system, it is necessary to follow these instructions.

On the machine front side (outlet side)

There are some water exit (left) and entrance pipes (right) as shown in the pic. f .



The quantity of water necessary for the functioning can change according to the product cooling phases, with higher values when starting the slush production and values that are close to zero when you want to keep the slush. We therefore recommend to connect the machine to the water network with the maximum capacity, thus the pressure switch valve (pic. g) in the machine will regulate the flux according the real necessity.



Important:

It is not possible to connect the FCW water entrance with the input of another machine based on a water cooling system (series).

It is not possible to connect several machines based on the water cooling system on the same outlet.


Pressure switch refit procedure

When the pressure switch light, near main switch in ON,



Pressure switch light

this indicates that the pressure switch intervened to deactivate the compressor. In order to refit this device, it is important to follow the instructions below:

- 1°  Disconnect the power cable.
- 2° Unscrew the crossed screws at the bottom of the right side panel from the side of the condenser.



3° Slip the panel.



4° Press the button on the pressure switch.



5° Close the panel and turn on the machine again.

Cotter pin substitution

If the machine works but the augers do not turn, it is possible that the cotter pin, (item 35 of the exploded view in appendix-91) that connects the gear motor to the transmission shaft, broke down.



Disconnect the power electric cable

After removing the back and side panels, you can see the breakdown trying to lift the ring that fix the vertical auger (item 28 of the exploded view in appendix-91). It can happen that it is blocked or that, if you lift it, it carries away the transmission shaft with it (item 29 of the exploded view in appendix-91).

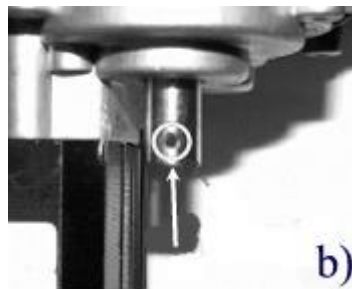
In the first case, it is necessary to control that the transmission shaft base is as high as the gear motor (exit shaft). The lift pin could be in the hole of the gear motor slow shaft but it should be deformed or broken (see pic .a)



In the second case, the hole in the gear motor should be completely empty and some remnants of the split pin will certainly lie in the machine.

It is therefore necessary to install a new split pin.

Place the transmission shaft so as its hole is aligned with the one present on the gear motor exit shaft; it should be evident when they are aligned;



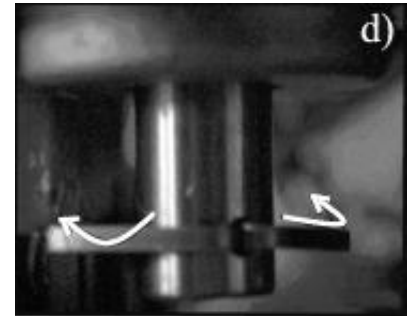
Insert the split pin as shown in the pic. c;



verify that the head of the split pin, in its rotation, does not touch the gear motor and respects a minimum distance.

Warning: do not reuse, in any case, the old split pin

With the help of a pliers, fold the two ends of the split pin downward as indicated by the arrows in the pic. d;



Then, with a nippers, cut the extremities in excess in order to avoid a contact with the gear motor during the rotation (see pic. e).



Granizadora Digital Problem Solving

<p>The electronic board displays "1 blinking"</p>	<p>Verify that the cable connecting the electronic board to the gear motor magnetic revolution counter is firmly fixed to both elements. In case it needs to be substituted: disconnect the two connectors of the old cable both from the reader and the electronic board; place the new cable with some insulating tape or a small band on the existent electric installation.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The electronic board displays "2 blinking"</p>	<p>Replace the cable that connects the thermostat probe to the electronic board verifying that there is not oxide on it; if so, clean the contacts and if the problem still exists, it is necessary to substitute the thermostat probe.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The electronic board displays "8 blinking"</p>	<p>The electric power is not linear; there could a fluctuation of the entry tension due to tension changes, to extensions or to multiple plugs to which Granizadora Digital is connected. If the power tension is regular, provide Granizadora Digital with a single connection in order to solve the problem; if Granizadora Digital in connected to an autofill system, it is necessary to switch off and on Granizadora Digital in order to make it work correctly again.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The tank does not make cold, the cooling light is off </p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the slush machine with the main switch; 2. discharge the product, if it is cold, and put in the tank a product with a temperature higher than 15°C; 3. wait 5 minutes at least and switch on the machine again. <p>The electronics calibration is automatic.</p>	
<p>The augers do not turn in the tank and the electronic board does not work properly.</p>	<p>The cotter pin (item 35 of the exploded view in appendix-91) broke down. For the cotter pin substitution procedure see pag. 28</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>During the augers rotation you can hear a creaking.</p>	<p>This noise derives from the vertical and horizontal augers gears. You can avoid this by simply go on using the machine or putting some Vaseline on the plastic gears.</p>	
<p>The machine does not make cold and the slush and the pressure switch light is ON.</p>	<p>The pressure switch intervened. In order to refit it see pag. 27</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM THERMAL"</p>	<p>Replace the cable that connects the thermostat probe to the electronic board verifying that there is not oxide on it; if so, clean the contacts and if the problem still exists, it is necessary to substitute the thermostat probe.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM MOTOR"</p>	<p>Verify that the cable connecting the electronic board to the gear motor magnetic revolution counter is firmly fixed to both elements. In case it needs to be substituted: disconnect the two connectors of the old cable both from the reader and the electronic board; place the new cable with some insulating tape or a small band on the existent electric installation.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM VOLTAGE"</p>	<p>The electric power is not linear; there could a fluctuation of the entry tension due to tension changes, to extensions or to multiple plugs to which Granizadora Digital is connected. If the power tension is regular, provide Granizadora Digital with a single connection in order to solve the problem; if Granizadora Digital in connected to an autofill system, it is necessary to switch off and on Granizadora Digital in order to make it work correctly again.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM LEVEL"</p>	<p>Level probe (item 15 of the exploded view in appendix-91) missing or cover contact/level probe/terminal board (item 37 of the exploded view in appendix-91) not correct.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM REFILL"</p>	<p>You can see this alarm only if the REFILL screen is ON. The alarm appear when the level probe does not read the presence of the liquid in the tank, for longer than 2 minutes. In order to reset the alarm and let the level control restart, switch off and on the electronic board with the  button.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM DATE"</p>	<p>This alarm appear if the electronic board finds a problem on the date setting. In order to adjust the date you need to use the programmer module.</p> <p>NOTE. Granizadora Digital ECO does not have this alarm.</p>	 Disconnect the power electric cable
<p>The SILVER electronic board blinks. If you press the MENU button for a second, it displays : "ALARM SOLVED"</p>	<p>This window will show up when one or more alarms will be solved.</p>	 Disconnect the power electric cable

Un choix de qualité

son activité
conformément aux règles
de VISION 2000 et ISO
14001



Avoir choisi EU fabricant, en particulier Granizadora Digital, la neuve et aujourd'hui unique machine polyfonctionnelle à double hélice, montre sa sensibilité en face de l'innovation.

Merci donc pour avoir compris l'importance de travailler avec une entreprise pour laquelle le mot "qualité" n'est pas un terme abstrait. Pour tous nous de l'EU fabricant, la qualité est un engagement concret.

Il signifie souligner chaque jour la particularité innovative que dans le passé nous a distingués comme les inventeurs de la première machine pour granité et qui aujourd'hui nous confirme comme leader de l'avant-garde technique et technologique. Il signifie opérer dans l'entreprise dans l'optique de l'amélioration d'organisation et de gestion, en ligne avec la certification Vision 2000. Il signifie mettre au centre de l'attention le client et dédier investissements et ressources à la satisfaction continue de ses exigences. Pour Vous qui avez choisi EU fabricant qualité

signifie pouvoir opérer avec et confier dans produits durables dans le temps, pouvoir compter sur une assistance ponctuelle et qualifiée, pouvoir travailler toujours mieux et avec plus de rentabilité.

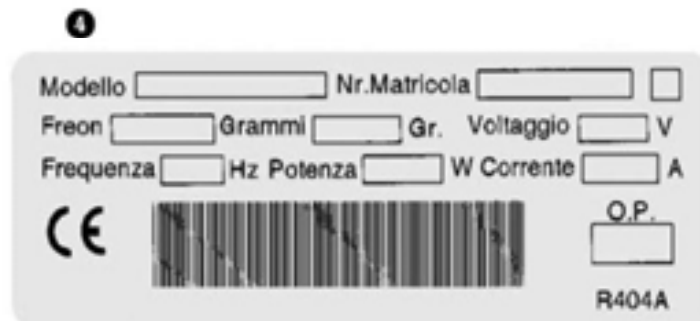
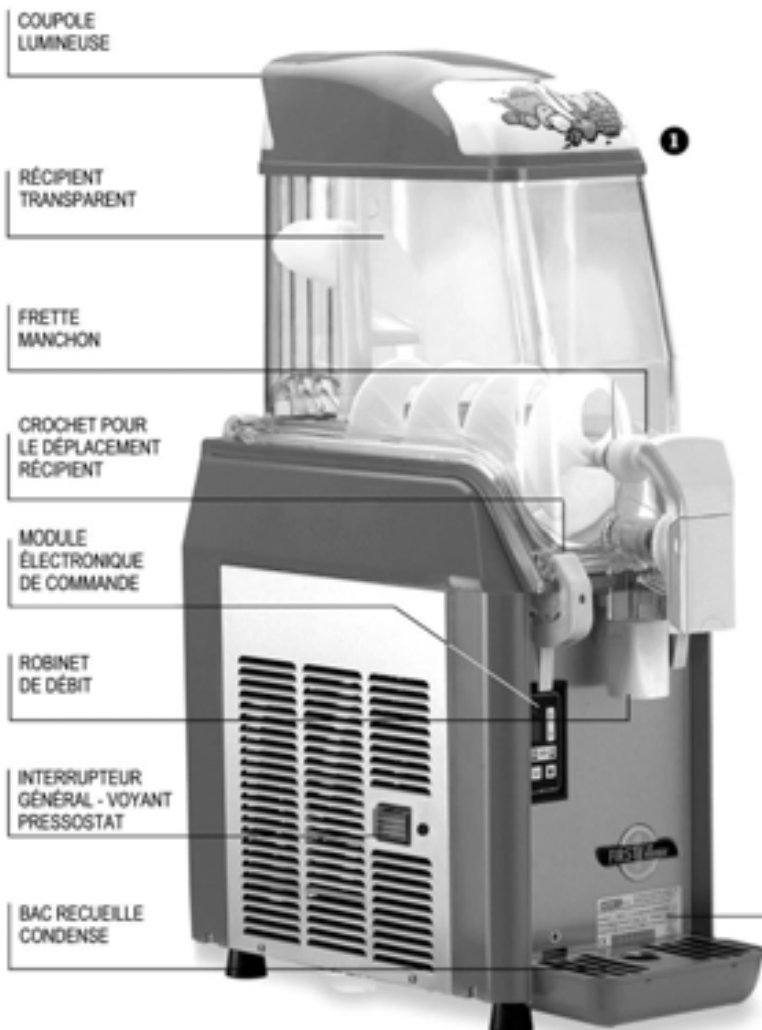


Instructions et remarques générales

Avant de mettre en fonction l'appareil lisez attentivement les informations données dans ce manuel de service. Vous serez ainsi capables de installer, utiliser et effectuer d'une manière correcte l'entretien de la machine.

Regardez avec soin le mode d'emploi et montage, même pour l'acheteur prochain. Le Constructeur décline toute responsabilité pour dommages qui proviennent de l'inobservation du suivant mode d'emploi.

Effectuez l'installation d'après le mode de montage. L'alimentation électrique doit correspondre aux données de plaque reportés sur le côté antérieur de la machine, derrière l'égouttoir (fig. 1).



Pendant l'entretien et le nettoyage, ou en cas de fonctionnement défectueux, séparez l'appareil du réseau, en débranchant la fiche du réseau d'alimentation (en tirant la fiche et pas le câble) (figg. 2, 3 et p. 31)

Les réparations doivent être effectuées exclusivement par personnel spécialisé et autorisé. Réparations pas exécutées dans toutes les règles de l'art peuvent être dangereux pour l'utilisateur. Veuillez contacter l'Entreprise pour connaître le Centre Assistance Autorisé plus près de Vous.

Installation de l'appareil

Ce modèle, pour la production de granité, sorbet et boisson froide, il assure un produit absolument homogène et il garantit la régulation de sa densité, par un contrôle d'innovation électronique. Avant d'installer l'appareil, vérifiez que:

- Le Granizadora Digital ne doit pas être placé près d'aucune source de chaleur;
- L'appareil ne doit pas avoir subi des dommages pendant le transport. Dans le cas où Vous avez des doutes, veuillez consulter le fournisseur;
- L'installation d'alimentation électrique doit être fournie de mise en terre aux termes de la loi;
- la charge électrique de l'installation doit être proportionnée à la puissance maximale de l'appareil comme indiqué dans les données de plaque (fig. 4 p.31).

Dans le cas où Vous avez des doutes, veuillez consulter exclusivement personnel spécialisé.

Pour installer l'appareil, lisez attentivement le suivant mode d'emploi.

Avertissement

Cet appareil doit être employé exclusivement pour l'usage auquel a été réalisé. Tout autre usage est considéré dangereux.

Description de l'appareil (fig. 1 pag.31):

- Coupole lumineuse
- Récipient transparent
- Frette manchon
- Crochet pour le déplacement récipient
- Module électronique de commande
- Robinet de débit
- Interrupteur général
- Voyant pressostat
- Bac recueille-condense (égouttoir)
- Données de plaque

Installation

Il est préférable faire exécuter l'installation par personnel spécialisé. Une installation incorrecte peut apporter des dommages à choses et à personnes, pour lesquels le constructeur décline toute responsabilité.

Lorsqu'on enlève l'emballage, il faut s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène dilaté, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont sources de danger.

Déplacez les bandes en plastique aussi du côté intérieur des parois en grille.

MODÈLE	D-112	D-112 USA	D-224	D-224 USA	D-336	D-336 USA
HAUTEUR	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
LARGEUR	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
PROFONDEUR	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
POIDS	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
CAPACITÉ	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 bal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
PUISSANCE	450 w	0.61 hp	900 w	0.61 hp	1200 w	0.61 hp
VOLTAGE HZ	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60
	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60

L'entreprise se réserve d'apporter des modifications sans préavis.
Les données qui concernent la puissance sont indicatives. Il faut faire référence aux données de plaque reportées.

Il n'est pas conseillé la connexion par adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. Si nécessaire, utilisez exclusivement matériel conforme aux lois de sécurité en vigueur, pour intensité de courant jusqu'à celle indiquée dans les données de plaque (fig. 4 p. 31).

Placez l'appareil en manière qu'aucune source de chaleur se trouve à côté des parois en grille. Vérifiez que dans les parages il y a une espace libre de 25 cm au moins (fig. 5 en appendice-91).

Après avoir connecter l'appareil à l'installation électrique et après avoir allumer l'interrupteur général, vérifiez la sortie d'air des grilles latérales (fig. 6 en appendice-91).

Adhésifs couvercle

Tous les appareils sont munis de deux adhésifs pour chaque couvercle à appliquer comme sur la photo:



Utilisation correcte

Avant de mettre en fonction l'appareil il est à propos effectuer son nettoyage, comme indiqué dans le paragraphe «Nettoyage».

Nettoyage

Le nettoyage est très important pour la longue durée et conservation de l'appareil; donc il est à propos de soumettre périodiquement à nettoyage les parties au contact du produit alimentaire, en utilisant le suivant procédé.

Attention! Avant d'effectuer toute opération, veuillez éteindre l'interrupteur général de la machine (fig. 7 en appendice-91) et déconnecter la fiche de l'alimentation.

Utilisez une solution d'eau froide et hypochlorite de sodium (eau de Javel) en proportion de 10 grammes (1/2 cuiller) pour chaque litre d'eau. Rincez avec eau tiède.

Attention! Une quantité plus grande d'eau de Javel pourrait endommager le matériel de l'hélice.

Attention! Si les partie en plastique sont lavées dans laveuse de vaisselle, il faut s'assurer que les températures ne dépassent jamais la température de 85°C ou 185°F, car ils peuvent se dommager.

Ne jamais utiliser de poudres abrasives.

Procédé nettoyage bac

Voir photos explicatives à la fin de ce livret.

- Videz les récipients en ouvrant les robinets et mettez la fonction arrêt (fig. 8 en appendice-91), en ouvrant le robinet et en changeant de gauche à droit le petit levier métallique.
- Déplacer les coupoles (fig. 9 en appendice-91), versez de l'eau dans les récipients et les videz.
- Déplacez la frette manchon (figg. 10 e 11 en appendice-91).
- Déplacez le récipient en dévissant les poignées de fixation crochets (fig. 12 en appendice-91), où elles sont présentes, et en ouvrant les crochets (fig. 13 en appendice-91); soulevez le récipient comme les illustrations 14 et 15 en appendice-91 vous montrent.
- Dévissez la frette de fixation (fig. 16 en appendice-91) pour déplacer l'hélice verticale (fig. 17 en appendice-91).
- Déplacez l'hélice horizontale; dans cette manière le bac inox est libre pour le nettoyage (figg. 18 e 19 en appendice-91).
- Déplacez le robinet du récipient (figg. 20, 21, 22, 23 en appendice-91) et la garniture bac (fig. 24 en appendice-91):
- Déplacez le couvercle du levier (fig. 20 en appendice-91) en pressant "PUSH" et en le poussant en bas; par la suite déplacez le levier (fig. 21 en appendice-91);

- Tournez dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre la frette (figg. 22 e 23 en appendice-91) et extraire le robinet, en l'enlevant dans le sens axial.
- Plongez les parties démontées dans la solution d'eau et d'eau de Javel (10 gr/litre d'eau).
- Rincez et Séchez.
- Mouillez la garniture bac avant de la mettre dans le siège du récipient (fig. 24 en appendice-91). Il faut faire attention à insérer la jonction de la garniture dans une des deux coins postérieurs du récipient, dans sa correcte place.
- Mettez ensemble le tout.
- Lorsqu'on remonte le récipient il faut vérifier que les fils contact basse tension sont mis dans les guides du serre-fils. Dans le cas contraire la coupole et les hélices ne fonctionneront pas (fig. 25 en appendice-91).
- Reliez l'appareil au réseau électrique.

Attention! Chaque fois qu'on enlève le couvercle lumineux (coupole), pour raisons de sécurité les hélices et le froid s'arrêteront automatiquement

Procédé nettoyage condensateur

Déplacez le panneau lateral, lorsqu'il s'agit de machines à 2 ou 3 bacs, ou postérieur s'il s'agit d'une machine à un seul bac, en dévissant les vis qui se trouvent en bas et nettoyez le radiateur avec un pinceau souple où (si possible) par air comprimé.

Restriction robinet

On ajoute au Granizadora Digital un accessoire, appelé Restriction (fig. 28 en appendice-91). Il est composé par une appendice façonnée qui est appliquée à la partie terminale du robinet du récipient transparent. Il produit les suivants bénéfiques:






- Le produit, soit au état liquide (boisson froide) soit au état semiliquide (granité a basse densité) est conduit dans le verre;
- La restriction est facile à extraire, donc elle permet de laver la partie finale du robinet sans démonter l'entier récipient transparent. On emploie moins temps pour le nettoyage de la machine. Donc l'unique partie pas réfrigérée où on peut se loger restes de produit, elle est maintenant amovible et lavable automatiquement.

⚠ Sur la restriction sont placées des garnitures (O-ring) qui doivent être humidifiées avec de l'eau avant d'insérer la même dans la partie terminale du robinet. Cela permet d'aider l'introduction et pour éviter que les O-ring sortent de ses sièges. Sur elle on a été tiré la figure d'un ver et d'une flèche qui, en fase d'introduction de la restriction, elles doivent être tournées vers l'opérateur.

Commandes et signaux du Granizadora Digital



Lumière Coupole Allumer/Eteindre Régulation intensité

La lumière de la coupole peut être allumée/éteinte alternativement en pressant sur la touche ; à la commande d'allumage, en pressant la touche  et les touches  ou  dans le même temps, il est possible augmenter et diminuer respectivement l'intensité lumineuse; par la touche  pressé, le display indique l'état de la lumière, il s'éteint si l'action sur la touche a causé l'extinction de la lumière, différemment en montrant un numéro indicatif du niveau d'intensité lumineuse de la lampe (2 min - 9 max).

Sécurité Opérateur

Lorsqu'on ouvre le bac en soulevant la coupole, les hélices se bloquent.

Bloc clavier, de l'hélice et du froid


Il est possible rendre inactive le clavier, en bloquant la fonction des touches; le bloc se branche et se débranche en soulevant la coupole et poussant dans le même temps sur les touches



et ; l'état de bloc est signalé par l'allumage du point décimale de l'écran.




Pour raisons techniques le bloc du clavier est débranché au moment où on éteint l'entière machine.

Bypass électronique bloc moteur

Comme chacun sait, pour exigences de sécurité, lorsque la coupole du bac est soulevée, les hélices s'arrêtent. Toutefois le bloc des hélices peut être causé même par le mauvais fonctionnement des contacts 1 et/ou 2, ou par la perte accidentelle de 1 ou 2 contacts pendant le lavage; dans ce cas on peut activer la fonction bypass électronique en tenant pressée la touche sélection granité-frigoboisson  jusqu'au moment où les hélices tournent. Dans telle situation, si la coupole se soulève les hélices continuent à tourner et le bloc clavier se désactive; c'est la raison pour laquelle le bypass électronique réalisé doit se considérer un remède temporaire,

par rapport à la solution définitive, laquelle reste le remplacement du contact défectueux ou l'installation du contact égaré.

Lorsqu'on remplace le contact défectueux ou on installe le contact égaré, pour éliminer le bypass électronique auparavant réalisé, il faut utiliser le suivant procédé:

- soulevez la coupole: les hélices continuent à tourner;
- Arrêtez les hélices, en pressant la touche  ;
- En tenant pressées dans le même temps les touches  et , les hélices tournent;
- Attendez que les hélices s'arrêtent, après laissez les deux touches;
- Remplacez la coupole: l'hélice repart.
- Le système a été reseté.

Autodiagnostique

Consultez le Problem Solving

Mémoire configurer

Tous les moyens de fonctionnement et les réglages établis sont enregistrés dans une mémoire pas volatile, c'est à dire même en absence d'alimentation; pourtant au moment d'allumage de la machine le bac repart avec la configuration qu'elle avait à l'acte du précédent action d'éteindre, sauf le bloc du clavier (comm'on a déjà expliqué).

Signalisation niveau minimal


Toutes les machines sont dotées d'une deuxième sonde qui relève le niveau minimal du produit à l'intérieur des bacs. Quand le produit a baissé audessous de tel niveau, la lumière à l'intérieur de la coupole commence à clignoter. Si le niveau du produit reste bas, la lumière cesse de clignoter après une minute.


Comment commencer la production de granité, sorbet ou boisson froide


Effectuez les opérations de nettoyage décrites dans le précédent paragraphe. Déplacez les couvercles et introduisez le mix dans les bacs.


Attention: Au moment de l'allumage de la machine la température du produit versé ne doit pas être inférieure à 10 °C pour permettre à l'électronique de la machine une correcte calibration.

Allumez l'interrupteur général (voir fig. 7 en appendice-91) Procédez à l'allumage de


l'interrupteur hélice .

Pressez la touche  pour sélectionner "granité"

 (allumage led granité) ou


"boisson froide"  (allumage led boisson).


En modalité "granité" pour augmenter la densité du produit


utilisez la touche  au contraire pour diminuer utilisez

la touche .

En modalité "boisson froide" pour augmenter la température

du produit utilisez la touche 
au contraire pour diminuer

utilisez la touche .

Pour allumer la lumière de la
coupole pressez la touche 
Nous reportons le tableau avec
la correspondance entre les
valeurs visualisées sur
l'électronique en modalité
«boisson froide» et les degrés
°C et les degrés °F.

	°C	°F
2	2 – 6	35.6 – 42.8
3	3 – 7	37.4 – 44.6
4	4 – 8	39.2 – 46.4
5	5 – 9	41.0 – 48.2

Attention!: pour obtenir
granité, sorbet ou boisson
froide on a besoin d'une
quantité minimale de sucre
pour litre. La quantité est
généralement conseillée
dans le mode d'emploi des
producteurs. Dans le cas de
produits naturels se conseille
d'utiliser une quantité de
sucre compris entre le 12 et
le 22%.



Si l'hélice horizontale est
bloquée par des blocs de glace,
dus à la présence de petite
quantité de sucre ou à d'autres
raisons, comme corps
étrangers dans le bac, on peut
avoir la rupture de l'hélice
verticale.

Avertissement: En
températures excédentes les
35°C l'Solera ne répond pas
des prestations du frigorigère
qui seront plus lentes et elle
ne répondra pas de
correspondance entre la
température sélectionnée sur
le module électronique et la
température de la boisson.

Commandes et signaux du Granizadora Digital Silver



Lors de l'allumage, le module électronique affiche la mention suivante :

ELMECO / ITALIA
(0.15)

0.15 étant la révision du module du bac.

Le modèle GD Silver dispose d'une version **ECO** qui présente uniquement le module électronique comme celui du schéma précédent et une version **ADVANCED** qui offre également une électronique supplémentaire embarquée aux fonctions temporelles.

Attention ! Les pages-écrans avec "/" indiquent que les valeurs sont affichées en alternance.

Après quoi s'affiche la page-écran initiale :


StandBy
Press 

Attention ! Si l'on éteint la machine, le module électronique recommence à travailler avec les réglages présents lors de l'extinction.

Lorsque le bac de trouve en stand-by, les hélices et le système de refroidissement sont à l'arrêt. Les hélices et le motoréducteur commencent à tourner dès que l'on appuie sur

la touche . La page-écran suivante s'affiche alors :



Motor On
Press << >>


Appuyer sur la touche  pour afficher cette page :

COLD

 YY 

(YY étant un chiffre variable entre 02 et 05 indiquant la température en °C à laquelle le produit doit être préparé).



Les touches  et  permettent d'augmenter ou de diminuer la valeur de la température du produit. **La valeur de température conseillée est de 4°C.**

Appuyer sur la touche  pour afficher la page :

SLUSH

* X 

(X étant un chiffre variable entre 1 et 9 indiquant la **densité** du granité). Les

touches  et  permettent d'augmenter ou de diminuer la valeur de la densité du granité.


Attention ! Si la température du produit au moment où le module électronique est en mode granité dépasse les 5°C, la page-écran suivante s'affiche :

Auto / Setting / Wait

* X 

Ceci indique que le processus d'autocalibrage est en cours d'exécution. Le calibrage sera achevé au bout d'une minute.

La touche  (modalité **froid éteint – boisson fraîche - granité**) permet de modifier la modalité de travail de la machine en séquence alternée. Chaque pression sur la touche fait en effet défiler les différentes pages-écrans de boisson fraîche, granité et froid éteint, position où seules les hélices bougent (rotation) sans aucune autre action.



Si l'on appuie sur la touche de rotation des hélices , l'écran affiche la mention suivante :

StandBy
Press 



En appuyant sur la touche **MENU** on entre dans le **menu de sélection de l'électronique**.

Rappelons que si le module électronique ne reçoit aucun ordre pendant 10 secondes, il retourne automatiquement à la page-écran principale.

LAMP
OFF / ON



Cette page-écran permet d'allumer ou d'éteindre la lumière de la coupole en appuyant sur les touches  et  du module électronique.

ByPass
OFF / ON


Cette page-écran permet d'activer ou de désactiver la fonction by-pass du module électronique à l'aide des touches  et .

LowLevel
OFF / ON

Cette page-écran permet d'activer ou de désactiver la fonction "Low Level" (diminution automatique de la valeur de la densité du granité à 1 lorsque le niveau du produit dans le bac est sous la sonde de niveau pendant plus de 20 minutes).

Actionner les touches  et  pour activer ou désactiver cette fonction. Si l'on ajoute du produit (liquide qui touche la sonde de niveau), cette fonction sera bien sûr désactivée et la préparation du granité recommencera à la valeur de densité précédemment programmée dans le module électronique. Lorsque la fonction est active, la page-écran suivante s'affiche.

Please/refill/LOWLEVEL

* 1L 

En revenant au menu de sélection électronique, la page-écran suivante apparaît :

KeyBoard
UNLOCK / LOCK

Cette page-écran permet d'activer (LOCK) ou de désactiver (UNLOCK) la fonction de "verrouillage clavier". Actionner les touches  et  pour activer ou désactiver cette fonction. Cette fonction est destinée aux self-services pour empêcher toute modification des valeurs programmées. Lorsque le verrouillage est enclenché, le module électronique affiche un point sur l'écran comme ci-après :

SLUSH

* X 

Si l'on éteint la machine puis que l'on rallume le module électronique, le verrouillage du clavier sera toujours actif.

Attention ! Le verrouillage du clavier ne peut être enclenché que si le module électronique est en position "Stand-by" ou "MotorOn".

Washing
OFF / ON









Activation ou désactivation de la fonction "lavage". Si cette fonction est active, la page-écran ci-après s'affiche sur le module électronique:

Washing

Dans ce cas, toutes les touches du module électronique et la fonction du froid sont désactivées, à l'exception de la touche MENU.

TIME
hh:mm

Cette page-écran affiche l'heure programmée sur la machine. Si l'heure est différente du pays où est installée la machine, la régler selon la procédure suivante :



- 1) appuyer sur la touche  ;
- 2) la première valeur commence à clignoter. Pour la modifier, appuyer sur la touche  ;
- 3) appuyer sur la touche  ;
- 4) la seconde valeur commence à clignoter. Pour la modifier, appuyer sur la touche  ;
- 5) appuyer sur la touche  ;
- 6) la troisième valeur commence à clignoter. Pour la modifier, appuyer sur la touche  ;
- 7) appuyer sur la touche  ;
- 8) la quatrième valeur commence à clignoter. Pour la modifier, appuyer sur la touche  ;
- 9) appuyer sur la touche **MENU** pour sortir de la fonction de réglage de l'heure. La nouvelle heure a été mémorisée.

Attention ! Lors de la mémorisation de l'heure, la date (JJ/MM/AA) s'affiche sur la ligne du haut. Elle peut être différente du pays d'installation de la machine mais tout fonctionnera correctement sans aucun problème.

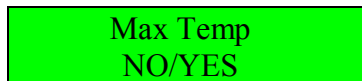
REMARQUE: avec la Granizadora Digital version ECO la page-écran sera masquée automatiquement ainsi que toutes les fonctions indiquées ci-après dans l'encadré en pointillé. Elles ne seront actives que dans la version ADVANCED.





Fonction dégivrage: la page-écran indiquant l'heure de début (ON) et de fin (OFF). Si les deux horaires coïncident, la fonction est désactivée. Pour modifier les horaires de ON et OFF suivre la procédure suivante :

- 1) appuyer sur la touche  ;
- 2) la première valeur de "début ON" commence à clignoter. Pour modifier la valeur, appuyer sur la touche  ;
- 3) répéter les points 1) et 2) jusqu'à ce que toutes les valeurs de ON soient réglées ;
- 4) appuyer sur la touche **MENU** pour sortir de la fonction de modification de "début ON" Vous et passer à la fonction de modification de "début OFF";

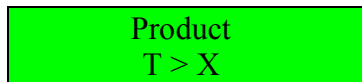
- 5) répéter les points 1) et 2) jusqu'à ce que toutes les valeurs de OFF soient réglées ;
- 6) appuyer sur la touche **MENU** pour sortir de la fonction de modification. Les deux horaires ont été mémorisés.



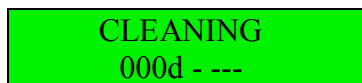
Cette page-écran permet d'activer ou de désactiver la fonction de contrôle critique de la température. Tant que la valeur de la température critique reste à (NO), cette fonction est désactivée. Pour l'activer:

- 1) appuyer sur la touche  ;
- 2) fixer la valeur à l'aide de la touche  ;
- 3) appuyer sur la touche **MENU** pour sortir de la fonction de modification.

Lors de l'allumage de la machine, si la température du produit dépasse la valeur programmée, l'écran clignote en affichant la mention suivante:









La valeur "X" représente la température critique. Pour stopper ce signal, appuyer sur la touche **MENU**.



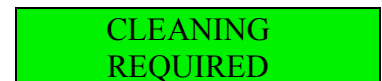
Cette page-écran permet d'activer ou de désactiver la fonction d'avis de nettoyage.

Cette fonction est utilisée si l'utilisateur veut recevoir en clair sur l'écran un avis rappelant d'effectuer le nettoyage. Tant que la fonction d'avis de nettoyage est sur (000d - ---) elle est désactivée.

Pour activer la fonction d'avis de nettoyage :

- 1) appuyer sur la touche  ;
- 2) la première valeur commence à clignoter. Pour modifier la valeur, appuyer sur la touche  ;
- 3) appuyer sur la touche  ;
- 4) la deuxième valeur commence à clignoter. Pour modifier la valeur, appuyer sur la touche  ;
- 5) appuyer sur la touche  ;
- 6) la troisième valeur commence à clignoter. Pour modifier la valeur, appuyer sur la touche  ;
- 7) appuyer sur la touche **MENU** pour sortir de la fonction de modification.

Lorsque l'on allume la machine et que les valeurs (---) sont à zéro, l'écran clignote en affichant l'avis de nettoyage:



Il faut alors nettoyer le bac (voir mode d'emploi, page 33). Pour stopper le signal de l'avis appuyer sur la touche **MENU**; le compte à rebours s'enclenche alors pour le prochain avis.

000d = temps exprimé en jours pour l'avis de nettoyage

- --- = compte à rebours (temps restant en jours)

EXEMPLES :

100d = au bout de 100 jours, la machine indiquera qu'il faut nettoyer le bac.

050d = au bout de 50 jours, la machine indiquera qu'il faut nettoyer le bac.

007d = au bout de 7 jours la machine indiquera qu'il faut nettoyer le bac.

REFILL
ON / OFF

Pour les machines équipées du système de recharge (celui-ci doit être sur ON uniquement si la machine dispose d'un système de recharge installé). Cette page-écran permet d'activer ou de désactiver le signal du contrôle de la recharge.

Fonctions de signalement des alarmes

Le Granizadora Digital Silver est équipé d'un signalement direct des problèmes rencontrés. Le **clignotement** du module électronique indique qu'une alarme s'est déclenchée. Pour savoir laquelle, appuyer pendant une seconde sur la touche

MENU


Une liste de tous les messages d'alarme possibles figure dans la section "Problem Solving" en page 44.

Si plusieurs alarmes se sont déclenchées, les messages s'afficheront en alternance.


Comment commencer la production de granité, sorbet ou boisson froide avec Granizadora Digital Silver



Procéder au nettoyage. Enlever les couvercles et verser le mélange dans les bacs.



Attention ! Lors de l'allumage de la machine, la température du produit versé ne doit pas être inférieure à 10 °C afin de permettre à l'électronique de la machine d'effectuer un bon calibrage qui sera indiqué dans l'électronique de la manière illustrée au paragraphe précédent.

Allumer l'interrupteur général (voir fig. 7 en appendice-91). Allumer l'interrupteur de l'hélice . La page-écran suivante s'affiche alors :



Motor On
Press < >

Appuyer sur la touche  pour sélectionner "granité" ou "boisson fraîche".

En modalité "granité", utiliser la touche  pour augmenter la densité du produit ou la touche  pour la diminuer.



En modalité "boisson fraîche", utiliser la touche  pour augmenter la température du produit ou la touche  pour la diminuer.

COLD

 05 


Boisson fraîche

Il est possible de modifier la température du produit de +02°C à +05°C à l'aide de la

touche  pour l'augmenter ou de la touche  pour la diminuer.



Attention! La valeur de température conseillée est de 4°C.

SLUSH

* 5 

Granité

Il est possible de modifier la densité du produit de 1 à 9 à

l'aide de la touche  pour l'augmenter et de la touche  pour la diminuer.

Règles fondamentales de sécurité

- Ne pas toucher l'appareil quand on a les mains et pieds mouillés
- Ne pas utiliser l'appareil à pieds nus
- Ne pas permettre l'usage à des enfants ou à personnes incapables.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour séparer l'appareil du réseau électrique
- Ne pas déplacer les panneaux avant d'avoir séparé l'appareil du réseau électrique.

Mise au rebut du vieil appareil

Les appareils en panne doivent être inutilisables. Donc séparez la fiche du réseau et coupez le câble d'alimentation.

Reinseignements écologiques

Les appareils frigo doivent être liquidés par l'approprié service municipal ou par entreprise privée autorisée. Il faut avoir soin que les tuyauteries rigides du frigorigère ne sont pas dommagées jusqu'à leur enlèvement pour un service soigné et écologique. Tous les matériels d'emballage employés peuvent être liquidés sans danger.

Service après-vente

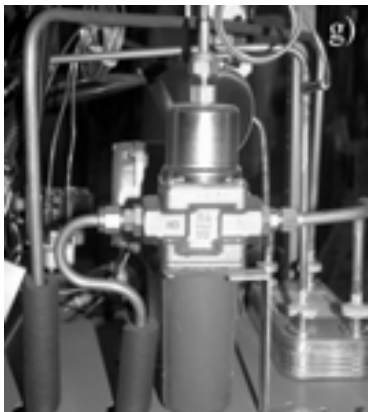
L'éventuelle réparation de l'appareil doit être effectué exclusivement par Un *Centre Assistance Autorisé*, avec l'utilisation de rechanges originaux.

Installation des FCW (refroidies par eau)

Si le Granizadora Digital acheté est doué de refroidissement par eau, il faut observer les suivantes précautions. Dans la partie antérieure de la machine (côté robinets) il y a des tuyaux d'entrée (droite) et sortie d'eau (gauche) comme on est montré dans l'illustration f.



La quantité nécessaire au juste fonctionnement peut changer selon les phases de refroidissement du produit, avec des valeurs plus hautes au début de la production de granité pour avoir après des valeurs plus proche au zéro dans la phase de maintien de la granité. On conseille donc de connecter l'appareil au réseau hydrique avec une portée maximale et la valve pressostatique (fig. G) à l'intérieur de la machine. Il changera le flux selon ses nécessités.



Attention:

Il n'est pas possible connecter l'entrée de l'eau de la FCW à la sortie d'un autre appareil refroidi par eau(série).

Il n'est pas possible connecter plusieurs appareils refroidis par eau sur le même robinet.


Procédé mise en marche pressestat

Lorsque le voyant rouge, placé à côté de l'interrupteur général, il s'allume



Voyant pressestat

il indique que le pressestat est intervenu pour désactiver le compresseur. Il faut effectuer la mise en marche de ce dispositif dans la manière suivante:

- 1°  Séparez le câble d'alimentation du réseau électrique.
- 2° Dévissez les vis croisés au fond du panneau latéral droit, du côté du condensateur.



3° Défilez le panneau.




4° Pressez la touche placée sur le pressestat



5° Fermez le panneau et allumez la machine.

Remplacement de la goupille

Dans le cas où la machine marche régulièrement mais les hélices d'un bac ne tournent pas, il est probable que la goupille (particulier de l'explosé 35 p. 95) qui connecte le motoréducteur à l'arbre de transmission, elle est cassée.

 Déconnecter le câble de transmission du réseau électrique.

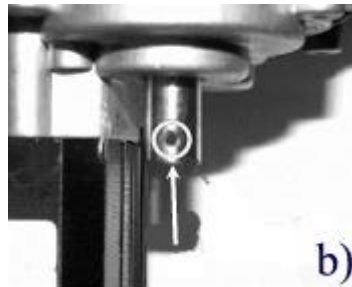
Après avoir déplacé les panneaux d'acier postérieurs et latéraux, vous pouvez vous rendre compte de la panne en essayant à enlever la frette fixage de l'hélice verticale (particulier 28 de l'explosé en appendice-91). Il peut passer que celle-là est bloquée ou que, en la soulevant, elle emporte avec soi l'arbre de transmission (particulier 29 de l'explosé en appendice-91). Dans le premier cas il faut contrôler la base de l'arbre de transmission à l'altitude du motoréducteur (arbre de sortie). La goupille pourrait être dans le trou de l'arbre lent du motoréducteur mais elle devrait être déformée ou brisée (voir fig. a)



Dans le deuxième cas le trou dans le motoréducteur devrait être totalement vide et quelque résidu de la goupille sera sûrement à l'intérieur de la machine sur la base.

Donc une neuve goupille doit être installée.

placez l'arbre de transmission de manière que son trou soit en ligne avec le trou de l'arbre de sortie du motoréducteur; Vous pouvez contrôler de l'autre côté quand les deux trous sont alignés;



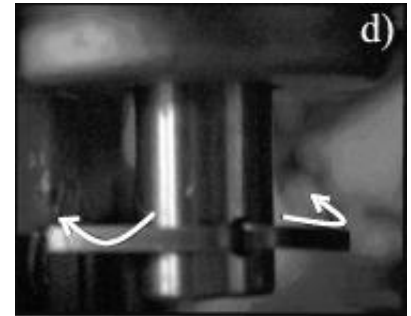
Insérez donc la neuve goupille comme on montre dans la figure c;



il faut contrôler que la tête de la goupille, pendant son mouvement rotatoire, ne touche pas le motoréducteur, en respectant une espace minimale.

Attention! il ne faut pas, dans aucun cas, utiliser la vieille goupille;















avec l'aide d'une pince pliez les deux extrémités de la goupille dans le vers indiqué par les flèches dans l'illustration d;



donc coupez les deux extrémités en excès pour éviter le contact avec le motoréducteur pendant la rotation (voir fig e)



Problem Solving Granizadora Digital

Le module électrique signale “1 clignotant”	Assurez-vous que le petit câble à trois voies, qui connecte le module électronique au compte-tours magnétique du moto-adaptateur, soit bien branché aux deux éléments. Au cas où il ne serait pas bien fixé, remplacez-le: débranchez les deux connecteurs du vieux câble aussi bien du lecteur que du module électrique; fixez le nouveau câble avec du ruban isolant ou des bandes sur le système électrique existant.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électrique signale “2 clignotant”	Rétablir le petit câble à deux voies qui connecte la sonde thermostat au module électrique ; assurez-vous qu'il n'y ait pas de l'oxyde; au cas où il y en aurait, nettoyez le contact; si le problème demeure, il faut remplacer la sonde thermostat.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électrique signale “8 clignotant”	L'alimentation du réseau n'est pas linéaire; il pourrait y avoir une fluctuation de la tension d'entrée due à des sautes de tensions, des rallonges ou des prises multiples auxquelles la Granizadora Digital est connectée. Au cas où la tension serait régulière, fournissez à la Granizadora Digital une connection unique au réseau, afin de lever le problème; au cas où la Granizadora Digital serait connectée à un système de remplissage automatique (autofill), il faut nécessairement éteindre et rallumer la Granizadora Digital afin de rétablir le bon fonctionnement.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le cuve ne refroidit pas, et le voyant  est éteint	1. Eteindre la machine par le bouton général; 2. décharger le produit s'il est encore froid et charger le cuve avec du produit à une température supérieure à 15°C; 3. attendre au moins 5 minutes, ensuite rallumer la machine. Le calibrage de l'électronique aura lieu automatiquement.	
Dans un des cuves les hélices ne tournent pas, et le module électrique marche correctement.	La goupille (détail n° 35 de la vue éclatée en appendice-91) s'est cassée. Pour le remplacement de la goupille voir page 43	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Pendant la rotation des hélices on entend un grincement.	Le bruit vient des engrenages des hélices verticales et horizontales. Il disparaîtra au fur et à mesure que vous utilisez la machine; il est possible de le supprimer encore avant, en appliquant de la vaseline alimentaire sur les engrenages en plastique.	
La machine ne refroidit pas et le voyant rouge à côté du bouton général est allumé.	Le manostat fonctionne. Pour le rééquiper voir page 42.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électronique SILVER clignote. En appuyant pendant une seconde sur la touche MENU, il signale: “ALARM THERMAL”	Rétablir le petit câble à deux voies qui connecte la sonde thermostat au module électrique ; assurez-vous qu'il n'y ait pas de l'oxyde; au cas où il y en aurait, nettoyez le contact; si le problème demeure, il faut remplacer la sonde thermostat.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électronique SILVER clignote. En appuyant pendant une seconde sur la touche MENU, il signale: “ALARM MOTOR”	Assurez-vous que le petit câble à trois voies, qui connecte le module électronique au compte-tours magnétique du moto-adaptateur, soit bien branché aux deux éléments. Au cas où il ne serait pas bien fixé, remplacez-le: débranchez les deux connecteurs du vieux câble aussi bien du lecteur que du module électrique; fixez le nouveau câble avec du ruban isolant ou des bandes sur le système électrique existant.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électronique SILVER, clignote. En appuyant pendant une seconde sur la touche MENU, il signale: “ALARM VOLTAGE”.	L'alimentation du réseau n'est pas linéaire; il pourrait y avoir une fluctuation de la tension d'entrée due à des sautes de tensions, des rallonges ou des prises multiples auxquelles la Granizadora Digital est connectée. Au cas où la tension serait régulière, fournissez à la Granizadora Digital une connection unique au réseau, afin de lever le problème; au cas où la Granizadora Digital serait connectée à un système de remplissage automatique (autofill), il faut nécessairement éteindre et rallumer la Granizadora Digital afin de rétablir le bon fonctionnement.	 Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique
Le module électronique SILVER clignote. Appuyer pendant une seconde sur la touche MENU ; s'affiche alors la mention: “ALARM LEVEL”	Sonde de niveau (détail n° 15 de la vue éclatée en appendice-91) absente ou contact coupole/sonde de niveau/bornier (détail n° 37 de la vue éclatée en appendice-91) incorrect.	 Débrancher le cordon d'alimentation du secteur.
Le module électronique SILVER clignote. Appuyer pendant une seconde sur la touche MENU ; s'affiche alors la mention: “ALARM REFILL”	Cette alarme ne peut s'afficher que si la page-écran REFILL est sur ON. Elle se déclenche lorsque la sonde de niveau ne détecte pas la présence de liquide, à l'intérieur du bac, pendant plus de 2 minutes. Pour réarmer l'alarme et faire redémarrer le contrôle de niveau, éteindre puis rallumer le module électronique en appuyant sur la touche 	 Débrancher le cordon d'alimentation du secteur.
Le module électronique SILVER clignote. Appuyer pendant une seconde sur la touche MENU ; s'affiche alors la mention: “ALARM DATE”	Cette alarme s'affiche si le module électronique rencontre un problème de réglage de la date. Pour régler la date, utiliser le module de programmation. REMARQUE: cette alarme n'existe pas sur le Granizadora Digital Silver version ECO.	 Débrancher le cordon d'alimentation du secteur.
Le module électronique SILVER clignote. Appuyer pendant une seconde sur la touche MENU ; s'affiche alors la mention: “ALARM SOLVED”	Cette fenêtre apparaît lorsque l'alarme ou les alarmes déclenchées ont été résolues.	 Débrancher le cordon d'alimentation du secteur.

Eine Qualitätswahl

den Regeln von Vision
2000 und ISO 14001
verpflichtet



Mit der Wahl von EU fabrikant, und besonders von Granizadora Digital, der neuen und bis heute einzigen Mehrzweckmaschine mit Doppelschnecke, beweisen Sie Ihre Offenheit gegenüber der Innovation. Danke, dass Sie verstehen, wie wichtig es ist, mit einem Unternehmen zusammenzuarbeiten, für die das Wort "Qualität" kein abstrakter Ausdruck ist. Für uns alle hier bei EU fabrikant ist Qualität eine konkrete Verpflichtung. Sie bedeutet, jeden Tag von neuem jene innovative Eigenheit unter Beweis zu stellen, die uns in der Vergangenheit als Erfinder der ersten Maschine für Gramolate ausgezeichnet hat und die uns heute als führendes Unternehmen der technischen und technologischen Avantgarde immer wieder neu bestätigt. Es bedeutet, im Unternehmen immer im Hinblick auf eine kontinuierliche Verbesserung der Unternehmensorganisation und -führung zu arbeiten, entsprechend der Zertifizierung Vision 2000. Es bedeutet, den Kunden in den Mittelpunkt unserer Aufmerksamkeit zu stellen

und Investitionen und Ressourcen der kontinuierlichen Erfüllung seiner Anforderungen zu widmen.

Für Sie, die Sie EU fabrikant gewählt haben, bedeutet Qualität hingegen, mit zuverlässigen und dauerhaften Produkten arbeiten zu können, auf einen pünktlichen und qualifizierten Kundendienst zählen zu dürfen und in der Lage zu sein, immer besser und gewinnträglicher zu arbeiten.

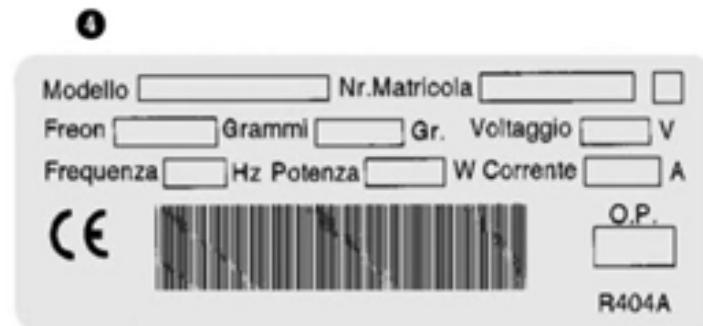
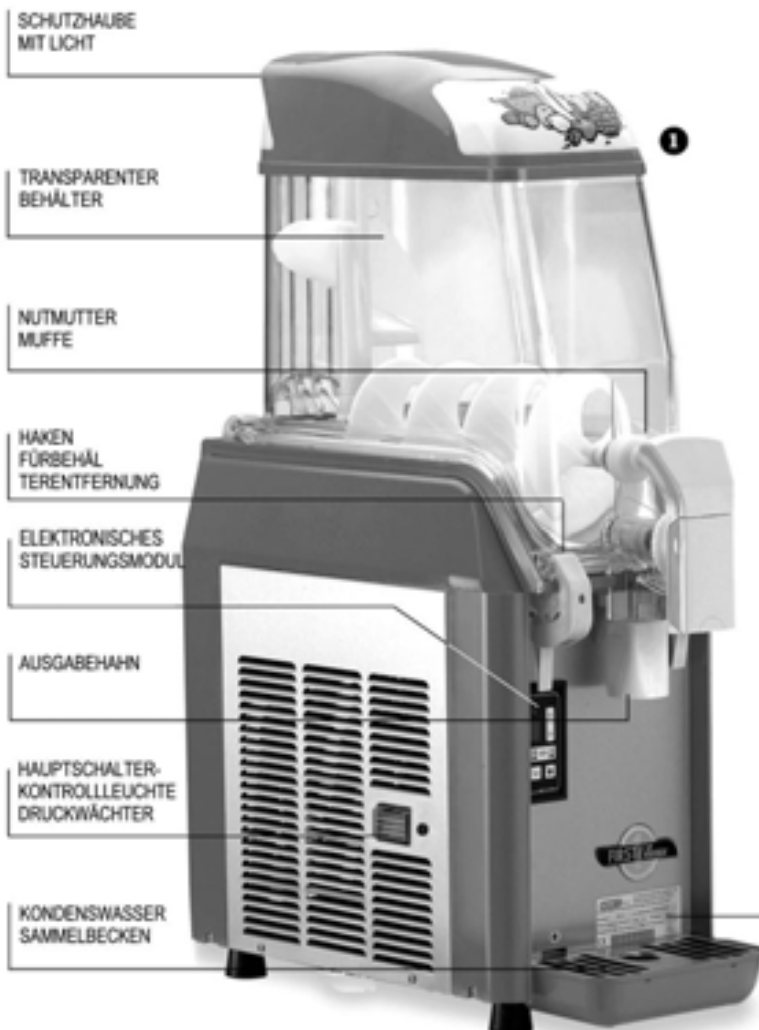


Anweisungen und allgemeine Hinweise

Vor Inbetriebnahme des Geräts sind die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam durchzulesen; dies ist notwendig, um die Maschine installieren und benützen zu können und eine sachgemäße Wartung durchführen zu können.

Diese Bedienungs- und Montageanleitung muss sicher aufbewahrt werden (ggf. auch für einen künftigen Käufer). Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die aus der Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen entstehen.

Die Installation muss aufgrund der Montageanleitungen durchgeführt werden. Die Stromzufuhr muss den Angaben auf dem Schild entsprechen, das auf dem vorderen Teil der Maschine hinter dem Auffangbecken (Abb. 1) angebracht ist.



Während der Wartungs- und Reinigungsarbeiten, oder im Falle eines fehlerhaften Betriebs, muss das Gerät vom Stromnetz abgetrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose entfernt wird (dabei am Stecker, und nicht am Kabel ziehen) (Abb. 2 und 3 Seite 46).

Reparaturen dürfen ausschließlich von spezialisiertem und autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Nicht sachgemäß ausgeführte Reparaturen können eine schwere Gefahr für den Benutzer darstellen. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Hilfe benötigen, wo sich das nächste Kundendienstzentrum befindet.

Installation der neuen Maschine

Das vorliegende Modell für die Herstellung von Gramolat, Sorbet oder kalten Getränken garantiert die absolute Homogenität des Produkts und die Regulierung seiner Dickflüssigkeit über eine innovative elektronische Steuerung. Vor der Installation des Geräts muss überprüft werden, dass:

- Granizadora Digital so positioniert ist, dass sich keine Wärmequelle in seiner Nähe befindet;
- das Gerät während dem Transport nicht beschädigt wurde. Im Zweifelsfall den Lieferanten kontaktieren;
- die elektrische Stromanlage über die gesetzmässig vorgeschriebene Erdung verfügt;
- die elektrische Leistung der Anlage der Spitzenleistung des Geräts angepasst ist, siehe Angaben auf Schild (Abb. 4 Seite 46).

Im Zweifelsfall wenden Sie sich ausschliesslich an spezialisiertes Fachpersonal.

Für die Installation des Geräts lesen Sie bitte die nachfolgenden Anleitungen aufmerksam durch.

Warnhinweise

Dieses Gerät ist nur zu dem Zweck zu verwenden, für den es hergestellt wurde. Jede andersartige Verwendung ist unsachgemäss und daher gefährlich.

Gerätebeschreibung (Abb. 1 Seite 46):

- Schutzhaube mit Licht
- Transparenter Behälter
- Nutmutter Muffe
- Haken für Behälterentfernung
- Elektronisches Steuerungsmodul
- Ausgabehahn
- Hauptschalter
- Kontrollleuchte Druckwächter
- Kondenswasser-Sammelbecken (Auffangbecken)
- Angaben auf Schild

Installation

Die Installation wird vorzugsweise von einem qualifizierten Fachmann vorgenommen. Eine fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen und Dingen führen, für die der Hersteller jede Haftung ablehnt.

Nach Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Gerät unversehrt ist. Das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, Polystirolschaum, Nägel usw.) müssen beseitigt werden, da sie ein potentielles Gefahr für Kinder darstellen.

MODELL	D-112	D-112 USA	D-224	D-224 USA	D-336	D-336 USA
HÖHE	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
BREITE	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
TIEFE	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
GEWICHT	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
FASSUNGSVERMÖGEN	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 gal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
LEISTUNG	450 w	0.61 hp	900 w	0.61 hp	1200 w	0.61 hp
SPANNUNG HZ	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60
	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60

Der Lieferant wird reserviert, Veränderungen ohne Ankündigung zu bringen.

Die relevanten Daten, die Kraft anzeigend ist. Um den Daten der Plattendaten Verweisung zu machen, die auf der Maschine wiederhergestellt wird reportées.

Schutzstreifen aus Kunststoff, auch an den Innenseiten der Gitterwände, entfernen.

Vom Anschluss an das Stromnetz durch Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Falls notwendig ausschließlich den geltenden Sicherheitsrichtlinien entsprechendes Material verwenden, für Stromstärke bis zu der auf dem Schild angegebenen (Abb. 4 Seite 46).

Gerät so aufstellen, dass sich keine Wärmequelle in der Nähe der Gitterwände befindet. Sicherstellen, dass um die Maschine herum ein Raum von mindestens 25 cm frei bleibt (Abb. 5 in Anhang-91). Nach Anschluss des Geräts an das Stromnetz und Einschalten des Hauptschalters muss überprüft werden, dass Luft aus den Seitengittern austritt (Abb. 6 in Anhang-91).

Aufklebern Deckel

Alle Geräte sind mit 2 Aufklebern für jeden einzelnen Deckel versehen. Die Aufkleber müssen wie im Bild gezeigt angebracht werden:



Korrekte Benützung

Vor Inbetriebnahme des Geräts sollte eine Reinigung durchgeführt werden, wie im Absatz "Reinigung" beschrieben.

Reinigung

Die Reinigung ist für eine optimale Lebensdauer und Aufbewahrung des Geräts von grundlegender Bedeutung; es empfiehlt sich daher, diejenigen Teile, die mit dem Nahrungsmittel in Kontakt kommen, in regelmäßigen Abständen einer Reinigung zu unterziehen. Dabei wird wie folgt vorgegangen.

Achtung! Vor jeglicher Tätigkeit muss der Hauptschalter der Maschine (Abb. 7 in Anhang-91) ausgeschaltet und das Stromkabel gezogen werden.

Eine Lösung aus kaltem Wasser und Natriumhypochlorit (Bleichlauge) im Verhältnis 10 Gramm (1/2 Esslöffel) auf jeden Liter Wasser verwenden. Mit lauwarmem Wasser spülen.

Achtung! Eine größere Menge Bleichlauge könnte das Material der Schnecke beschädigen.

Achtung! Wenn die Kunststoffteile im Geschirrspüler gereinigt werden, muss sichergestellt werden, dass die Temperatur von 85°C oder 185°F nie überschritten wird; es könnten sonst Schäden entstehen.

Keine Schleifpulver verwenden.

Reinigung der Wanne

Siehe die entsprechenden Photos am Ende dieses Handbuchs.

- Behälter entleeren, indem die Hahnen geöffnet werden, auf die Funktion Halt stellen (Abb. 8 in Anhang-91), die durch Öffnen des Hahns und Verschieben des Metallhebels von links nach rechts erreicht wird.
- Schutzhauben abnehmen (Abb. 9 in Anhang-91), Wasser in die Behälter gießen und diese entleeren.
- Nutmutter der Muffe entfernen (Abb. 10 und 11 in Anhang-91).
- Behälter entfernen, indem die Griffe für die Befestigungshaken, wo vorhanden, gelöst werden (Abb. 12 in Anhang-91) und die Haken geöffnet werden (Abb. 13 in Anhang-91); Behälter wie in (Abb. 14 und 15 in Anhang-91) gezeigt hochheben.
- Befestigungsmutter lösen (Abb. 16 in Anhang-91), um die Vertikalschnecke zu entfernen (Abb. 17 in Anhang-91).
- Horizontalschnecke entfernen; die Edelstahlwanne ist so ganz frei für die Reinigung (Abb. 18 und 19 in Anhang-91).

- Hahn aus dem Behälter (Abb. 20, 21, 22, 23 in Anhang-91) und Wannendichtung (Abb. 24 in Anhang-91) entfernen:
 - Deckel des Hebels entfernen (Abb. 20 in Anhang-91), indem "PUSH" betätigt und er gegen unten gedrückt wird; danach den Hebel entfernen (Abb. 21 in Anhang-91);
 - Die Nutmutter im Gegenuhrzeigersinn drehen (Abb. 22 und 23 in Anhang-91) und den Hahn entfernen, indem er axial ausgezogen wird.
- Ausmontierte Teile in die Wasser-Bleichlaugen-Lösung eintauchen (10 g/Liter Wasser).
- Spülen und trocknen.
- Wannendichtung nassen, bevor sie in ihren Sitz im Behälter eingesetzt wird (Abb. 24 in Anhang-91); dabei darauf achten, dass die Verbindung der Dichtung in einen der beiden hinteren Behälterecken zu liegen kommt, im dafür vorgesehenen Sitz.
- Gerät erneut zusammenbauen.
- Bei der Neumontage des Behälter überprüfen, dass die Niederspannungskontaktdrähte in den Führungen des Klemmenbretts eingefügt sind. Die Schutzhaube und die Schnecken funktionieren sonst nicht (Abb. 25 in Anhang-91).
- Gerät an die das Stromnetz anschließen.

Achtung! Jedes Mal, wenn die Leuchtabdeckungen (Schutzhauben) entfernt werden, werden aus Sicherheitsgründen die Schnecken und die Kühlung automatisch gestoppt.

Reinigung der Kondensator

Seitenpaneel entfernen, falls die Maschine 2 oder 3 Wannen hat, oder aber die hintere Wand, wenn die Maschine nur über eine Wanne verfügt; dies geschieht, indem die entsprechenden Schrauben unten am Gerät gelöst werden. Radiator mit einem weichen Pinsel, oder (wenn möglich) mit Druckluft reinigen.

Restriction Hahn

Zum Granizadora Digital kommt ein Zubehör, das **Restriction** genannt wird (Abb. 28 in Anhang-91) und aus einem geformten Anhang besteht, der an das Endteil des Hahns der transparenten Wanne angebracht wird. Es bringt die folgenden Vorteile:

- das Produkt wird im flüssigen (Kaltgetränk) wie auch im halbflüssigen (gering dickflüssiges Gramolat) Zustand in den Becher geführt;
- das einfache Entfernen der Restriction erlaubt die Reinigung des Endteils des Hahns ohne den ganzen transparenten Behälter ausbauen zu müssen, mit einer entsprechenden Zeitersparnis bei der Reinigung der Maschine. Kurz gesagt ist der einzige nicht gekühlte Teil, in dem sich Produktreste einnisten






können, jetzt erneuerbar und kann separat gereinigt werden.

⚠ Auf der Restriction werden **Dichtungen (O-Ringe) angebracht, die** vor dem Einfügen in das Endteil des Hahns mit Wasser **befeuchtet werden müssen**. Dies erleichtert die Einführung und verhindert, dass die O-Ringe aus ihrem Sitz springen. Dazu ist auf der Restriction die Abbildung eines Bechers und eines Pfeils angebracht, welche beim ihrem Einsetzen gegen den Bediener ausgerichtet werden müssen.

Bedientasten und Meldungen Granizadora Digital





Licht der Schutzhaube Ein- / Ausschaltung Intensitätsregelung

Das Licht der Schutzhaube kann ein-/ausgeschaltet werden, indem entweder die Taste  betätigt wird; beim Einschalten den Druck auf der Taste  beibehalten und gleichzeitig die Tasten  oder  betätigen; es kann so die Leuchtintensität erhöht oder vermindert werden; mit der gedrückten Taste  zeigt die Anzeige den Lichtzustand an, und wird ausgeschaltet, wenn das Betätigen der Taste die Ausschaltung des Lichts ausgelöst hat; andernfalls wird eine ungefähre Angabe des Leuchtintensitätsniveaus der Lampe angezeigt (2 min - 9 max).

Bedienersicherheit


Die Öffnung der Wanne durch Anheben der Schutzhaube hat die automatische Sperrung der Schnecken zur Folge.




Sperrung Tastatur, Schnecke und Kühler

Die Tastatur kann unverwendbar gemacht werden, indem die Funktion aller Tasten gesperrt wird; die Sperrung wird durch Hochheben der Schutzhaube und gleichzeitiges Betätigen der Tasten  und  ein- bzw. ausgeschaltet; der Sperrzustand wird durch Aufleuchten des Dezimalpunkts auf der Anzeige signalisiert.

Aus technischen Gründen wird die Tastatursperrung beim Ausschalten der Maschine aufgehoben.

Elektronischer Bypass Motorenhalt

Wie gesagt werden die Schnecken der entsprechenden Wanne aus Sicherheitsgründen gestoppt, wenn die Schutzhaube einer Wanne hochgehoben wird. Die Schneckensperrung kann aber auch durch eine Störung der Kontakte 1 und/oder 2, oder sogar durch den ungewollten Verlust einer der beiden Kontakte während der Reinigung ausgelöst werden; in diesem Fall kann die Funktion elektronischer Bypass aktiviert werden, indem die Auswahl Taste Gramolat-Kühlgetränk  solange gedrückt wird, bis die Schnecken zu drehen beginnen. In dieser Situation drehen die Schnecken weiter, wenn die Schutzhaube hochgehoben wird und die Tastatursperrung wird aufgehoben; aus diesem Grund muss der realisierte elektronische Bypass nur als zeitlich begrenzte Lösung betrachtet werden, gegenüber der definitiven Lösung, wie der Ersatz des fehlerhaften Kontakts, oder die Installation des fehlenden Kontakts. Nachdem der fehlerhafte Kontakt ersetzt, oder der fehlende Kontakt installiert wurde, muss folgender Ablauf durchgeführt werden, um den vorher realisierten elektronischen Bypass aufzuheben:

- die Schutzhaube anheben: die Schnecken drehen weiter;
- Schnecken anhalten, indem die Taste  betätigt wird;
- Taste  gedrückt halten, Taste  drücken: die Schnecken drehen sich;
- Abwarten, bis die Schnecken anhalten, danach beide Tasten loslassen;
- Schutzhaube wieder aufsetzen: Schnecke läuft. Das System wird rückgesetzt.

Autodiagnostik

Siehe Problem Solving

Speicher Konfiguration

Alle Betriebsarten und Regelungen werden in einem nicht flüchtigen Speicher aufgezeichnet, der also auch ohne Stromversorgung aktiv ist; bei Einschalten der Maschine läuft die Wanne so mit derselben Konfiguration neu an, die sie beim vorherigen Ausschalten hatte, mit Ausnahme der Tastatursperrung (wie schon erwähnt).

Signalisierung Minimalstand


Alle Maschinen sind mit einem Fühler versehen, der den Minimalstand des Produkts in der Wanne misst. Wenn das Produkt unter diesen Wert sinkt beginnt das Licht im Innern der Schutzhaube zu blinken. Wenn der Stand des Produkts tief bleibt wird das Blinken nach einer Minute eingestellt.




Herstellung von Gramolaten, Sorbets und eisgekühlten Getränken

Die im vorgehenden Absatz beschriebenen Reinigungsarbeiten durchführen. Deckel entfernen und die Mischung in die Wannen geben.


Achtung! Beim Einschalten der Maschine darf die Temperatur des eingefüllten Produkts nicht unter 10 °C liegen, um der Maschine eine sachgemäße Kalibrierung zu ermöglichen.

Hauptschalter einschalten (siehe Abb. 7 in Anhang-91).

Schalter der Schnecke  einschalten.


Taste  betätigen, um die Auswahl "Gramolat"  (Led Gramolat leuchtet auf) oder "eisgekühltes Getränk"  (Led eisgekühltes Getränk leuchtet auf) anzuwählen.


In der Modalität "Gramolat" zur Erhöhung der Produkt-


Dickflüssigkeit die Taste  verwenden, zur Verminderung

die Taste .

In der Modalität "eisgekühltes

Getränk" die Taste  betätigen um die Produkttemperatur zu erhöhen;

Taste , um sie zu verringern.

Taste  betätigen, um das Licht in der Schutzhaube einzuschalten.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Entsprechung zwischen den von der Elektronik in der Modalität "eisgekühltes

Getränk" angezeigten Werten und den Graden °C und °F auf.

	°C	°F
2	2 – 6	35.6 – 42.8
3	3 – 7	37.4 – 44.6
4	4 – 8	39.2 – 46.4
5	5 – 9	41.0 – 48.2

Achtung! für die Herstellung von Gramolat, Sorbet oder eisgekühlten Getränken ist eine minimale Menge von Zucker pro Liter notwendig. Diese Menge wird üblicherweise in den Gebrauchsanweisungen der Hersteller aufgeführt. Bei natürlichen Produkten wird eine Zuckermenge von zwischen 12 und 22% empfohlen.



Wenn die Horizontalschnecke durch das Auftreten von Eisblöcken blockiert wird, die durch zu wenig Zucker oder aus anderen Gründen, wie Fremdkörper in der Wanne, verursacht wurden, kann dies zum Bruch der Vertikalschnecke führen.

Warnhinweis: Bei Temperaturen über 35°C haftet Solera nicht für die Leistungen des Kühlers, die langsamer werden, und kann daher für das Verhältnis zwischen der auf dem Elektronikmodul gewählten Temperatur und der Temperatur des Getränks nicht haftbar gemacht werden.

Bedientasten und Meldungen Granizadora Digital Silver



Bei Einschaltung des elektronischen Moduls erscheint folgende Anzeige:

ELMECO / ITALIA
(0.15)

0.15 gibt die Revisionsnummer für das Beckenmodul an.

Das Modell GD Silver ist in der **ECO-Version**, die nur das zuvor abgebildete elektronische Modul enthält, und in der **ADVANCED-Version**, die auch über zusätzliche Elektronik im Inneren der Maschine verfügt, erhältlich. Diese besitzt Zeit-Zusatzfunktionen.


Achtung! die Anzeigen mit "/" bedeuten, dass die Werte abwechselnd angezeigt werden.

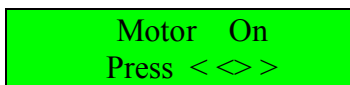
Danach erscheint die Anfangsanzeige:




Achtung! Bei Abschalten der Maschine speichert das elektronische Modul die vorhandenen Einstellungen und verwendet diese bei der Wiederaufnahme des Betriebs.

Wenn sich das Becken im Stand-by-Modus befindet, stehen das Rührwerk und das Kühlsystem still. Das Rührwerk sowie der Getriebemotor kommen in Bewegung durch



Betätigung der Taste . Danach erscheint die Anzeige:




Durch Betätigung der Taste  erscheint die Anzeige:

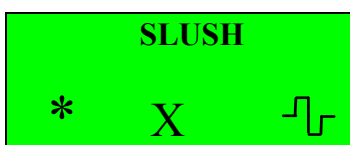


(YY entspricht einer variablen Zahl zwischen +02 und +05 und steht für die Temperatur in °C in der die Produktzubereitung erfolgt).



Durch Betätigen der Tasten  und  kann der Produkttemperaturwert erhöht oder vermindert werden.

Empfohlener Temperaturwert: 4°C.

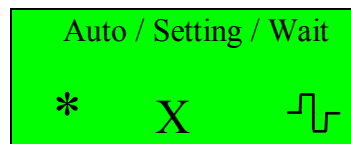
Durch Betätigung der Taste  erscheint die Anzeige:



(X entspricht einer variablen Zahl zwischen 1 und 9 und gibt die **Konsistenz** der Granita)


an. Über die Tasten  und  kann die Konsistenz der Granita erhöht oder vermindert werden.

Achtung! Falls bei Einstellung des elektronischen Moduls auf Granita-Betrieb die Temperatur bei über 5°C liegt, erscheint folgende Anzeige:



Dies bedeutet, dass der Selbstregelungsprozess gerade läuft. Nach einer Minute ist die Einstellung beendet.

Mit der Taste  (Modus **kalt abgestellt - Getränkekühler - Granita**) kann der Arbeitsmodus der Maschine wahlweise eingestellt werden. Bei jedem Tastendruck wechselt nämlich die Anzeige von Getränkekühler auf Granita und kalt abgestellt. Auf dieser letzten Position dreht sich nur das Rührwerk ohne zusätzliche Vorgänge.

Falls die Taste für die Drehung des Rührwerks  betätigt wird, erscheint folgende Anzeige:





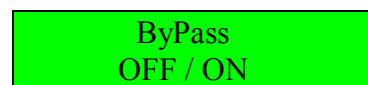
Durch Betätigung der Taste **MENU** öffnet sich das **Menü Elektronik-Auswahl**.

Außerdem ist zu beachten, dass bei Ausbleiben eines Befehls an das elektronische

Modul für mehr als 10 Sekunden das System automatisch zum Hauptmenü zurückkehrt.

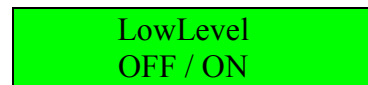


Über die vorhandene Anzeige kann das Licht in der Haube über die Tasten  und  des elektronischen Moduls ein- oder ausgeschaltet werden.





Diese Anzeige ermöglicht die Ein- oder Ausschaltung der Bypass-Funktion des elektronischen Moduls über die

Tasten  und .





Diese Anzeige ermöglicht die Ein- oder Ausschaltung der Funktion "Low Level" (automatische Senkung der Konsistenz der Granita auf 1 wenn das Produkt im Becken länger als 20 Min. unter dem Produktstandmesser liegt).

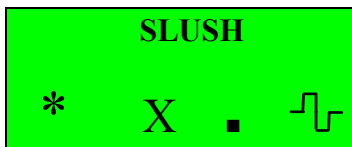
Über die Tasten  und  kann diese Funktion ein- und ausgeschaltet werden. Falls Produkt hinzugefügt wird, (Flüssigkeit berührt den Produktstandmesser), wird die Funktion ausgeschaltet und die Zubereitung der Granita wird wieder mit dem zuvor auf dem elektronischen Modul eingestellten Konsistenzgrad durchgeführt. Bei aktiver Funktion erscheint die folgende Anzeige.



Zurück auf dem Menü für die Elektronik-Auswahl erscheint als Nächstes die folgende Anzeige:

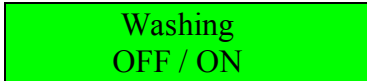


Auf dieser Anzeige kann die „Tastensperre“ über die Tasten  und  aktiviert (LOCK) oder deaktiviert (UNLOCK) werden. Diese Funktion wird bei Self-Service-Anwendungen empfohlen, um eine Veränderung der Einstellungen zu verhindern. Bei aktiver Tastensperre erscheint auf dem elektronischen Modul folgende Anzeige mit einem Punkt:

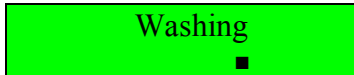


Wird die Maschine aus- und wieder eingeschaltet, behält das elektronische Modul die Tastensperre bei.

Achtung! Die Tastensperre kann nicht aktiviert werden, wenn das elektronische Modul auf "Standby" oder "MotorOn" gestellt ist.











Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion "Waschen". Ist die Funktion auf dem elektronischen Modul aktiv, erscheint folgende Anzeige;



alle Tasten des elektronischen Moduls und die Kältefunktion sind auf diese Weise gesperrt, außer die Taste MENU.

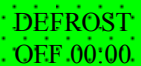


Diese Anzeige zeigt die auf der Maschine eingestellte Uhrzeit. Sollte diese anders sein als die Uhrzeit am Aufstellort der Maschine, die Uhrzeit wie folgt einstellen:



- 1) Taste  drücken;
- 2) der erste Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über Betätigung der Taste ;
- 3) Taste  drücken;
- 4) der zweite Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
- 5) Taste  drücken;
- 6) der dritte Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
- 7) Taste  drücken;
- 8) der vierte Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
- 9) Taste **MENU** drücken, um die Einstellfunktion zu verlassen. Die Uhrzeit wird danach gespeichert.

Achtung! Während der Speicherung der Uhrzeit erscheint das Datum (TT/MM/JJ) auf der oberen Zeile. Auch diese könnte am Aufstellort anders sein, aber alles läuft trotzdem problemlos.

ANMERKUNG: Bei der ECO-Version von Granizadora Digital Silver wird die Anzeige so wie alle folgenden Anzeigen (im gepunkteten Rahmen) automatisch verborgen. Diese Funktionen werden nur in der ADVANCED- Version aktiv sein.






Defrost-Funktion: die Anzeige wechselt zwischen der Anfangszeit (ON), Schlusszeit (OFF). Falls die zwei Zeiten übereinstimmen, bleibt die Funktion deaktiviert. Zur Einstellung der ON- und OFF-Zeiten wie folgt vorgehen:

1. Taste  drücken;
2. der erste Wert der "defrost ON" beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
3. Punkte 1) und 2) wiederholen, bis alle ON-Werte eingestellt wurden;
4. Taste **MENU** drücken, um die Einstellfunktion "defrost ON" zu verlassen und auf die Setup-Funktion "defrost OFF"
5. Punkte 1) und 2) wiederholen, bis alle OFF-Werte eingestellt wurden;
6. Taste **MENU** drücken, um die Einstellfunktion zu verlassen. Die beiden Zeiten werden danach gespeichert.

**Max Temp
NO/YES**

In dieser Anzeige kann die Funktion Kritische Temperaturkontrolle ein- oder abgestellt werden. Bis der Wert der kritischen Temperatur (NO) bleibt, bleibt die Funktion deaktiviert; Zur Aktivierung wie folgt vorgehen:

1. Taste  drücken;
2. Den Wert über die Taste  einstellen;
3. Taste **MENU** drücken, um die Einstellfunktion zu verlassen.

Falls die Produkttemperatur bei Einschaltung der Maschine über dem eingestellten Wert liegt, blinkt die Anzeige wie folgt:







**Product
T > X**

Der Wert "X" steht für die kritische Temperatur. Um die Meldung zu löschen, Taste **MENU** drücken.

**CLEANING
000d - ---**

In dieser Anzeige kann die Funktion Reinigungsmeldung aktiviert oder deaktiviert werden. Diese Funktion wird benutzt, wenn auf der Anzeige eine Erinnerung bezüglich der Maschinenreinigung erscheinen soll. So lange die Reinigungsmeldung (000d - ---) ist, bleibt die Funktion deaktiviert.

Um die Funktion **Reinigungsmeldung** zu aktivieren, wie folgt vorgehen:

1. Taste  drücken;
2. der erste Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
3. erneut Taste  drücken;
4. der zweite Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
5. Taste  drücken;
6. der dritte Wert beginnt zu blinken. Die Wertverstellung erfolgt über die Taste ;
7. Taste **MENU** drücken, um die Programmierfunktion zu verändern.

Wenn die Maschine eingestellt wird und die Werte (---) gleich Null sind, zeigt die Anzeige die blinkende Reinigungsmeldung:

**CLEANING
REQUIRED**

Den Reinigungsvorgang durchführen (siehe Handbuch Seite 48); Um die Meldung zu entfernen, Taste **MENU** drücken; von da an startet die neue Rückwärtszählung bis zur nächsten Meldung.

000d = Dauer in Tage bis zur nächsten Reinigungsmeldung
 - --- = Rückwärtszählung (fehlende Tage)

BEISPIELE:

100d = nach 100 Tagen meldet die Maschine die erforderliche Reinigung

050d = nach 50 Tagen meldet die Maschine die erforderliche Reinigung

007d = nach 7 Tagen meldet die Maschine die erforderliche Reinigung.

**REFILL
ON / OFF**

Für Maschinen mit Refill-System (dieses muss ON sein nur wenn die Maschine ein installiertes Refill-System aufweist). In dieser Anzeige wird das Refill-Kontrollsignal aktiviert oder deaktiviert.

Alarmmeldfunktionen

Granizadora Digital Silver ist mit einer direkten Meldevorrichtung bezüglich der erfassten Störungen ausgestattet. Das **Blinken** des elektronischen Moduls meldet einen aktiven Alarm. Um den Alarm anzuzeigen Taste **MENU** eine Sekunde lang drücken.


Eine Liste aller möglichen Alarmmeldungen ist im Abschnitt "Problem Solving" auf Seite 58 aufgeführt. Bei mehreren aktiven Alarmen erscheinen abwechselungsweise verschiedene Meldungen.

Produktionsbeginn für Gramolaten, Sorbets oder Kalten Getränken Granizadora Digital Silver


Die Anlage reinigen.
Deckel entfernen und den Mix
in die Becken einfügen.

**Achtung! Bei Einschaltung
der Maschine darf die
Temperatur des
einzuführenden Produkts
nicht unter 10 °C liegen,
damit die Elektronik die
richtigen Einstellungen
durchführen kann. Siehe
dazu den vorhergehenden
Abschnitt.**


Hauptschalter betätigen (siehe
Abb. 7 in Anhang-91).

Rührwerkschalter  betätigen. Danach erscheint
folgende Anzeige:

Motor On
Press < >


Taste  drücken, um
"Granita" oder "Kaltgetränk"
auszuwählen.

Im Modus "Granita" kann die
Produktkonsistenz über die

Taste  erhöht und über die

Taste  vermindert werden.

Im Modus "Kaltgetränk" kann die
Produkttemperatur über die


Taste  erhöht und über die


Taste  gesenkt werden.

COLD
 05 


Kaltgetränk.

Die Produkttemperatur kann
zwischen +02°C und +05°C

liegen und über die Tasten 

erhöht oder  gesenkt
werden.

**Achtung! Die empfohlene
Temperatur ist 4°C.**

SLUSH
* 5 

Granita.

Die Produktkonsistenz kann
zwischen 1 und 9 liegen, über

die Taste  wird sie erhöht,

über die Taste  vermindert.

Grundlegende Sicherheitsmassnahm en

- Gerät nicht mit nassen
Händen oder Füßen
berühren.
- Gerät nicht barfuss
bedienen.
- Kinder oder ungeübte
Personen das Gerät nicht
benützen lassen.
- Gerät nicht den
Witterungseinflüssen
aussetzen.
- Nicht am Stromkabel ziehen,
um das Gerät vom
Stromnetz abzutrennen.
- Paneel nicht entfernen,
bevor das Gerät vom
Stromnetz abgetrennt ist.

Entsorgung der alten Geräts

Nicht mehr benützte Geräte
müssen unverwendbar
gemacht werden. Den Stecker
vom Stromnetz abtrennen und
das Stromkabel zerschneiden.

Umweltanweisungen

Kühlgeräte müssen durch die
entsprechenden
Entsorgungsstellen der
Gemeinden oder gleichwertiger
Privatgesellschaften mit
entsprechender Genehmigung
entsorgt werden. Es muss
darauf geachtet werden, dass
die steifen Rohrleitungen des
Kühlers nicht beschädigt
werden, bevor sie für eine
sorgfältige und
umweltfreundliche Entsorgung
abgeholt werden.
Alle verwendeten
Verpackungsmaterialien
können gefahrenfrei entsorgt
werden.

Technischer Kundendienst

Die eventuelle Reparatur des
Geräts darf ausschließlich von
einem *Autorisierten
Kundendienst-Zentrum* unter
Verwendung von Original-
Ersatzteilen durchgeführt
werden.

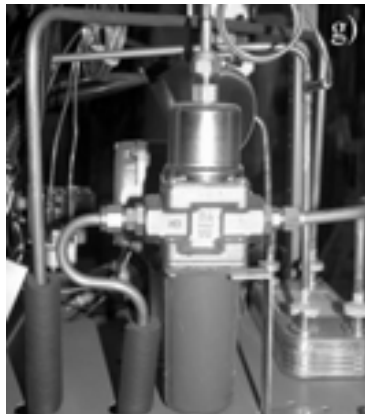
Installation der FCW (wassergekühlt)

Wenn der erworbene Granizadora Digital mit einer Wasserkühlung ausgestattet ist müssen die folgenden Punkte beachtet werden.

Im vorderen Teil der Maschine (auf der Seite der Hähne) befinden sich die Rohre für den Wasserein- (rechts) und Wasserauslauf (links), siehe Abb. f .



Die für den einwandfreien Betrieb notwendige Wassermenge kann entsprechend der Kühlphasen des Produkts variieren, mit höheren Werten zu Beginn der Herstellung von Gramolaten hin zu Werten, die sehr nahe bei Null sind während der Gramolaterhaltungsphase. Es empfiehlt sich daher, das Gerät mit der Höchstleistung an das Wassernetz anzuschließen, und das druckgesteuerte Ventil (Abb. g) im Innern der Maschine regelt den Durchfluss entsprechend des effektiven Bedarfs.



Wichtig:

Es ist nicht möglich, den Wassereinlauf des FCW an den Auslauf eines anderen wassergekühlten Geräts anzuschließen (serienmäßig).

Es ist nicht möglich, mehrere wassergekühlte Geräte an denselben Hahn anzuschließen.


Rückstellung des Druckwächters

Wenn die rote Leuchtanzeige neben dem Hauptschalter aufleuchtet,



Kontrollleuchte Druckwächter

Zeigt an, dass der Druckwächter eingeschritten ist, um den Kompressor auszuschalten. Für die Rückstellung dieser Vorrichtung werden die folgenden Vorgänge durchgeführt:

- 1°  Stromkabel vom Stromnetz abtrennen.
- 2° Kreuzschrauben unten am rechten Seitenpaneel auf der Kondensatoreseite lösen.



- 3° Paneel entfernen.



- 4° Druckknopf auf Druckwächter drücken.



- 5° Paneel schließen und Maschine einschalten.

Ersetzen des Splints

Falls die Maschine regulär läuft, aber die Schnecken einer Wanne sich nicht drehen, ist es wahrscheinlich, dass der Splint (Detail 35 der Explosionsdarstellung auf S. 95) gebrochen ist, der den Getriebemotor mit der Antriebswelle verbindet.



Stromkabel vom Stromnetz abtrennen

Nach Entfernen der hinteren und seitlichen Stahlpaneele kann die Störung eingesehen werden, und versucht werden, die Befestigungsmutter der Vertikalschnecken (Detail 28 der Explosionsdarstellung in Anhang-91) hochzuheben. Es kann vorkommen, dass diese blockiert sind oder dass sie beim Hochheben die Antriebswelle (Detail 29 der Explosionsdarstellung in Anhang-91) mit sich nehmen. Im ersten Fall muss die Basis der Antriebswelle auf der Höhe des Getriebemotors (Abtriebswelle) untersucht werden. Der Splint könnte sich noch in der Bohrung der langsamlaufenden Welle des Getriebemotors befinden, müsste aber deformiert oder sogar gebrochen sein (siehe Abb. a)



Im zweiten Fall müsste die Bohrung auf dem Getriebemotor ganz leer sein und Reste des Splints befinden sich zweifellos innerhalb der Maschine auf deren Grundplatte.

Es muss also ein neuer Splint installiert werden.

Antriebswelle so positionieren, dass die Bohrung darauf sich in einer Linie mit der Bohrung der Abtriebswelle des Getriebemotors befindet; von der anderen Seite sollte klar ersichtlich sein, wenn die Bohrungen aufeinander ausgerichtet sind;



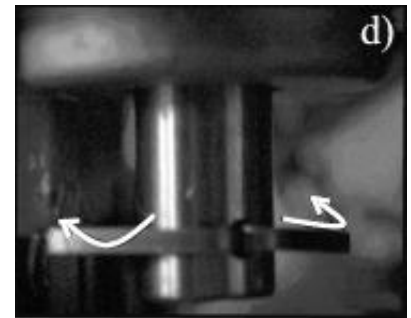
den neuen Splint wie auf Abb. c gezeigt einführen;



sicherstellen, dass der Kopf des Splints bei seiner Drehbewegung den Getriebemotor nicht berührt; dabei einen minimalen Freiraum berücksichtigen.

Achtung! der alte Splint darf unter keinen Umständen wieder verwendet werden;















Mit Hilfe einer Zange werden die beiden Enden des Splints in die von den Pfeilen in Abb. d gezeigten Richtungen gebogen;



danach mit einer Schneidezange die überschüssigen Enden abschneiden, um zu vermeiden, dass sie während der Drehung mit dem Getriebemotor in Kontakt kommen (siehe Abb. e).



Problem Solving Granizadora Digital

Das Elektronikmodul signalisiert "1 blinkend"	Kontrollieren, dass das Dreileiterkabel, das das Elektronikmodul mit dem Wirbelstrom-Drehzahlmesser des Getriebemotors verbindet, fest an beiden Elementen angeschlossen ist. Ggf. Kabel ersetzen: die beiden Verbinder des alten Kabels sowohl vom Ableser wie auch vom Elektronikmodul lösen; neues Kabel mit Isolierband oder Kabelschellen an der bestehenden Elektroanlage befestigen.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das Elektronikmodul signalisiert "2 blinkend"	Das Zweileiterkabel, das den Thermostafühler mit dem Elektronikmodul verbindet überprüfen, und sicherstellen, dass kein Oxyd vorhanden ist; Kontakte eventuell reinigen; wenn das Problem weiter besteht muss der Thermostafühler ersetzt werden.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das Elektronikmodul signalisiert "8 blinkend"	Die Netzstromversorgung ist nicht linear; es könnten Schwankungen der Eingangsspannung vorhanden sein, die durch Überspannungen, Verlängerungskabel oder Vielfachstecker verursacht werden, mit denen Granizadora Digital angeschlossen ist. Falls die Netzspannung regulär ist sollte Granizadora Digital mit einer Einzelverbindung an das Netz angeschlossen werden, um das Problem zu lösen; falls Granizadora Digital mit einem automatischen Nachfüllsystem (Autofill) verbunden ist, muss das Gerät gezwungenermassen aus- und neu eingeschaltet werden, um den korrekten Betrieb herzustellen.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Die Wanne kühlt nicht und die Kühlanzeige  leuchtet nicht	<ol style="list-style-type: none"> Granita-Maschine über den Hauptschalter ausschalten; Produkt entleeren, falls es noch kalt ist, und die Wanne mit einem Produkt füllen, das eine Temperatur von über 15°C hat; mindestens 5 Minuten abwarten, dann die Maschine einschalten. Die Kalibrierung der Elektronik erfolgt automatisch.	
In einer der Wannen drehen die Schnecken nicht, und das Elektronikmodul funktioniert sachgemäss.	Der Splint (Detail 35 der Explosionsdarstellung in Anhang-91) ist gebrochen. Für den Ersatz siehe Seite 57.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Während der Drehung der Schrauben ist ein Quietschen vernehmbar.	Das Geräusch stammt aus den Zahnrädern der vertikalen und horizontalen Schrauben. Es verschwindet im Laufe der normalen Benützung der Maschine, kann aber noch vorher durch Auftragen einer Vaseline auf die Kunststoffzahnäder beseitigt werden.	
Die Maschine kühlt nicht und die rote Leuchtanzeige neben dem Hauptschalter leuchtet.	Der Druckwächter ist eingeschritten. Rückstellung des Druckwächters siehe Seite 56.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das Elektronikmodul SILVER blinkt. Bei Betätigen der Taste MENU während einer Sekunde wird: "ALARM THERMAL" angezeigt	Zweileiterkabel, das den Thermostafühler mit dem Elektronikmodul verbindet, überprüfen, und sicherstellen, dass kein Oxyd vorhanden ist; ev. Kontakte reinigen; wenn das Problem weiter besteht, muss der Thermostafühler ersetzt werden.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das Elektronikmodul SILVER blinkt. Bei Betätigen der Taste MENU während einer Sekunde wird: "ALARM MOTOR" angezeigt	Kontrollieren, dass das Dreileiterkabel, das das Elektronikmodul mit dem Wirbelstrom-Drehzahlmesser des Getriebemotors verbindet, fest an beiden Elementen befestigt ist. Ggf. Kabel ersetzen: die beiden Verbinder des alten Kabels sowohl vom Ableser wie auch vom Elektronikmodul lösen; neues Kabel mit Isolierband oder Kabelschellen an der bestehenden Elektroanlage befestigen.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das Elektronikmodul SILVER blinkt. Bei Betätigen der Taste MENU während einer Sekunde wird: "ALARM VOLTAGE" angezeigt	Die Netzversorgung ist nicht linear; es könnten Schwankungen der Eingangsspannung vorhanden sein, die durch Überspannungen, Verlängerungskabel oder Vielfachstecker verursacht werden, mit denen Granizadora Digital angeschlossen ist. Falls die Netzspannung regulär ist sollte Granizadora Digital mit einer Einzelverbindung an das Netz angeschlossen werden, um das Problem zu lösen; falls Granizadora Digital mit einem automatischen Nachfüllsystem (Autofill) verbunden ist, muss das Gerät gezwungenermassen aus- und neu eingeschaltet werden, um den korrekten Betrieb herzustellen.	 Stromkabel vom Stromnetz abtrennen
Das elektronische Modul SILVER blinkt. Eine Sekunde lang die Taste MENU drücken, die Meldung: "ALARM LEVEL" erscheint.	Produktstandmesser (Detail 15 in der Ansicht in Anhang-91) fehlt oder Kontakt Haube/Produktstandmesser/Klemmenbrett (Detail 37 in der Ansicht in Anhang-91) ist nicht korrekt.	 Stromkabel vom Netz trennen
Das elektronische Modul SILVER blinkt. Eine Sekunde lang die Taste MENU drücken, die Meldung: "ALARM REFILL" erscheint.	Dieser Alarm erscheint nur, wenn die Anzeige REFILL auf ON gestellt ist. Der Alarm erscheint wenn der Produktstandmesser im Inneren des Beckens während mehr als 2 Minuten keine Flüssigkeit erfasst. Um den Alarm zurückzustellen und die Produktstandkontrolle wieder zu starten, das elektronische Modul über die Taste  aus- und wieder einschalten.	 Stromkabel vom Netz trennen
Das elektronische Modul SILVER blinkt. Eine Sekunde lang die Taste MENU drücken, die Meldung: "ALARM DATE" erscheint.	Dieser Alarm erscheint, wenn das elektronische Modul ein Problem in der Datumseinstellung erfasst. Um das Datum einzustellen, das Programmiermodul verwenden. ANMERKUNG. Bei der Granizadora Digital ECO-Version ist dieser Alarm nicht vorhanden.	 Stromkabel vom Netz trennen
Das elektronische Modul SILVER blinkt. Eine Sekunde lang die Taste MENU drücken, die Meldung erscheint: "ALARM SOLVED" erscheint.	Dieses Fenster erscheint, wenn einer oder mehrere Alarme behoben wurden.	 Stromkabel vom Netz trennen

Una elección de calidad

gestionada según
normativa de Vision
2000 e ISO 14001



Haber elegido EU fabricante, y en particular Granizadora Digital, la nueva y actualmente única máquina polifuncional de doble pala, muestra su sensibilidad con respecto a la innovación. Gracias por haber entendido la importancia de trabajar con una empresa para la cual la palabra “calidad” no es un término abstracto. Para todos los que formamos EU fabricante, la calidad es un deber concreto. Significa reafirmar cada día la peculiaridad innovadora que en el pasado nos ha distinguido como inventores de la primera máquina para la elaboración de granizados y que hoy nos reconfirma como líderes de la vanguardia técnica y tecnológica. Significa actuar en la empresa desde la óptica del continuo mejoramiento organizativo y de gestión, en línea con la certificación Vision 2000. Significa situar al cliente en el centro de nuestra atención y dedicar inversiones y recursos a la continua satisfacción de sus exigencias. En cambio, para usted, que ha elegido EU fabricante, calidad significa poder utilizar productos fiables y

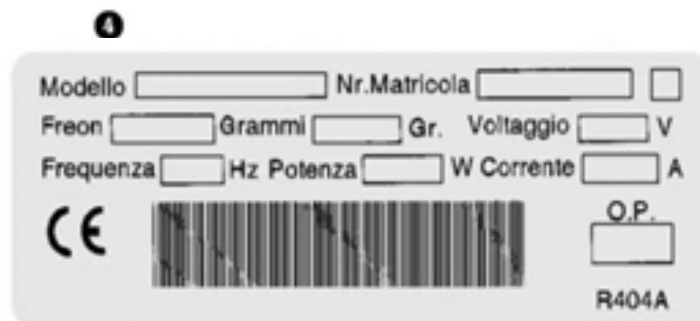
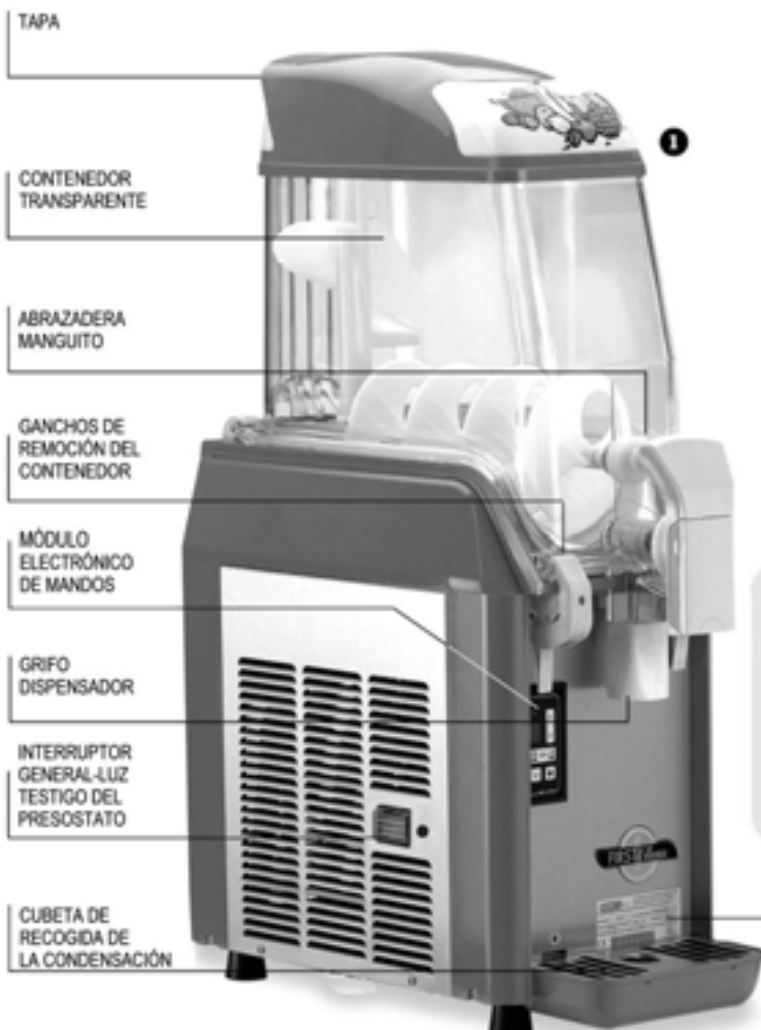
duraderos, poder contar con una asistencia puntual y cualificada, poder trabajar siempre mejor y con mayor rentabilidad.



Instrucciones y advertencias generales

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente la información de este manual de servicio; con ello estará en condiciones de instalar, utilizar y efectuar correctamente el mantenimiento de la máquina.

Conserve cuidadosamente las instrucciones de utilización y montaje, eventualmente también para un comprador posterior. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños derivados de la inobservancia de las instrucciones que siguen. Efectúe la instalación respetando las instrucciones de montaje. La alimentación eléctrica debe corresponder a los datos de la placa de características que se encuentra en la parte anterior de la máquina, encima del sumidero (fig. 1).



Durante las operaciones de mantenimiento y limpieza, o en caso de funcionamiento defectuoso, desconecte el aparato de la red, extrayendo el enchufe de la toma de alimentación (tirando del enchufe y no del cable) (figs. 2 y 3 pág. 60).

Las reparaciones deben ser efectuadas sólo y exclusivamente por personal especializado y autorizado. Las reparaciones efectuadas sin respetar las instrucciones pueden constituir un grave peligro para el usuario. Póngase en contacto con la empresa para conocer el centro de asistencia autorizado más cercano.

Se aconseja visionar el vídeo (si se ha suministrado).

Instalación del nuevo aparato

El presente modelo, para la producción de granizados, sorbetes y bebidas frías, garantiza la absoluta homogeneidad del producto y la regulación de su densidad por medio de un innovador control electrónico. Antes de instalar el aparato, compruebe que:

- el Granizadora Digital esté colocado de modo que no haya ninguna fuente de calor próxima a él;
- el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, consulte al proveedor;
- la instalación de alimentación eléctrica esté provista de toma de tierra según las disposiciones vigentes;
- la capacidad eléctrica de la instalación sea adecuada a la potencia máxima del aparato, según lo indicado en los datos de la placa de características (fig. 4 pág. 60).

En caso de duda, consulte solamente a personal especializado.

Para instalar el aparato, lea atentamente las instrucciones indicadas a continuación.

Advertencia

Este aparato sólo debe ser destinado al uso para el que se ha fabricado. Cualquier otra utilización se considerará inadecuada y, por tanto, peligrosa.

Descripción del aparato (fig. 1 pág. 60):

- Tapa
- Contenedor transparente
- Abrazadera manguito
- Ganchos de remoción del contenedor
- Módulo electrónico de mandos
- Grifo dispensador
- Interruptor general
- Luz testigo del presostato
- Cubeta de recogida de la condensación (sumidero)
- Datos de placa de características

Instalación

Es preferible encargar la instalación a personal cualificado. Un error en la instalación puede provocar daños a personas o cosas, sobre los cuales el fabricante declina cualquier responsabilidad.

Una vez retirado el embalaje, asegúrese de la integridad del aparato. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, tachuelas, etc.) son potencialmente peligrosos y no deben dejarse al alcance de los niños.

MODELO	D-112	D-112 USA	D-224	D-224 USA	D-336	D-336 USA
ALTURA	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc	780 mm	30.7 inc
ANCHURA	240 mm	9.45 inc	430 mm	16.1 inc	620 mm	24.4 inc
PROFUNDIDAD	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc	560 mm	22 inc
PESO	32 kg	71 lb	54 kg	119 lb	67 kg	148 lb
CAPACIDAD	12 lt	3.17 gal	12 lt x 2	3.17 bal x 2	12 lt x 3	3.17 gal x 3
POTENCIA	450 w	0.61 hp	900 w	0.61 hp	1200 w	0.61 hp
VOLTAJE HZ	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60	230/60
	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60	115/60

El fabricante puede realizar modificaciones sin previo aviso.

Los datos relativos a la energía indican a usted. Para hacer referencia detrás traídos a los datos de la placa en el aparato

Retire también las cintas protectoras de plástico de la parte interna de las paredes con rejilla.

Es aconsejable realizar la conexión eléctrica por medio de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones. Si es necesario, utilice exclusivamente material conforme a las normas de seguridad vigentes con respecto a la intensidad de corriente hasta la indicada en los datos de la placa de características (fig. 4 pág. 60).

Coloque el aparato de modo que ninguna fuente de calor se encuentre cerca de las paredes con rejilla. Asegúrese de que entorno a la máquina haya un espacio libre de al menos 25 cm (fig. 5 en apéndice-91). Una vez que haya conectado el aparato a la instalación eléctrica y haya encendido el interruptor general, compruebe que sale aire de las rejillas laterales (fig. 6 en apéndice-91).

Etiquetas tapa

Todos los refrigeradores están equipados con 2 etiquetas para cada una de las tapas. Las etiquetas deben ser puestas según se muestra en la imagen:



Uso correcto

Antes de poner en funcionamiento el aparato, es conveniente realizar la limpieza, tal como se indica en la sección "Limpieza".

Limpieza

La limpieza es fundamental para una buena conservación y duración del aparato; por tanto, es conveniente someter periódicamente a limpieza las partes en contacto con el producto alimentario mediante el procedimiento siguiente.

¡Atención! Antes de efectuar cualquier operación, apague el interruptor general de la máquina (fig. 7 en apéndice-91) y desconecte el enchufe de la alimentación.

Utilice una solución de agua fría e hipoclorito de sodio (lejía) en la proporción de 10 gramos (1/2 cucharada) por cada litro de agua. Enjuague con agua tibia.

¡Atención! Una cantidad mayor de lejía podría dañar el material de la pala.

¡Atención! Si lava las piezas de plástico en el lavavajillas, asegúrese de que la temperatura no supere nunca 85°C o 185°F, ya que podrían resultar dañadas.

No utilice nunca detergentes abrasivos.

Procedimiento limpieza depósito

Vea las fotos explicativas del final de este manual.

- Vacíe los contenedores abriendo los grifos y situándolos en posición de parada (fig. 8 en apéndice-91), que se obtiene abriendo el grifo y desplazando de izquierda a derecha la palanca metálica.
- Retire las tapas (fig. 9 en apéndice-91), vierta agua en los contenedores y vacíelos.
- Retire la abrazadera manguito (figs. 10 y 11 en apéndice-91).
- Retire el contenedor desenroscando los asideros de fijación de los ganchos (fig. 12 en apéndice-91), si están presentes, y abriendo los ganchos (fig. 13 en apéndice-91); levante el contenedor como muestran las figs. 14 y 15 en apéndice-91.
- Desenrosque la abrazadera de fijación (fig. 16 en apéndice-91) para retirar la pala vertical (fig. 17 en apéndice-91).
- Retire la pala horizontal; de ese modo, el depósito quedará completamente libre para la limpieza (figs. 18 y 19 en apéndice-91).
- Retire el grifo del contenedor (figs. 20, 21, 22, 23 en apéndice-91) y la junta del depósito (fig. 24 en apéndice-91):
 - Retire la tapa de la palanca (fig. 20 en apéndice-91) pulsando

“PUSH” y empujándola hacia abajo; después, retire la palanca (fig. 21 en apéndice-91).

- Gire la abrazadera en sentido contrario a las agujas del reloj (figs. 22 y 23 en apéndice-91) y extraiga el grifo en sentido axial.
- Sumerja los componentes desmontados en la solución de agua y lejía (10 gr/litro de agua).
- Enjuáguelos y séquelos.
- Moje la junta del depósito antes de colocarla en la ubicación del contenedor (fig. 24 en apéndice-91), teniendo cuidado de insertar la unión de la junta en uno de los dos ángulos posteriores del contenedor, en la parte interior de la ubicación pertinente.
- Vuelva a montar el conjunto.
- Al montar de nuevo el contenedor, asegúrese de que los alambres de contacto de baja tensión estén insertados en las guías del bloque de terminales. En caso contrario, la tapa y las palas no funcionarán (fig. 25 en apéndice-91).
- Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica.

¡Atención! Por motivos de seguridad, cada vez que se retiren las tapas luminosas (tapas), se detendrán automáticamente las palas y el refrigerador.

Procedimiento limpieza radiador

Retire el panel lateral, en el caso de que la máquina tenga 2 o 3 depósitos, o el posterior,

si sólo tiene un depósito, desenroscando los tornillos pertinentes de la parte inferior y limpie el radiador con una brocha suave o, si es posible, con aire comprimido.

Accesorio Restriction del grifo

Al Granizadora Digital se le ha añadido un accesorio denominado Restriction (fig. 28 en apéndice-91), consistente en un suplemento oportunamente diseñado que se aplica a la parte final del grifo del contenedor transparente. Ofrece las siguientes ventajas:

- el producto, sea en estado líquido (bebida fría) o en el semilíquido (granizado debaja densidad) se canaliza hacia el vaso;
- la facilidad de extracción del accesorio restriction permite lavar la parte final del grifo sin desmontar todo el contenedor transparente, con la consiguiente disminución del tiempo de limpieza de la máquina. En resumen, la única parte no refrigerada donde se pueden acumular restos del producto puede ahora extraerse y lavarse de forma autónoma.

⚠ Sobre el accesorio restriction van colocadas unas juntas (juntas tóricas) que deben humedecerse con agua antes de insertar el accesorio en la parte final del grifo, para facilitar la introducción y para evitar que las juntas sobresalgan de sus emplazamientos.

Sobre el accesorio figura el dibujo de un vaso y una flecha que, en la fase de inserción del


restriction, deben estar vueltos hacia el operador.

Mandos y señalizaciones Granizadora Digital






Luz de la tapa Encendido / Apagado Regulación intensidad

La luz de la tapa puede encenderse / apagarse alternativamente pulsando el

botón ; con el mandato de encendido, manteniendo

pulsado el botón  y pulsando simultáneamente los botones

 o , es posible aumentar o disminuir, respectivamente, la intensidad luminosa; con el



botón  pulsado, la pantalla señala el estado de la luz, apagándose si la acción sobre el botón ha provocado el apagado de la luz, o visualizando un número indicativo del nivel de

intensidad luminosa de la lámpara (2 mín - 9 máx).

Seguridad operador


La apertura del depósito mediante el levantamiento de la tapa comporta el bloqueo de las palas.

Bloqueo del teclado, de la pala y del frío




Es posible dejar inactivo el teclado bloqueando el funcionamiento de todas las teclas; el bloqueo se activa o desactiva levantando la tapa y pulsando simultáneamente las teclas  y ; el estado de bloqueo se señala mediante el encendido del punto decimal de la pantalla.

Por motivos técnicos, el bloqueo del teclado queda desactivado en el momento de apagar todo el aparato.

Bypass electrónico detención motor

Como se ha indicado, por motivos de seguridad, cuando se levanta la tapa de un depósito, se detienen las palas correspondientes al mismo. Sin embargo, la detención de las palas puede ser provocada por una disfunción de los contactos 1 y/o 2, o incluso por la pérdida accidental de uno de los dos contactos durante la limpieza; en ese caso, puede activarse la función de bypass electrónico manteniendo pulsada la tecla de selección de granizado-bebida fría  hasta que giren las palas. En esta situación, si se levanta la tapa, las palas seguirán girando y el bloqueo del teclado se desactivará; por

este motivo, la utilización del bypass electrónico debe considerarse como una solución sólo temporal con respecto a la solución definitiva, que sigue siendo la sustitución del contacto defectuoso o la instalación del contacto perdido. Una vez sustituido el contacto defectuoso o instalado el contacto perdido, para eliminar el bypass electrónico realizado anteriormente debe seguirse este procedimiento:

- levantar la tapa: las palas siguen girando;
- detener las palas, pulsando la tecla ;
- manteniendo pulsada la tecla , pulsar la tecla : las palas giran;
- esperar a que las palas se detengan y soltar las dos teclas;
- volver a colocar la tapa: la pala vuelve a funcionar.

El sistema ha quedado restablecido.

Autodiagnóstico

Consulte la sección Resolución de problemas.

Memoria de configuración

Todas las modalidades de funcionamiento y los ajustes establecidos se registran en una memoria no volátil, es decir, activa incluso en ausencia de alimentación, por lo que, al encender la máquina, el depósito tiene la misma configuración que cuando se apagó por última vez, excepto el bloqueo del teclado (como se ha indicado anteriormente)

Señalización del nivel mínimo

Todos los aparatos están dotados de una sonda que registra el nivel mínimo del producto en el interior de los depósitos. Cuando el producto desciende por debajo de ese nivel, la luz del interior de la tapa empieza a parpadear. Si el nivel del producto sigue bajo, la luz deja de parpadear pasado un minuto.


Cómo iniciar la producción de granizados, sorbetes o bebidas frías




Efectúe las operaciones de limpieza descritas en la sección anterior.



Retire la tapa y vierta el producto en los depósitos.



¡Atención! en el momento de encender la máquina, la temperatura del producto vertido no debe ser inferior a 10 °C, para que la electrónica de la máquina pueda realizar una calibración correcta.


Encienda el interruptor general (ver fig. 7 en apéndice-91)

Encienda el interruptor de la pala .

Pulse la tecla  para seleccionar "granizado"  (encendido del LED de granizado) o "bebida fría"  (encendido del LED de bebida).

En la modalidad de "granizado", para aumentar la densidad del producto pulse la tecla , y, para disminuirla, pulse la tecla .

En modalidad de “bebida fría”, para aumentar la temperatura del producto pulse la tecla  y, para disminuirla, pulse la tecla .

Para encender la luz de la tapa, pulse la tecla .

Se adjunta una tabla con la correspondencia entre los valores visualizados en el panel electrónico en la modalidad de “bebida fría” y los grados °C y °F.

	°C	°F
2	2 – 6	35.6 – 42.8
3	3 – 7	37.4 – 44.6
4	4 – 8	39.2 – 46.4
5	5 – 9	41.0 – 48.2

¡Atención! para obtener granizado, sorbete o bebida fría, es necesaria una cantidad mínima de azúcar por litro. La cantidad se indica generalmente en las instrucciones de uso de los productores. En el caso de productos naturales, es aconsejable utilizar una proporción de azúcar entre el 12 y el 22%.



Si la pala horizontal queda bloqueada por la aparición de bloques de hielo debidos a la falta de azúcar o por otras razones, como por ejemplo la presencia de cuerpos extraños en el depósito, puede producirse la rotura de la pala vertical.

Advertencia: A temperaturas superiores a los 35°C, Solera no responde de las prestaciones del frigorífico, que serán más lentas, ni de

la correspondencia entre la temperatura seleccionada en el módulo electrónico y la temperatura de la bebida.

Mandos y Señalizaciones Granizadora Digital Silver



Al encender el módulo electrónico, se indicará lo siguiente:


**ELMECO / ITALIA
(0.15)**

Donde 0.15 indica la revisión del módulo del tanque.

El modelo GD Silver dispone de una versión **ECO** que presenta solamente el módulo electrónico, como se ilustra en la imagen anterior, y una versión **ADVANCED** que dispone también de una electrónica adicional en el interior de la máquina, con funciones añadidas relativas al tiempo.

¡Atención! Las pantallas con “/” muestran valores de forma alterna.

De esta manera la pantalla principal será:

PAUSA
Pulsa 


¡Atención! Si la máquina se apaga, el módulo electrónico reanudará el funcionamiento con las configuraciones presentes en el momento del apagado.





Cuando el módulo está en el modo Pausa, la motorreductora y el sistema de refrigeración están APAGADOS. La motorreductora se puede ENCENDER pulsando la tecla





. Entonces, aparecerá la siguiente pantalla:


MOTOR ON
Pulsa <>




Pulsando la tecla  aparecerá la pantalla:

Elegir / Grados /  -- 
 YY 



(donde YY es un número variable de +02 a +05 que indica la temperatura, expresada en °C, a los que deseamos preparar el producto).

Utilizando las teclas  y  será posible aumentar o disminuir la temperatura del producto. **La temperatura recomendado es 4°C.**


Pulsando la tecla  aparecerá la pantalla:

Elegir / Densidad /  -- 
* X 


(donde X es un número variable de 1 a 9 que indica la **densidad** del granizado).

Utilizando las teclas  y  será posible aumentar o disminuir el valor de densidad del granizado.

¡Atención! Si en el momento de seleccionar el modo granizado la temperatura del producto es mayor a 5°C, en la pantalla aparecerá lo siguiente:


Auto / Ajustes / Espera
* X 

Esto indica que el proceso de autocalibrado está siendo ejecutado. La calibración finalizará en un minuto.

Utilizando la tecla  (modo **Enfriar apagado – bebida fría - granizado**) es posible cambiar el modo de trabajo de la máquina en secuencia alternada. De hecho, cada vez que presione la tecla se alternan las distintas pantallas de “bebida fría”, “granizado” y “Enfriar apagado”, posición en que se moverán solamente las hélices (rotación) sin ningún otro tipo de acción.

Si se pulsa la tecla de rotación



de las hélices , en el monitor se visualizará lo siguiente:

PAUSA
Pulsa 

Pulsando la tecla **MENU** se entra en el **menú de selección de la electrónica.**

Cabe recordar que si en 10 segundos el módulo electrónico no recibe ninguna instrucción, éste volverá automáticamente a la pantalla principal.

LUZ
OFF / ON



Esta pantalla permite encender o apagar la luz de la tapa mediante las teclas  y  del módulo electrónico.


BYPASS
OFF / ON

Esta pantalla permite activar o desactivar la función de bypass del módulo electrónico

mediante las teclas  y .



NivelBaj
OFF / ON




Esta pantalla permite activar o desactivar la función “Nivel Bajo” (disminución automática de densidad del granizado a 1 cuando el nivel de producto en el tanque permanece por debajo de la sonda de nivel por más de 20 minutos). Utilice las teclas  y  para activar y desactivar esta función. En caso de añadir producto (hasta cubrir la sonda de nivel), la función se desactivará y se reanudará la preparación del granizado al valor de densidad previamente configurado en el módulo electrónico. Cuando la función está activa, se visualiza la siguiente pantalla.

Porfavor/Rellenar/NivelBaj
* 1L 

Al volver al menú de selección del módulo electrónico, la siguiente pantalla se visualiza de la siguiente manera:

TECLADO
OFF / ON

En esta pantalla es posible activar o desactivar la función "bloqueo del teclado". Utilice las teclas  y  para activar y desactivar esta función. Esta función está indicada para aplicaciones de autoservicio a fin de impedir que se modifiquen los valores configurados. Cuando el bloqueo del teclado está activado, el módulo electrónico mostrará un punto en el monitor, como se ilustra a continuación:

Elegir/ Densidad /  -- 
* X ■ 

Si se enciende y apaga la máquina, la función "bloqueo de teclado" quedará activada.

¡Atención! El bloqueo del teclado no puede activarse si el módulo electrónico está en posición de "Pausa" o "Motor Encendido".

LAVADO
OFF / ON

Activación o desactivación de la función "lavado". Si la función está activada, en el módulo electrónico aparecerá la siguiente pantalla;










LAVADO
■

en esta condición, quedan deshabilitadas la función de enfriar y todas las teclas

del módulo electrónico, salvo la tecla MENÚ.

HORA
hh.mm

Esta pantalla visualiza el horario configurado en la máquina. Si éste resulta ser distinto del horario del lugar de instalación de la máquina, siga el procedimiento siguiente para cambiarlo:

1. pulse la tecla  ;
2. el primer valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
3. pulse la tecla  ;
4. el segundo valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
5. pulse la tecla  ;
6. el tercer valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
7. pulse la tecla  ;
8. el cuarto valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
9. pulse la tecla  para salir de la función de modificación. El horario quedará memorizado.

¡Atención! Durante la función de memorización del horario, la fecha (DD/MM/AA) aparecerá en el renglón superior. Aunque la fecha sea distinta de la del lugar de instalación del equipo, todo funcionará correctamente y sin problemas.

NOTA: En el caso de Granizadora Digital Silver versión ECO, la pantalla desaparecerá automáticamente, así como todas las pantallas que se indiquen posteriormente en el recuadro punteado, que estarán activas únicamente en la versión ADVANCED.



DESHELO
T=03°C

/

ON 00:00
OFF 00:00

Función de descongelar (defrost): la pantalla se alterna entre las indicaciones de horario de inicio (ON), horario de fin (OFF) y temperatura configurada para la función de descongelar. La primera pantalla indica la temperatura de mantenimiento del producto en la fase de descongelación (temperatura recomendada: 3°C); esta pantalla sólo es indicativa.



La segunda pantalla (ON – OFF) indica los horarios de arranque (ON) y parada (OFF) de la función de descongelación. Si ambos horarios coinciden, la función queda desactivada. Para cambiar los horarios de ON y OFF, proceda de la siguiente manera:

1. pulse la tecla  ;
2. el primer valor del renglón superior comenzará a parpadear cambiará al pulsar la tecla  ;
3. repita los puntos 1) y 2) hasta configurar todos los valores de ON y OFF;

4. pulse la tecla **MENU** para salir de la función de modificación. Ambos horarios quedarán memorizados.

Max Temp
NO/YES

En esta pantalla es posible activar o desactivar la función de Control Crítico de la Temperatura. Mientras la temperatura crítica permanezca (NO), la función está desactivada. Para activarla:

1. pulse la tecla  ;
2. introduzca el valor pulsando la tecla  ;
3. pulse la tecla **MENU** para salir de la función de modificación.

Al encender la máquina, si la temperatura del producto es superior a la configurada, el monitor parpadeará visualizando:







PRODUCTO
T > X

El valor "X" representa la temperatura crítica. Para detener la señal de aviso, pulse la tecla **MENU**.

LIMPIEZA
000d - ---

En esta pantalla se puede activar o desactivar la función de Aviso Limpieza. Esta función se utiliza si el usuario quiere que la máquina visualice en el monitor un aviso para recordar que hay que efectuar la limpieza.

Mientras la función de Aviso Limpieza sea (000d - ---), ésta permanecerá desactivada. Para activar la función de **Aviso Limpieza**:

1. pulse la tecla  ;
2. el primer valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
3. pulse nuevamente la tecla  ;
4. el segundo valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
5. pulse la tecla  ;
6. el tercer valor comenzará a parpadear y cambiará al pulsar la tecla  ;
7. pulse la tecla **MENU** para salir de la función de modificación.

Cuando la máquina se pone en funcionamiento y los valores (-- -) son iguales a cero, el monitor parpadeará visualizando el aviso de limpieza:

EFFECTUAR
LIMPIEZA

Realice el procedimiento de limpieza del tanque (ver Manual de Uso, pág. 62); para detener la señal de aviso, pulse la tecla **MENU**; desde aquí comenzará la cuenta atrás para el próximo aviso.

000d = tiempo expresado en días para Aviso de Limpieza
- --- = cuenta regresiva (tiempo restante expresado en días)

EJEMPLOS:

100d = después de 100 días, la máquina informará que es necesario efectuar la limpieza.

050d = después de 50 días la máquina informará que es necesario efectuar la limpieza.

007d = después de 7 días la máquina informará que es necesario efectuar la limpieza.

RELLENAR
ON / OFF

Para máquinas equipadas con el sistema de reabastecimiento (debe estar en ON sólo si la máquina lleva instalado un sistema de reabastecimiento). En esta pantalla se puede activar o desactivar la señal del control de reabastecimiento.

Funciones de señalización de alarmas


Granizadora Digital Silver está dotado de una señalización directa de los problemas presentados. El **parpadeo** del módulo electrónico indica que hay una alarma activa. Para consultar de qué alarma se trata, mantenga pulsada durante 1 segundo la tecla **MENU**. La sección "Solución de Problemas", en la pág. 72, tiene una lista de todos los mensajes de alarma posibles. Si hay varias alarmas activas, éstas se indicarán alternando **varios mensajes**.

Cómo iniciar la producción de granizado, sorbete o bebida fría con Granizadora Digital Silver


Realice las operaciones de limpieza.
Quite las tapas e introduzca la mezcla en los tanques.



¡Atención! Al encender la máquina, la temperatura del producto vertido no debe ser inferior a 10 °C para permitir que la electrónica de la máquina realice correctamente el calibrado que ella misma indicará, como descrito en el párrafo anterior.



Encienda al interruptor general (ver fig. 7 en apéndice-91).
Proceda a encender el



interruptor de la hélice .
Aparecerá la siguiente pantalla:



MOTOR ON
Pulsa < >

Pulse la tecla  para seleccionar “granizado” o “bebida fría”.

En modo “granizado”, utilice la tecla  para aumentar la densidad del producto y la tecla  para disminuirla.



En modo “bebida fría”, utilice la tecla  para aumentar la temperatura del producto y la tecla  para disminuirla.

Elegir/ Grados /  -- 



 05 

Bebida fría.

Es posible variar la temperatura del producto de +02°C a +05°C

utilizando la tecla  para aumentar y la tecla  para disminuir.



¡Atención! La temperatura recomendada es 4°C.

Elegir/ Densidad /  -- 

* 5 

Granizado.

Es posible variar la densidad del producto de 1 a 9 utilizando

la tecla  para aumentar y la tecla  para disminuir.

Normas fundamentales de seguridad

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados.
- No utilizar el aparato con los pies desnudos.
- No permitir la utilización a niños o personas no capacitadas.
- No dejar el aparato expuesto a los elementos atmosféricos.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red eléctrica.
- No retirar los paneles antes de haber desconectado el aparato de la red eléctrica.

Eliminación del viejo aparato

Los aparatos que ya no se utilizan deben quedar inservibles. Retire el enchufe de la red y corte el cable de alimentación.

Istrucciones ecológicas

Los aparatos frigoríficos deben ser eliminados por el servicio público de retirada correspondiente o la empresa privada autorizada equivalente. Tenga cuidado de que los conductos rígidos del frigorífico no resulten dañados antes de su retirada, para una eliminación cuidadosa y ecológica.
Todos los materiales de embalaje empleados pueden ser eliminados sin ningún peligro.

Asistencia Técnica

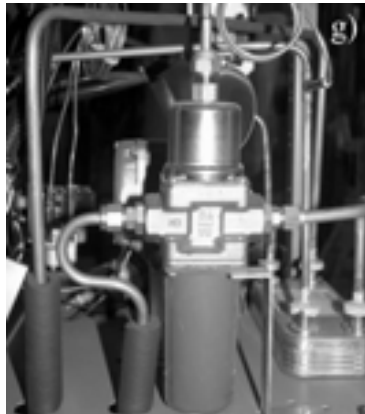
La eventual reparación del aparato deberá ser realizada exclusivamente por un Centro de Asistencia Autorizado, con el uso de recambios originales.

Instalación de FCW (refrigeración por agua)

Si el Granizadora Digital adquirido está dotado de refrigeración por agua, es necesario tener en cuenta las siguientes consideraciones. En la parte anterior de la máquina (lado grifos) se encuentran los tubos de entrada (derecha) y salida (izquierda) de agua, como muestra la fig. f .



La cantidad de agua necesaria para el correcto funcionamiento puede variar en función de las fases de enfriamiento del producto, con valores más altos al principio de la producción de granizado para pasar luego a valores muy próximos a cero en la fase de mantenimiento del granizado. Por tanto, es aconsejable conectar el aparato a la red hídrica con el máximo de la capacidad, dejando que la válvula presostática (fig. g) del interior de la máquina regule el flujo según las necesidades reales.



Importante:

No es posible conectar la entrada de agua de la FCW a la salida de otro aparato refrigerado por agua (serie).

No es posible conectar más aparatos refrigerados por agua al mismo grifo.


Procedimiento de restablecimiento del presostato

Cuando se enciende la luz testigo roja situada junto al interruptor general,



Luz testigo presostato

Indica que ha intervenido el presostato para desactivar el compresor. Para el restablecimiento de este dispositivo deben realizarse las siguientes operaciones:

- 1°  Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
- 2° Desenrosque los tornillos de la parte inferior del panel lateral derecho, al lado del condensador.



- 3° Quite el panel.



- 4° Pulse el botón situado sobre el presostato.



- 5° Cierre el panel y vuelva a encender el aparato.

Sustitución del pasador

En caso de que la máquina funcione regularmente pero las palas de un depósito no giren, es probable que el pasador (elemento 35 del despiece en apéndice-91) que conecta la motorreductora al eje de transmisión se haya roto.



Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.

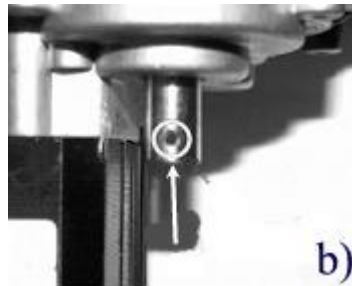
Una vez retirados los paneles de acero posterior y lateral, puede averiguar la avería intentando levantar la abrazadera de fijación de la pala vertical (elemento 28 del despiece en apéndice-91). Puede suceder que esté bloqueada o que, al levantarla, arrastre consigo el eje de transmisión (elemento 29 del despiece en apéndice-91). En el primer caso, es necesario inspeccionar la base del eje de transmisión a la altura de la motorreductora (eje de salida). El pasador podría estar todavía en el orificio del eje lento de la motorreductora, pero debería haberse deformado o incluso partido (ver fig. a).



En el segundo caso, el orificio de la motorreductora debería estar completamente vacío y cualquier residuo del pasador se encontrará en el interior de la máquina, sobre la base.

Por tanto, deberá instalar un pasador nuevo.

Coloque el eje de transmisión de modo que su orificio esté alineado con el orificio del eje de salida de la motorreductora; cuando estén alineados, debería ser posible ver claramente el otro lado a través de ellos.



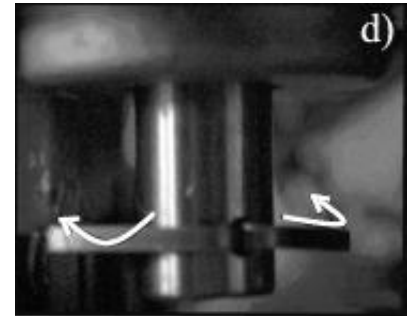
Inserte el pasador nuevo como se muestra en la fig. c.



asegúrese de que la cabeza del pasador, en su movimiento rotatorio, no toque la motorreductora, respetando un espacio mínimo.

¡Atención! no debe en ningún caso utilizarse el pasador antiguo.










Con la ayuda de unas pinzas, doble los dos extremos del pasador del modo indicado por las flechas de la fig. d.



Por tanto, corte con unos alicates los extremos sobrantes para evitar el contacto con la motorreductora durante la rotación (ver fig. e).



Solución de Problemas Granizadora Digital

El módulo electrónico señala "1 parpadeante"	Compruebe que el cable de tres vías que conecta el módulo electrónico al cuentarrevoluciones magnético de la motorreductora esté bien fijado a ambos elementos. Si debe sustituirlo: separe los dos conectores del cable antiguo, sea del lector o del módulo electrónico; monte el cable nuevo con cinta aislante sobre la instalación eléctrica existente.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico señala "2 parpadeante"	Restablezca el cable de dos vías que conecta la sonda termostato al módulo electrónico verificando que no se haya oxidado; si es necesario, limpie los contactos; si el problema persiste, será necesario sustituir la sonda termostato.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico señala "8 parpadeante"	La alimentación de red no es lineal; podría haberse producido una fluctuación de la tensión de entrada debida a oscilaciones de tensión, prolongaciones o tomas múltiples a las que está conectado el Granizadora Digital. En caso de que la tensión de la red sea regular, suministre al Granizadora Digital. una conexión única a la red para solucionar el problema; en caso de que el Granizadora Digital. esté conectado a un sistema de llenado automático (autofill), es necesario apagar y encender de nuevo el Granizadora Digital. para restablecer el funcionamiento correcto.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El depósito no enfría, y el testigo de frío  está apagado.	1. Apague el aparato con el interruptor general. 2. Descargue el producto, si aún está frío, y cargue el depósito con el producto a una temperatura superior a 15°C. 3. Espere un mínimo de 5 minutos antes de encender de nuevo el aparato. La calibración de la electrónica se realizará automáticamente.	
En uno de los depósitos las palas no giran, y el módulo electrónico funciona correctamente.	El pasador (elemento 35 del despiece en apéndice-91) se ha roto. Para la sustitución del pasador, consulte la pág. 71.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
Durante la rotación de las palas se produce un chirrido.	El ruido proviene de los engranajes de las palas vertical y horizontal. Desaparece con el uso normal de la máquina; es posible eliminarlo antes, aplicando vaselina alimentaria sobre los mismos engranajes de plástico.	
La máquina no enfría y la luz testigo roja situada al lado del botón general está encendida.	Ha intervenido el presostato. Para restablecer el presostato, consulte la pág. 70.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico SILVER parpadea. Al pulsar durante un segundo el botón MENU, indica: "ALARMA TÉRMICA"	Problema con la conexión entre la sonda termostática y el módulo electrónico, o simplemente con la sonda termostática. Restablezca el cable de dos vías que conecta la sonda termostática al módulo electrónico verificando que no se haya oxidado; si es necesario, limpie los contactos; si el problema persiste, será necesario sustituir la sonda termostática.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico SILVER parpadea. Al pulsar durante un segundo el botón MENU, indica: "ALARMA MOTOR"	No hay rotación en el engranaje del motor o hay un problema con la conexión entre el lector magnético y el módulo electrónico Compruebe que el cable de tres vías que conecta el módulo electrónico al cuentarrevoluciones magnético de la motorreductora esté bien fijado a ambos elementos. Si debe sustituirlo: separe los dos conectores del cable antiguo, sea del lector o del módulo electrónico; monte el cable nuevo con cinta aislante sobre la instalación eléctrica existente.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico SILVER parpadea. Al pulsar durante un segundo el botón MENU, indica: "ALARMA VOLTAJE"	Fluctuación del voltaje fuera de la máquina. Posiblemente causado por enchufar más de un elemento en el mismo enchufe. Esta alarma se restaurará automáticamente si apaga la máquina durante un mínimo de 15 segundos	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
El módulo electrónico SILVER destella. Pulsando por un segundo la tecla MENÚ, se visualiza: "ALARMA NIVEL"	Se ha perdido la señal de la sonda de nivel (pieza 15 del despiece en apéndice-91) o la tapa (sonda de nivel) no contacta con la base (pieza 37 del despiece en apéndice-91).	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica
El módulo electrónico SILVER destella. Pulsando por un segundo la tecla MENÚ, se visualiza: "ALARMA RELLENO"	Esta alarma solo es posible si la pantalla RELLENO está active. La alarma aparecerá cuando el nivel de la sonda continúe sin contactar con el producto durante más de 2 minutos. Para restaurar la alarma y reiniciar el control de nivel apague y encienda el módulo pulsando la tecla  .	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica
El módulo electrónico SILVER destella. Pulsando por un segundo la tecla MENÚ, se visualiza: "ALARMA FECHA"	Esta alarma aparecerá si el módulo electrónico detecta algún problema en el ajuste de la fecha. Para ajustar la fecha utilice el módulo de programación. NOTA. En el caso de Granizadora Digital. Silver versión ECO, la alarma no estará presente.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica
El módulo electrónico SILVER destella. Pulsando por un segundo la tecla MENÚ, se visualiza: "ALARMA RESUELTA"	Esta ventana aparecerá cuando una o más alarmas hayan sido restablecidas.	 Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica

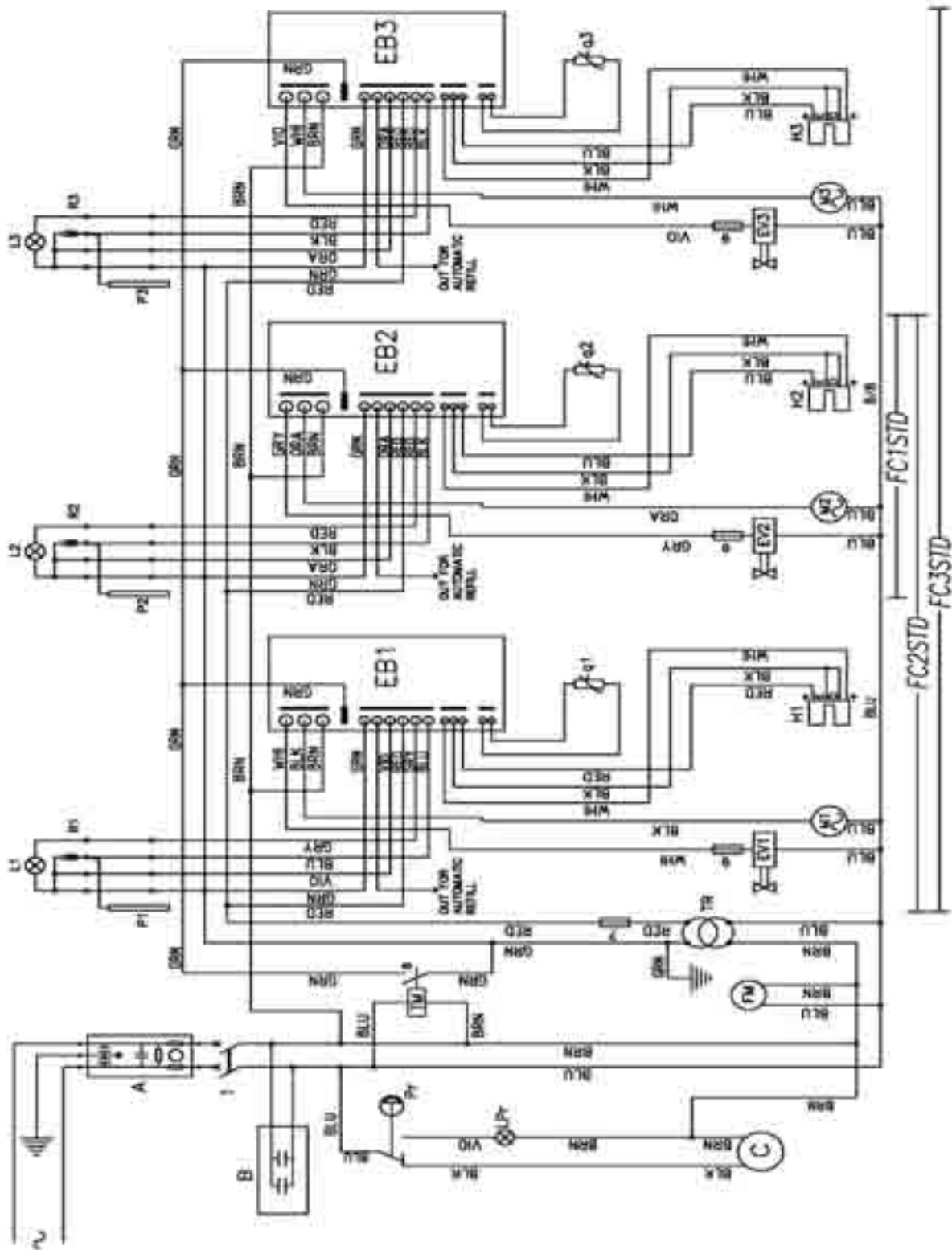
Impianto
Elettrico

Electric
System

Installation
Electrique

Elektrik

Instalación
Eléctrica



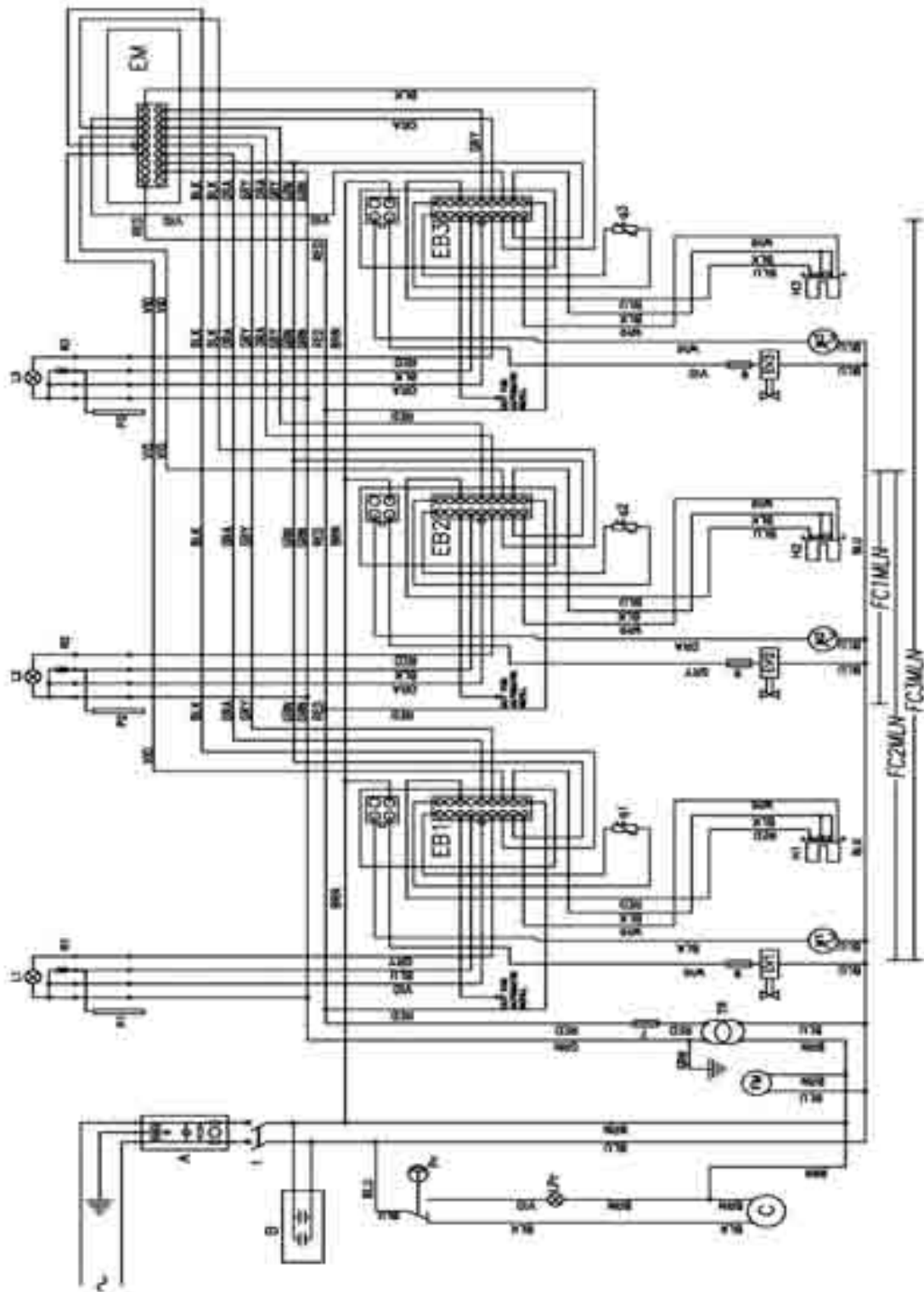
Impianto
Elettrico
Silver

Silver
Electric
System

Installation
Electrique
Silver

Elektrik
Silver

Instalación
Eléctrica
Silver



I

1: Interruttore generale
Pr: Pressostato
LPr: Spia pressostato
TM: Timer (Opzionale)
8: Interruttore timer
C: Compressore
FM: Motoventilatore
TR: Trasformatore
7: Fusibile 5x20 mm (2A-20VA/5A-60VA)
9: Fusibile 5x20 mm F315mA
EV1-2-3: Elettrovalvola
M1-2-3: Motoriduttore
EB1-2-3: Modulo elettronico
EM: Modulo macchina
H1-2-3: Lettore ottico o magnetico
L1-2-3: Lampada cupola
P1-2-3: Sonda livello
R1-2-3: Resistenza 100Kohm-0.25W
A: Filtro antidisturbo (230V/50HZ)
q1-2-3: Termostato

B: Condensatore rifasamento (D-336 120V/60HZ)

Colori

BRN Marrone
BLU Blu
GRN Giallo-Verde
RED Rosso
BLK Nero
WHI Bianco
GRY Grigio
VIO Viola
ORA Arancione

GB

1: Main switch
Pr: Pressure switch
LPr: Pressure switch light
TM: Timer (Optional)
8: Timer switch
C: Compressor
FM: Fan motor
TR: Transformer
7: Fuse 5x20 (2A-20VA/5A-60VA)
9: Fuse 5x20 mm F315mA
EV1-2-3: Solenoid valve
M1-2-3: Gear motor
EB1-2-3: Electronic board
EM: Machine module
H1-2-3: Magnetic or Optical reader
L1-2-3: Top light

P1-2-3: Level probe

R1-2-3: Heating element 100Kohm-0.25W

A: Suppressor filter (230V/50HZ)

q1-2-3: Thermostat

B: Phase advancing condenser (D-336 120V/60HZ)

Colors

BRN Brown
BLU Blue
GRN Yellow-Green
RED Red
BLK Black
WHI White
GRY Grey
VIO Purple
ORA Orange

F

1: Interrupteur général

Pr: Pressostat

LPr: Voyant pressostat

TM: Temporisateur (en option)

8: Interrupteur temporisateur

C: Compresseur

FM: Motoventilateur

TR: Transformateur

7: Fusible 5x20 mm (2A-20VA/5A-60VA)

9: Fusible 5x20 mm F315mA

EV1-2-3: Électrovanne

M1-2-3: Motoréducteur

EB1-2-3: Module électronique

EM: Module machine

H1-2-3: Lecteur optique ou magnétique

L1-2-3: Lampe coupole

P1-2-3: Sonde de niveau

R1-2-3: Résistance 100Kohm-0.25W

A: Filtre antiparasites (230V/50HZ)

q1-2-3: Thermostat

B: Correction du facteur de condensateur (D-336 120V/60HZ)

Couleurs

BRN Brun
BLU Bleu foncé
GRN Jaune-Vert
RED Rouge
BLK Noir
WHI Blanc
GRY Gris
VIO Violet
ORA Orange

D

1: Hauptschalter
Pr: Druckwächter
LPr:
 Druckwächter-Kontrollleuchte
TM: Timer (Option)
8: Timer-Taste
C: Kompressor
FM:
 Belüftungsmotor
TR: Transformator
7:
 Schmelzsicherung
 5x20 mm (2A-20VA/5A-60VA)
9:
 Schmelzsicherung
 5x20 mm F315mA
EV1-2-3:
 Elektroventil
M1-2-3:
 Getriebemotor
EB1-2-3:
 Elektronisches Modul
EM:
 Modulmaschine
H1-2-3: Optischer
 Leser oder
 magnetisch
L1-2-3:
 Haubenlampe
P1-2-3:
 Pegelsonde
R1-2-3:
 Widerstand
 100Kohm-0.25W
A: Entstörfilter
 (230V/50HZ)

q1-2-3:
 Thermostat

B: Factor
 Correction
 Kondensator (D-
 336 120V/60HZ)

Farben

BRN Braun
BLU Blau
GRN Gelb-Grün
RED Rot
BLK Schwarz
WHI Weiß
GRY Grau
VIO Violett
ORA Orange

E

1: Interruptor
 general
Pr: Presóstat
LPr: Luz testigo
 presóstat
TM: Temporizador
 (Opcional)
8: Interruptor
 temporizador
C: Compresor
FM:
 Motoventilador
TR: Transformador
7: Fusible 5x20
 mm (2A-20VA/5A-
 60VA)
9: Fusible 5x20
 mm F315mA
EV1-2-3:
 Electroválvula
M1-2-3:
 Motorreductor
EB1-2-3: Módulo
 electrónico

EM: Módulo
 máquina

H1-2-3: Lector
 óptico o magnético

L1-2-3: Lámpara
 cúpula

P1-2-3: Sonda de
 nivel

R1-2-3:
 Resistencia
 100Kohm-0.25W

A: Filtro
 antiparásito
 (230V/50HZ)

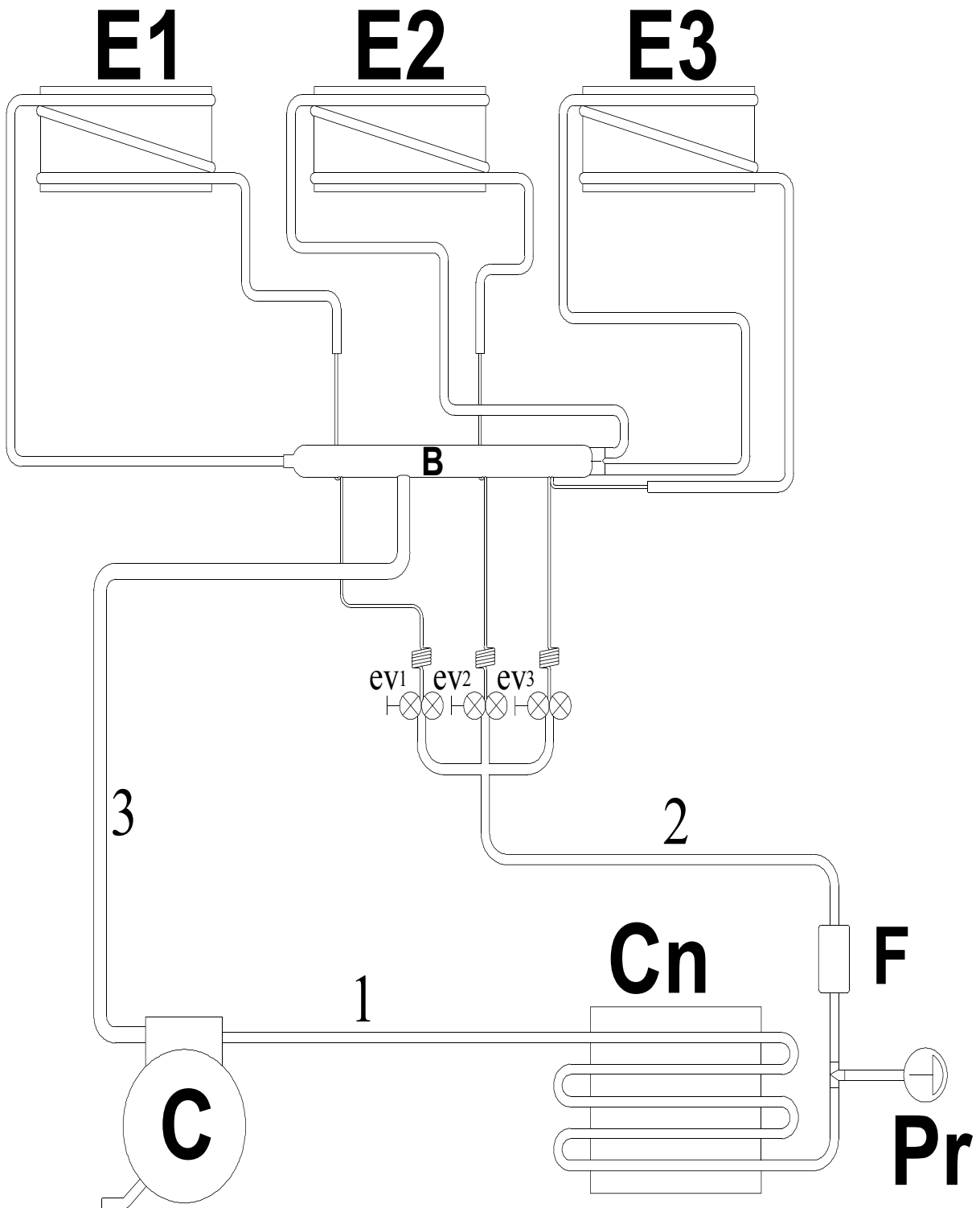
q1-2-3:
 Termostato

B: Corrección del
 factor de
 condensador (D-
 336 120V/60HZ)

Colores

BRN Marrón
BLU Azul
GRN Amarillo-
 Verde
RED Rojo
BLK Negro
WHI Blanco
GRY Gris
VIO Violeta
ORA Naranja

Impianto Frigorifero	Refrigerating System	Installation Frigorifique	Kühlanlage	Aparato Frigorífico
-----------------------------	-----------------------------	----------------------------------	-------------------	----------------------------



I

C: Compressore
Cn: Condensatore
F: Filtro-deidratore
B: Boiler
ev1: Elettrovalvola
ev2: Elettrovalvola
ev3: Elettrovalvola
E1: Evaporatore
E2: Evaporatore
E3: Evaporatore
1: Linea scarico
2: Linea liquido
3: Linea aspirazione
Pr: Pressostato

GB

C: Compressor
Cn: Condenser
F: Dryer filter
B: Accumulator
ev1: Solenoid valve
ev2: Solenoid valve
ev3: Solenoid valve
E1: Evaporator
E2: Evaporator
E3: Evaporator
1: Discharge line
2: Liquid line
3: Suction line
Pr: Pressure switch

F

C: Compresseur
Cn: Condensateur
F: Filtre-déshydrateur
B: Ballon
ev1: Électrovanne
ev2: Électrovanne
ev3: Électrovanne
E1: Évaporateur
E2: Évaporateur
E3: Évaporateur
1: Ligne évacuation
2: Ligne liquide
3: Ligne aspiration
Pr: Pressostat

D

C: Kompressor
Cn: Kondensator
F: Trockenfilter
B: Boiler
ev1: Elektroventil
ev2: Elektroventil
ev3: Elektroventil
E1: Verdampfer
E2: Verdampfer
E3: Verdampfer
1: Abflußleitung
2: Flüssigkeitsleitung
3: Ansaugleitung
Pr: Druckwächter

E

C: Compresor
Cn: Condensador
F: Filtro deshidratante
B: Boiler
ev1: Electroválvula
ev2: Electroválvula
ev3: Electroválvula
E1: Evaporador
E2: Evaporador
E3: Evaporador
1: Línea descarga
2: Línea líquido
3: Línea aspiración
Pr: Presóstato

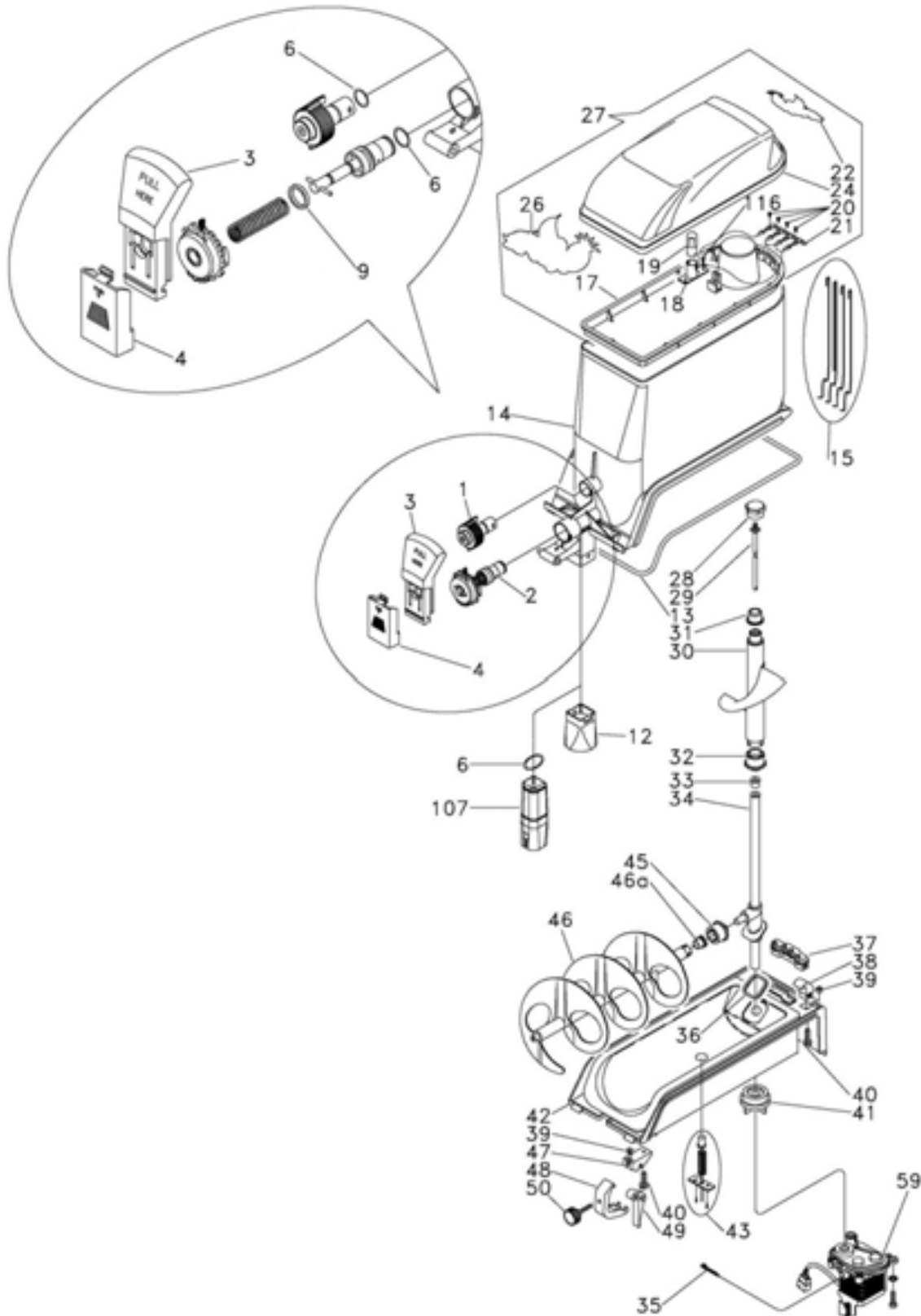
Esploso

Exploded View

Vues éclatées

Explosions darstellung

Despiece



I
GB

#	CODICI/CODES	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
1	M0004109-002	ASSIEME GHIERA-MANICOTTO GD	RING NUT HORIZONTAL AUGER
2	M0003126-002	ASSIEME GHIERA-LEVETTA CON PISTONE	RING NUT LEVER COVER PISTON
3+4	M0003139-001	LEVA SCARICO + COPERCHIO	HANDLE +COVER
6	OR13000117	O-RING 117	O-RING 117
9	M0003117-001	GUARNIZIONE GOLA RUBINETTO	OUTLET GASKET
12	M0006134-001	PROLUNGA CORPO RUBINETTO	DISPENSING SPOUT
13	M0000106-001	GUARNIZIONE PER VASCA	GASKET TRANSPARENT TANK
14	M0000147-001	VASCA TRASPARENTE	TRANSPARENT TANK
15	M0005159-001	KIT FILI CONTATTO BASSA TENSIONE INOX	LOW VOLTAGE CONTACT WIRES KIT
17	M0006108-001	VETRO CUPOLA	LAMP GLASS
18	M0005133-001	PORTALAMPADA	LAMP SOCKET
19	LAMPADA10W	LAMPADA 10Watt/12Vac	LAMP 10 Watt- 12Vac
20	VTTTC2.9X9.5CR	VITE TC 2.9X9.5MM CROCE	SCREW TC 2.9X9.5
21	M0005109-001	LAMELLA 12Vac CUPOLA	12V CONTACT FOR TANK
22	M0006129-001	ADESIVO CUPOLA	PLASTIC LENS STICKER
24	M0006193	CUPOLA	TOP LIGHT
26	M0006129-001	ADESIVO CUPOLA	PLASTIC LENS STICKER
27	M0006125	CUPOLA COMPLETA	TOP LIGHT COVER COMPLETE
28	M0000107-001	GHIERA FISSAGGIO ELICA VERTICALE	RING NUT VERTICAL PROPELLER
29	M0000108-001	ALBERO TRASMISSIONE CON DADO	TRANSMISSION SHAFT WITH NUT
30	M0004111-001	ELICA VERTICALE CON BOCCOLA INOX	VERTICAL AUGER WITH STAINLESS STEEL BUSHING
31	B06.032INOX	BOCCOLA INOX ELICA VERTICALE	AUGER STAINLESS STEEL BUSHING
32	M0004104-001	PIGNONE ELICA VERTICALE	PINION VERTICAL AUGER
33	M0000104-001	BOCCOLA CANOTTO TRASMISSIONE	BUSHING TRANSMISSION SHAFT
34	M0000140-002	CANOTTO TRASMISSIONE CON BOCCOLA	TRANSMISSION SHAFT WITH SLEEVE
35	M0000117-001	COPIGLIA INOX ϕ 2.5X25MM	COTTER PIN ϕ 2.5X25MM
36	A0000114-001	GUARNIZIONE CANOTTO TRASMISSIONE	TRANSMISSION SHAFT GASKET
37	M0005117	MORSETTIERA FASTON COMPLETA	TERMINAL BOARD COMPLETE
38	M0006103	CERNIERA POSTERIORE	REAR HINGE
39	M0000120-001	DADO QUADRO M5 INOX	M5 SQUARE NUT
40	M0001101-001	VITE TE FLANGIATA M5X12MM	SCREW TE 5X12MM
41	M0000105-001	GHIERA FISSAGGIO CANOTTO	RING NUT SHAFT FASTENING
42	M0002112	ASSIEME VASCA COMPLETA	COMPLETE INOX TANK
43	M0000157-001	ASSIEME SONDA TERMOSTATO	THERMOSTAT PROBE COMPLETE
45	M0004105-001	PIGNONE ELICA ORIZZONTALE	HORIZONTAL AUGER GEAR
46	M0004110-001	ELICA ORIZZONTALE CON BOCCOLA	HORIZONTAL AUGER WITH PLASTIC BUSHING
46a	M0004102-001	BOCCOLA ELICA ORIZZONTALE	HORIZONTAL AUGER BUSHING
47	M0006116	BASE	BASE
48	M0006102	GANCIO CERNIERA	HINGE HOOK
49	M0006115	CERNIERA ANTERIORE	FRONT HINGE
50	M0006119-001	MANOPOLA FISSAGGIO GANCI M5X25mm	LOCKING BOLT
59	M0005139-001	MOTORIDUTTORE	GEAR MOTOR
107	M0003130-001	RESTRICTION RUBINETTO	OUTLET RESTRICTION

F
D

#	CODES/ERSATZTEILE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
1	M0004109-002	ENSEMBLE BAGUE-MANCHON GD	EINHEIT NUTMUTTER-MUFFE GD
2	M0003126-002	ENSEMBLE BAGUE-DOIGT AVEC PISTON	EINHEIT NUTMUTTER-HEBEL MIT KOLBEN
3+4	M0003139-001	LEVIER DE VIDANGE + COUVERCLE	AUSGABEHEBEL + DECKEL
6	OR13000117	JOINT TORIQUE 117	O-RING 117
9	M0003117-001	GARNITURE GORGE ROBINET	DICHTUNG HAHNHALS
12	M0006134-001	RALLONGE CORPS ROBINET	VERLÄNGERUNG HAHNKÖRPER
13	M0000106-001	GARNITURE POUR BAC	DICHTUNG FÜR WANNE
14	M0000147-001	BAC TRANSPARENT	TRANSPARENTE WANNE
15	M0005159-001	KIT FIL CONTACT BASSE TENSION INOX	KIT KONTAKTDRAHT NIEDERSpannung INOX
17	M0006108-001	VITRE COUPOLE	GLAS SCHUTZHAUBE
18	M0005133-001	DOUILLE	LAMPENHALTERUNG
19	LAMPADA10W	AMPOULE 10WATT/12VAC	LAMPE 10Watt/12Vac
20	VTT2.9X9.5CR	VIS TC 2.9X9.5MM CRUCIFORME	SECHSKANTSCHRAUBE 2.9X9.5MM KREUZ
21	M0005109-001	LAMELLE 12VAC COUPOLE	LAMELLE 12Vac SCHUTZHAUBE
22	M0006129-001	AUTOCOLLANT COUPOLE	KLEBEETIKETT SCHUTZHAUBE
24	M0006193	COUPOLE	SCHUTZHAUBE
26	M0006129-001	AUTOCOLLANT COUPOLE	KLEBEETIKETT SCHUTZHAUBE
27	M0006125	COUPOLE COMPLÈTE	SCHUTZHAUBE KOMPLETT
28	M0000107-001	BAGUE FIXATION HÉLICE VERTICALE	BEFESTIGUNGSNUT VERTIKALSCHNECKE
29	M0000108-001	ARBRE DE TRANSMISSION AVEC ÉCROU	ANTRIEBSWELLE MIT MUTTER
30	M0004111-001	HÉLICE VERTICALE AVEC BAGUE INOX	VERTIKALSCHNECKE MIT BUCHSE INOX
31	B06.032INOX	BAGUE INOX HÉLICE VERTICALE	BUCHSE INOX VERTIKALSCHNECKE
32	M0004104-001	PIGNON HÉLICE VERTICALE	RITZEL VERTIKALSCHNECKE
33	M0000104-001	BAGUE FOURREAU TRANSMISSION	BUCHSE ÜBERTRAGUNGSWELLE
34	M0000140-002	FOURREAU TRANSMISSION AVEC BAGUE	ÜBERTRAGUNGSWELLE MIT BUCHSE
35	M0000117-001	GOUPILLE INOX ϕ 2.5X25MM	SPLINT INOX ϕ 2.5X25MM
36	A0000114-001	GARNITURE FOURREAU TRANSMISSION	DICHTUNG ÜBERTRAGUNGSWELLE
37	M0005117	BORNIER FASTON COMPLET	KLEMMENBRETT FASTON KOMPLETT
38	M0006103	CHARNIÈRE ARRIÈRE	HINTERES SCHARNIER
39	M0000120-001	ÉCROU CARRÉ M5 INOX	VIERKANTMUTTER M5 INOX
40	M0001101-001	VIS TE BRIDÉE M5X12MM	GEFLANSCHTE SECHSKANTSCHRAUBE M5X12MM
41	M0000105-001	BAGUE FIXATION FOURREAU	BEFESTIGUNGSNUT WELLE
42	M0002112	ENSEMBLE BAC COMPLET	EINHEIT WANNE KOMPLETT
43	M0000157-001	SONDE THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE	ELEKTRONISCHER THERMOSTATFÜHLER
45	M0004105-001	PIGNON HÉLICE HORIZONTALE	RITZEL HORIZONTALSCHNECKE
46	M0004110-001	HÉLICE HORIZONTALE AVEC BAGUE	HORIZONTALSCHNECKE KOMPLETT MIT BUCHSE
46a	M0004102-001	BAGUE HÉLICE HORIZONTALE	BUCHSE HORIZONTALSCHNECKE
47	M0006116	BASE	GRUNDPLATTE
48	M0006102	CROCHER CHARNIÈRE	HAKEN SCHARNIER
49	M0006115	CHARNIERE AVANT	VORDERES SCHARNIER
50	M0006119-001	POIGNEE FIXATION CROCHETS M5X25MM	GRIFF HAKENBEFESTIGUNG M5X25mm
59	M0005139-001	MOTORÉDUCTEUR	GETRIEBEMOTOR
107	M0003130-001	RESTRICTION ROBINET	RESTRICTION HAHN

E

#	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
1	M0004109-002	CONJUNTO ABRAZADERA-MANGUITO
2	M0003126-002	CONJUNTO ABRAZADERA-PALANCA-CON PISTON
3+4	M0003139-001	PALANCA DESCARGA + TAPA
6	OR13000117	JUNTA TORICA-117
9	M0003117-001	JUNTA SILICONA PISTON GRIFO
12	M0006134-001	PROLONGACION BOCA DEL GRIFO
13	M0000106-001	JUNTA PARA DEPOSITO
14	M0000147-001	DEPOSITO TRANSPARENTE
15	M0005159-001	KIT ALAMBRE DE CONTACTO BAJA TENSION INOX
17	M0006108-001	BASE TAPA TRANSPARENTE
18	M0005133-001	PORTALAMPARA
19	LAMPADA10W	LAMPARA 10 Watt/12 Vac
20	VTTC2.9X9.5CR	TORNILLO TC 2.9X9.5 CR
21	M0005109-001	LAMINILLA 12 Vac BASE TAPA
22	M0006129-001	ADHESIVO TAPA
24	M0006193	TAPA DEPOSITO
26	M0006129-001	ADHESIVO TAPA
27	M0006125	TAPA DEPOSITO COMPLETA
28	M0000107-001	ABRAZADERA FIJACION PALA VERTICAL
29	M0000108-001	EJE TRANSMISION CON ROSCA
30	M0004111-001	PALA VERTICAL CON CASQUILLO INOX
31	B06.032INOX	CASQUILLO INOX PALA VERTICAL
32	M0004104-001	PIÑON PALA VERTICAL
33	M0000104-001	CASQUILLO ARBOL TRANSMISION
34	M0000140-002	ARBOL DE TRANSMISION CON CASQUILLO
35	M0000117-001	PASADOR INOX ϕ 2.5X25MM
36	A0000114-001	JUNTA ARBOL TRANSMISION
37	M0005117	BLOQUE DE TERMINALES COMPLETO
38	M0006103	BISAGRA POSTERIOR
39	M0000120-001	TUERCA CUADRADA M5 INOX
40	M0001101-001	TORNILLO FIJACION S.BISAGRA M5X12MM
41	M0000105-001	ABRAZADERA FIJACION ARBOL
42	M0002112	CONJUNTO EVAPORADOR COMPLETO
43	M0000157-001	SONDA TERMOSTATO ELECTRONICO
45	M0004105-001	PIÑON PALA HORIZONTAL
46	M0004110-001	PALA HORIZONTAL CON CASQUILLO
46a	M0004102-001	CASQUILLO PALA HORIZONTAL
47	M0006116	BASE
48	M0006102	GANCHO BISAGRA
49	M0006115	BISAGRA ANTERIOR
50	M0006119-001	TORNILLO FIJACION GANCHO M5X25mm
59	M0005139-001	MOTORREDUCTORA
107	M0003130-001	RESTRICTION RUBINETTO



Defrost timer (Opzionale - GD ECO)

La funzione "Defrost Timer" è opzionale. La macchina viene munita di un timer orologio che, opportunamente regolato, commuta la funzione "granita" in "frigobibita" e viceversa. Ciò garantisce un prodotto freddo, a temperatura di 5 °C (+/-1°C), durante l'orario impostato. La funzione è particolarmente indicata per prodotti a base di latte.

La macchina viene fornita con la funzione Defrost Timer disattivata. L'impostazione, e di conseguenza l'attivazione dei tempi di Night Mode e Day Mode, viene effettuata al momento della installazione della macchina nel modo seguente:

- apertura del pannello laterale sinistro (D-112 e D-336) o pannello posteriore (D-224);

Attenzione: La comparsa di una "d" sul display della scheda elettronica segnala che la funzione Night Mode è attiva.



Manuale d'istruzione per i programmatori elettronici

1 Canale



Istruzioni di sicurezza

Accorgimenti:

- Alimentazione principale 115 o 220-240 V~ / 50-60 Hz !
- Spegnerne sempre e accertarsi che non ci sia tensione !
- 115 o 220-240V~ è pericoloso per la vita !

L'installazione dovrebbe essere realizzata solo da personale elettrico competente o qualificato!

Controllo e simbologie sul display

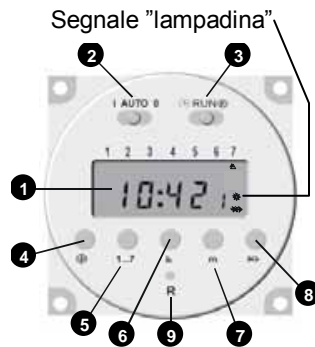


Fig 1: Funzionamento e simbologie sul Display per 1 Canale

1 Display con indicazione dell'ora e momento d'intervento.

2 Interruttore a scorrimento per impostare il modo funzione:

- AUTO:** Accende e spegne secondo la programmazione impostata
- I:** Permanentemente acceso – ON
- O:** Permanentemente spento – OFF

3 Interruttore a scorrimento per impostare l'ora e il programma:

- RUN:** Attiva la programmazione
- ⊕ : Imposta l'ora
- Ⓟ : Imposta il programma

Informazioni generali per il tasto Ⓟ (4), 1..7 (5), h (6) e m (7):

Premendo brevemente questi tasti si otterrà: aumento di 1 cifra (digit). Premendo per più di 3 secondi si otterrà: aumento più rapido e continuo.

4 Ⓟ: Tasto per la programmazione di 16 commutazioni; Quando sono indicate le selezioni 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, (punti attivi), il simbolo * apparirà sul lato destro del display.

Se sono indicate le selezioni 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 (punti di esclusione), non comparirà alcun simbolo.

5 1..7: Tasto d'impostazione del giorno della settimana (giorno corrente e commutazione giornaliera). Quando si impostano i tempi di commutazione si ha la possibilità di programmare per giorno o secondo i blocchi seguenti:

- 1..5** (Lunedì fino Venerdì)
- 1..6** (Lunedì fino Sabato)
- 6..7** (Sabato fino Domenica)
- 1..7** (Lunedì fino Domenica)

6 h : Tasto di impostazione ora (per orario corrente e per tempo d'impostazione).

7 m : Tasto di impostazione minuti (per orario corrente e per tempo d'impostazione).

8 -X->: Funzione Skip: Premendo il tasto funzione Skip '-X->' si inverte il modo di funzionamento impostato.

Per esempio: se il programmatore è in modo „on“, si spegnerà immediatamente e viceversa.

9 R : Tasto di reset cancellerà tutte le impostazioni e l'ora del giorno corrente.

Reset

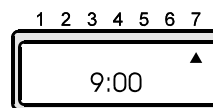
Prima di impostare il primo programma bisogna provvedere al Reset:

1. Assicurarsi che l'interruttore a scorrimento 3 sia nella posizione RUN.
2. Premere il tasto R (9) con una punta.

Il Display inizierà a lampeggiare 0:00.

Impostazione orario e giorno

1. Impostazione versione a 1 Canale: Spostare l'interruttore a scorrimento 3 nella posizione ⊕
2. Premere il tasto 1..7 (5) per inserire il giorno della settimana (1= Lunedì, 7 = Domenica). Una freccetta comparirà sul Display indicando il giorno della settimana.
3. Usare i tasti h (6) e m (7) per impostare l'orario.



4. Per impostare la versione a 1 Canale: posizionare l'interruttore 3 su RUN. L'orario del giorno viene attivato.

L'ora del giorno sarà attivata immediatamente.

Permanentemente ON, permanentemente OFF, AUTO

Per impostare queste funzioni assicurarsi che l'interruttore a scorrimento 3 sia sulla posizione RUN.

1 Canale	
Permanente ON L'apparecchiatura(e) connessa(e) è(sono) permanentemente accesa(e)	<ul style="list-style-type: none"> L'interruttore a scorrimento Ⓢ è in posizione I. Il simbolo * è indicato nel Display.
Permanente OFF L'apparecchiatura(e) connessa(e) è(sono) permanentemente spenta(e)	<ul style="list-style-type: none"> L'interruttore a scorrimento Ⓢ è in posizione O. Il simbolo * scompare dal Display.
AUTO L'apparecchiatura(e) connessa(e) commuta(no) come da programma impostato	<ul style="list-style-type: none"> L'interruttore a scorrimento Ⓢ è in posizione AUTO. Modo ON: appare il simbolo *. Modo OFF: non appare il simbolo *.

Programmazione dei tempi di commutazione

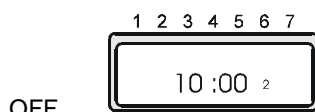
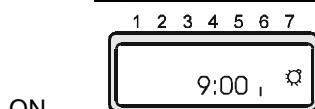
Ogni Canale ha 16 punti di commutazione programmabili (8 x ON, 8 x OFF):

N° 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 sono punti di commutazione ON (simbolo *****).

N° 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 sono punti di commutazione OFF (nessun simbolo).

Il tempo di commutazione selezionato sarà indicato da un numero nella parte inferiore a destra del Display con il relativo simbolo *****.

Impostazione 1 Canale



Accorgimento in fase di programmazione:

Ogni punto di accensione è strettamente collegato al punto successivo di spegnimento.

Andrebbero programmati sempre in coppia per evitare errori.

Attenzione: l'intervallo più breve di commutazione impostabile è di 1 minuto!

Procedura da seguire:

1. Impostazione versione 1 Canale: posizionare l'interruttore a scorrimento **Ⓢ** su **(P)**.

- Il primo punto di commutazione (accensione) viene visualizzato.
2. Premere il tasto 1...7 (**Ⓢ**) per inserire il giorno della settimana (1=Lunedì, 7=Domenica) o blocchi di giorni.

Continuando a premere lo stesso tasto è possibile selezionare i singoli giorni e i seguenti blocchi di giorni:

- | | |
|----------|----------|
| 1 fino 5 | 1 fino 7 |
| 1 fino 6 | 6 fino 7 |

Le frecce nel Display indicano i giorni della settimana.

3. Premere i tasti **h** (**Ⓢ**) e **m** (**Ⓢ**) per impostare il tempo.
4. Premere il tasto **(P)** (**Ⓢ**):
Il successivo punto di commutazione (spegnimento) viene visualizzato.
5. Ripetere i passi da 2 fino a 4 per le volte richieste.
6. Dopo l'impostazione delle commutazioni richieste: posizionare l'interruttore a scorrimento **Ⓢ** su **AUTO** e l'interruttore **Ⓢ** su **RUN**.

Adesso il programmatore funzionerà secondo il programma impostato.

Controllo, modifica e cancellazione tempi di commutazione

Posizionare l'interruttore a scorrimento **Ⓢ** su **(P)**.

1. **Controllo:**
Premere il tasto **(P)** quanto è necessario per verificare il punto di commutazione nel Display.
2. **Modifica:**
Usare il tasto **(P)** per posizionarsi sul punto di commutazione da modificare.
Premere i tasti 1...7 (**Ⓢ**) per cambiare il giorno della settimana.
Premere i tasti **h** (**Ⓢ**) e **m** (**Ⓢ**) per cambiare il tempo di commutazione, come descritto precedentemente.
3. **Cancellazione:**
Usare il tasto **(P)** per posizionarsi sul punto di commutazione da modificare.
Successivamente premere il tasto "-X->" (**Ⓢ**) e **(P)** (**Ⓢ**) contemporaneamente per 3-4 secondi.
Sul Display lampeggerà 0:00 e il punto di commutazione è cancellato.

Se il controllo, la modifica o la cancellazione è completato/a, posizionare l'interruttore a scorrimento **Ⓢ** su **RUN**.

-X-> Funzione Skip (soft-override)

La Funzione Skip cambia l'impostazione di commutazione della apparecchiatura collegata fino al raggiungimento del programma seguente.
Per esempio: se l'apparecchio è in modo ON, premendo il tasto Skip (-X->) immediatamente commuterà in OFF e viceversa.

1. Posizionare l'interruttore a scorrimento **Ⓢ** su **RUN**.
2. Premere il tasto Skip (-X->).
L'apparecchio cambierà commutazione rispetto al modo impostato.
Il simbolo Skip (-X->) viene mostrato nel Display (attendere 3-4 secondi).
3. Successivamente premendo il tasto Skip (-X->) si ripristina la Funzione Skip.

Avvertenze per la Funzione Skip:

- L'indicazione del numero e del simbolo nel Display appaiono dopo un intervallo di 3 secondi.
- La Funzione Skip interviene solamente fino al raggiungimento del punto successivo di commutazione programmato. A questo punto la Funzione Skip è annullata e i cicli di commutazione programmati sono nuovamente attivati.

Errori di Programmazione

Ogni punto di accensione è vincolato al successivo punto di spegnimento. Per cui le combinazioni seguenti di ON/OFF possono, per esempio, condurre a errori.

Possibili cause di errori:

	Attivazione ON	Disattivazione OFF
a)	Accensione programmata	Nessuna impostazione
b)	Nessuna impostazione	Disattivazione programmata
c)	Blocco giorni (es. 1, 2, 3, 4, 5)	Blocco giorni diverso (es. 1, 2, 3, 4, 5, 6)
d)	Blocco giorni	Giorno settimana
e)	Attivazione tempo programmato (es. Mercoledì, 09:00)	Disattivazione del tempo impostato è <i>anteriore</i> al tempo di attivazione sullo stesso giorno (es. Mercoledì, 08:59)
f)	Accensione e spegnimento impostati con gli stessi tempi (es. Mercoledì, 09:00)	

Timer defrost (Optional - GD ECO)

"Timer defrost" function is optional. The machine is endowed with a clock timer that, if properly regulated, changes the "slush" function in "cold drink" and viceversa. This function grants a cold product with a 5 °C temperature (+/-1°C), even during the night (Night Mode), with a great advantage especially for milk-based products.

The Timer Defrost function is not activated on the machine. The setting and the activation of the Night Mode and Day Mode is done when the machine is installed in the following way:

- D-112 and D-336 left side panel opening; D-224 back panel opening;

If a "d" appears on the display on the electronic board, it means that the Night Mode function is active.



Operating Instructions for built-in electronic timers

1 Channel set-up



Safety instructions

Please note:

- Main connection 115 or 220-240 V~ / 50-60 Hz !
- Always turn power off and ensure there is no voltage !
- 115 or 220-240V~ is life threatening !

Installation should only be undertaken by a competent electrician or other qualified person!

Control and display elements

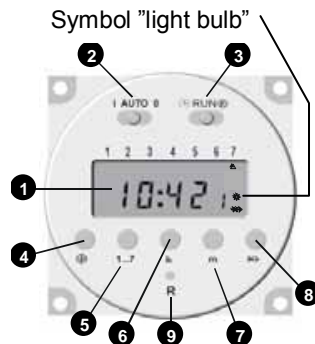


Fig 1: Operating and Display Elements 1 Channel set-up

① Display with Time and Switch Points.

② Sliding switches to set operating mode:

AUTO: Switches on and off in accordance with programmed switch times

I: Permanently ON

O: Permanently OFF

③ Sliding switches to set Time and Switch Times:

RUN : Switch program and clock run

⊕ : Set current time

Ⓟ : Input switch times

General information for buttons ④ (Ⓟ), 1..7 (⑤), h (⑥) and m (⑦):

Short pressing of these buttons gives: counting up by 1 digit.

Pressing for longer than 3 seconds effects: more rapid and continuous counting up.

④ Ⓟ : Button for programming the 16 switch points;
When time switch points 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 (activate time points) are selected, the symbol * will appear in the right of the display.

If time switch points 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 (switch off time points) are selected, there will be no symbol.

⑤ 1..7: Button to input the day of the week (current day and daily switch). When programming timing points and individual days the following block day programmer are also possible:

- 1..5 (Monday to Friday)
- 1..6 (Monday to Saturday)
- 6..7 (Saturday to Sunday)
- 1..7 (Monday to Sunday)

⑥ h : Button to input hours (for current time and switching time).

⑦ m : Button to input minutes (for current time and switching time).

⑧ -X->: Skip function: Pressing the Skip-button '-X->' results in the fitted timer reverting to the opposite function mode.

For example: *If the timer is in „switched on“ mode, it will be immediately switched off and vice-versa.*

⑨ R : Reset button will delete all switching times and current time of day.

Reset

Before the first commissioning / programming a Reset must be carried out:

1. Ensure that sliding switch ③ is in the RUN position.
2. Press button R (⑨) with the point of a biro or similar implement.

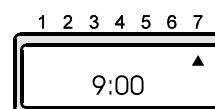
The Display will start to flash 0:00.

Setting the time and day

1. For 1 channel set-up: Set the sliding switch ③ to position ⊕

2. Press button 1...7 (⑤) to input the day of the week (1 = Monday, 7 = Sunday). An arrow will be seen in the Display indicating the day of the week.

3. Use buttons h (⑥) and m (⑦) to set the time.



4. For 1 Channel set-up: Set sliding switch ③ to the RUN position. The time of day will be activated.

The time of day will be activated immediately.

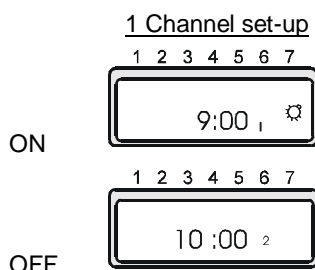
Permanently ON, permanently OFF, AUTO

To set these functions ensure that sliding switch ③ is in the RUN position.

	1 Channel
Permanently ON The appliance(s) connected is(are) permanently switched on	<ul style="list-style-type: none"> Set sliding switch ② to position I. The symbol * shows in Display.
Permanently OFF The appliance(s) connected is(are) permanently switched off	<ul style="list-style-type: none"> Set sliding switch ② to position 0. The symbol * is extinguished.
AUTO The appliance(s) connected switch according to a pre-set programmer	<ul style="list-style-type: none"> Set sliding switch ② to position AUTO. ON Mode: symbol * appears. OFF Mode: symbol * is extinguished.

Programming Switching Times

Each Channel has 16 programmable Switching Points (8 x ON, 8 x OFF):
 Nos. 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 are Switch ON points (symbol *).
 Nos. 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 are Switch OFF points (no symbol).
 The Switch Time selected will be indicated by a number in the lower right of the Display and the symbol *.



Please note when programming:
 Each switch on point is closely linked to the following switch off point. They should always be programmed in pairs to avoid errors.
 Attention: The shortest possible switching interval is 1 minute!

- Proceed as follows:**
- For 1 Channel set-up: Set sliding switch ② to position ①.
 The first switch point (switch on) is displayed.
 - Press button 1...7 (⑤) to input the day of the week (1=Monday, 7=Sunday) or blocks of days.

- Continuous pressing of this button allows you to select individual days and the following blocks of days:
 1 to 5 1 to 7
 1 to 6 6 to 7
- Arrows in the Display indicate days of the week.
- Press buttons **h** (⑥) and **m** (⑦) to set the time.
 - Press button ① (④):
 The next switch point (switch off) is displayed.
 - Repeat steps 2 to 4 as often as required.
 - After setting the desired switching times: Set sliding switch ② to position **AUTO** and sliding switch ② to position **RUN**.
 The timer will now operate according to the programmed switching times.

Checking, changing and deleting switching times

- Set sliding switch ② to position ①.
- Checking:**
 Press button ① (④) as often as necessary to show the desired switching point in the Display.
 - Changing:**
 Use button ① (④) to flag up the desired modified location.
 Press buttons 1...7 (⑤) to change the day of the week.
 Press buttons **h** (⑥) and **m** (⑦) to change the switching time, as described earlier.
 - Deleting:**
 Use button ① (④) to flag up the desired modified location.
 Then press button "-X->" (⑧) and button ① (④) simultaneously for 3-4 seconds.
 The Display will show a flashing 0:00 and the switching point is deleted.

If the check, change or deletion is complete set the sliding switch ② back to position RUN.

-X-> Skip Function (soft-override)

The Skip Function changes the switching mode of the appliance connected until the next step of program is reached.
 For instance: if the appliance is in ON mode, pressing the Skip-button (-X->) will immediately turn it OFF and vice-versa.

- Set sliding switch ② to position RUN.
- Press the Skip button (-X->).
 The appliance will change over to the opposite switching mode. The Skip symbol (-X->) show up in the Display (wait 3-4 seconds).
- Further pressing of the Skip button (-X->) brings up the Skip Function again.

Please note in connection with the Skip Function:

- Display of the number and the symbol occurs after a lapse of about 3 seconds.
- The Skip Function only operates until the next programmed switch time is reached. At this point the Skip Function is deleted and the programmed switch time cycles are activated again.

Programming Errors

Every switch on point is closely linked to the following switch off point. Therefore the following combinations of on/off switching can, for example, lead to errors.
 Possible sources of errors are:

	Switch ON Time	Switch OFF Time
a)	Switch ON time programmed	No setting
b)	No setting	Switch OFF time programmed
c)	Day block (e.g. 1, 2, 3, 4, 5)	Different day block (e.g. 1, 2, 3, 4, 5, 6)
d)	Day block	Week day
e)	Switch ON time programmed (e.g. Wednesday, 09:00)	Switch OFF time is before the switch ON time on the same day (e.g. Wednesday, 08:59)
f)	ON and OFF switch times occur at the same time (e.g. Wednesday, 09:00)	

Defrost timer (Optional - GD ECO)

La machine est munie d'un timer horloge qui, si réglé, commute la fonction «granité» en «frigoisson» et vice versa.

Cela assure un produit froid, à température de 5 °C (+/-1°C), pendant l'horaire établi. La fonction est en particulier indiquée pour produits avec du lait. La machine est fournie de la fonction Defrost Timer désamorcée. L'établissement et, par conséquent l'activation des temps de Night Mode et Day Mode, il est effectué au moment de l'installation de la machine dans la façon suivante:

- ouverture du panneau latéral gauche (D-112 et D-336) ou panneau postérieur (D-224);

L'apparition d'une «d» sur l'écran de la fiche électronique montre que la fonction Night Mode est activé.



Programmeur - Mode d'emploi

1 Canal



Conseils de sécurité

- Raccordement électrique: 115 o 220-240V~ / 50-60 Hz !
- Débrancher le secteur avant toute intervention, et s'assurer qu'il n'y a plus de tension !
- 115 o 220-240V~ signifie »danger de mort« !

Le programmeur ne doit être installé que par un spécialiste électricien.

Descriptif des boutons de commande et de l'afficheur

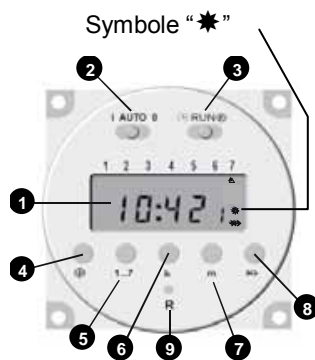


Fig 1: Fonctionnement et simbologie sur le Display pour 1 Canal

- 1 Afficheur indiquant l'heure et les périodes de programmation.
- 2 Sélecteur de fonctions:
AUTO: Fonctionnement automatique selon les programmes choisis
I: Fonctionnement permanent
O: Arrêt permanent
- 3 Commutateur pour la mise à l'heure et la programmation:
RUN: Fonctionnement de l'horloge et des programmes
 ☺ : Réglage de l'heure actuelle
 P : Réglage des programmes
- 4 P : Appel des ordres de programmes, en liaison avec 3 en position P. Les chiffres impairs (1, 3, 5 ...15) correspondent aux mises en marche (symbole * dans l'afficheur).
- 5 1..7: Choix du jour ou d'un groupe de jours pour les programmes groupes de jours possibles:
 1 à 5 (du lundi au vendredi)
 1 à 6 (du lundi au samedi)
 6 à 7 (du samedi au dimanche)
 1 à 7 (du lundi au dimanche)
- 6 h : Réglage de l'heure (actuelle ou des programmes).
 Appuis brefs: réglage heure par heure.
 Appuis longs: réglage rapide.
- 7 m : Réglage des minutes.
 Appuis brefs: réglage minute par minute.
 Appuis longs: réglage rapide to input minutes.
- 8-X->: Dérogation permettant de »sauter« un cycle de programmation (avec 3 en position RUN).
- 9 R : RESET) remise à zéro générale (heure et programmes).

Réglage et programmation

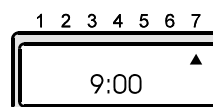
Avant tout:

- Mettre le sélecteur 3 sur RUN
- Effectuer une remise à zéro par la touche R (9) avec un stylo bille fin.

L'afficheur clignote.

Réglage de l'heure et du jour

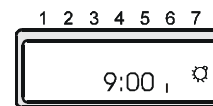
- Mettre le commutateur 3 sur la position ☺: le clignotement s'arrête.
- Choisir le jour actuel par la touche 1...7 (5): 1 = lundi, 2 = mardi,...7 = dimanche. Une flèche dans l'afficheur indique le jour sélectionné.
- Effectuer la mise à l'heure par les touches h (6) et m (7) - réglage rapide si appui de plus de 3 sec.



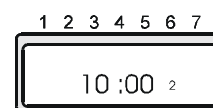
- Puis mettre le commutateur 3 à la position »RUN«. L'heure et le jour sont enregistrés.

Etablissement des programmes

- Mettre le commutateur 3 en position P, le chiffre 1 apparaît à droite.
 Vous pouvez régler la première mise en marche:
- Choisir le jour ou les groupes de jours par la touche 1...7 (5)
- Régler l'heure de mise en marche par les touches h (6) et m (7)
- Appuyer sur la touche P (4) pour enregistrer cette programmation, le chiffre 2 apparaît.
 Vous pouvez régler le jour et l'heure de l'arrêt suivant la mise en marche précédente.
- Appuyer sur la touche P (4) pour régler le prochain ordre de programme, et ainsi de suite. Les chiffres et symboles de l'afficheur indiquent votre sélection:



marche



arrêt

6. Pour la programmation, attention à bien régler le jour et l'heure de chaque arrêt (chiffres pairs) après la mise en marche correspondante (chiffres impairs) pour éviter toute erreur de fonctionnement.
7. Après le réglage des programmes, remettre le commutateur **Ⓢ** sur »**RUN**«. Pour un fonctionnement automatique du programmeur, le sélecteur **Ⓢ** doit être sur »**AUTO**«.

Vérification et modification des programmes

Mettre le commutateur **Ⓢ** sur **Ⓟ**.

Par appui sur la touche **Ⓟ** on peut vérifier la programmation.

L'effacement d'un pas de programme est possible par l'affichage de celui-ci à l'aide de la touche **Ⓟ**, puis par l'action successive des touches **Ⓢ** »-X->« et **Ⓢ** »**Ⓟ**».

Le pas de programme est alors effacé et 0:00 clignote dans l'afficheur.

Dérogation d'un cycle de programmation -X-> (Fonction "SKIP")

Cette fonction permet de »sauter« un cycle de programmation immédiatement sans modifier les réglages (par ex. dans le cadre d'un groupe de jours au programme identique).

Le contact de sortie passe immédiatement à l'état opposé de l'état en cours (marche/arrêt).

1. Le sélecteur **Ⓢ** doit être sur **RUN**.
2. appuyant sur la touche -X->, le symbole correspondant (-X->) apparaît sur l'afficheur: l'appareil électrique sera mis en marche ou en arrêt jusqu'au prochain point de programmation.
Quand le prochain point de programmation sera atteint, les cycles des commutation programmés vont se remettre en route automatiquement.
3. Une deuxième pression sur la touche -X-> annule la dérogation.

Affichage des erreurs de programmation

Le programmeur vous signale automatiquement les erreurs de programmation en affichant »**EEE**« en mode »**RUN**«. L'erreur de programmation peut être corrigée en mode **Ⓟ**.

Sources d'erreurs possibles:

- a) Ordre de marche mais arrêt suivant non programmé (pour un jour ou un groupe de jours).
- b) Ordre d'arrêt mais pas d'ordre de mise en marche (jour ou groupe de jours).
- c) Ordre de marche et ordre d'arrêt sur des groupes de jours différents (ex. marche programmée sur »1, 2, 3, 4, 5, 6« et arrêt programmé sur »1, 2, 3, 4, 5«).
- d) Ordre de marche sur un groupe de jours, arrêt sur un seul jour.
- e) Ordre de marche (mercredi 20h00) programmé après l'ordre d'arrêt (mercredi 8h30).
- f) Ordre de marche et d'arrêt le même jour, à la même heure.

Attention:

Pour des groupes de jours, l'ordre d'arrêt doit toujours être après l'ordre de marche: il ne peut pas y avoir de décalage d'un jour sur le lendemain (dans ce cas, utiliser la programmation jour par jour.)

Defrost Timer (Option – GD ECO)

Die Funktion "Defrost Timer" ist eine Option. Die Maschine ist mit einem Timer ausgerüstet, der mit der entsprechenden Regelung die Funktion "Gramolat" auf "Getränkekühler" umschaltet und umgekehrt. Dies garantiert während der eingestellten Uhrzeit ein kaltes Produkt, bei einer Temperatur von 5 °C (+/-1°C). Die Funktion ist besonders für Produkte auf Milchbasis geeignet. Die Maschine wird mit gesperrter Timer-Funktion geliefert: die Pins sind auf dem Schaltteller nach außen gerichtet. Jeder Pin steht für ein Intervall von 15 Minuten. Die Einstellung, und entsprechend die Aktivierung der Zeiten von Night Mode und Day Mode, wird zum Zeitpunkt der Installation der Maschine wie folgt ausgeführt:

- Öffnung des linken Seitenpaneels (D-112 und D-336) oder des hinteren Paneels (D-224);

Das Erscheinen von "d" auf der Anzeige der Elektronikkarte gibt an, dass die Funktion Night Mode aktiv ist.



Bedienungsanleitung und Instruktionen für eingebaute elektronische Zeitschaltuhren

Sicherheitsinstruktionen

Berücksichtigen Sie bitte:

- Hauptverbindung 115 oder 220-

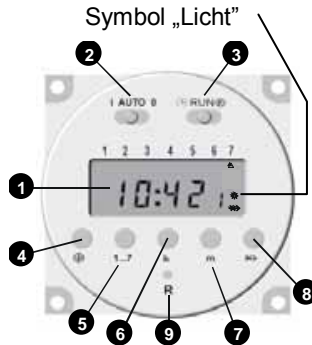
1 Kanaleinstellung



240 V~ / 50-60 Hz !

- Drehen Sie immer den Strom ab und stellen Sie sicher, dass es keine Stromspannung gibt !
 - 115 oder 220-240V~ ist lebensbedrohlich !
- Installation sollte nur von einem fähigen Elektriker oder anderer qualifizierter Person übernommen werden!

Kontrolle und Anzeigeelemente



Feige 1: Das Funktionieren und Anzeigeelemente 1 Kanaleinstellung

- 1 Anzeige mit Zeit- und Schalter-Punkten.
- 2 Das Schalten, um den Betriebsmodus zu starten:
AUTO: Schaltet ein und aus in Übereinstimmung mit programmierten Schalter-Zeiten
I: Dauerhaft AN
O: Dauerhaft AUS
- 3 Das Schalten, um Zeit- und Schalter-Zeiten zu setzen:
RUN: Schalter-Programm und Uhr laufen
⊕ : Setzen Sie Uhrzeit
Ⓟ : Eingangsschalter-Zeiten

Allgemeine Information für Knöpfe (4), 1..7 (5), h (6) und m (7):

Das kurze Drücken dieser Knöpfe gibt: das Zusammenzählen durch 1 Ziffer. Das längere Drücken als 3 Sekunde-Effekten bewirkt: das schnellere und dauernde Zusammenzählen.

- 4 (P): Knopf, um die 16 Schalter-Punkte zu programmieren; Wenn Zeitschalter 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 aufweist (aktivieren Sie Zeitpunkte), wird das Symbol ausgewählt * und wird rechts auf der Anzeige erscheinen. Wenn der Zeitschalter 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 aufweist (Ausschalten der Zeitpunkte), gibt es kein Symbol.
- 5 1..7: Knopf, um den Tag der Woche einzustellen (gegenwärtiger Tag einzugeben und täglich umzuschalten).

Wenn Programmierung von zeitlich festlegenden Punkten und individuelle Tage dem folgenden Block-Tagesprogrammierer auch möglich ist:

- 1..5 (von Montag bis Freitag)
- 1..6 (von Montag bis Samstag)
- 6..7 (von Samstag bis Sonntag)
- 1..7 (von Montag bis Sonntag)

- 6 h : Knopf, um Stunden (für die Uhrzeit und umschaltende Zeit) einzugeben.
- 7 m : Knopf, um Minuten (für die Uhrzeit und umschaltende Zeit) einzugeben.
- 8-X->: Springer Funktion: Das Drücken des Springer-Knopfes '-x->' läuft auf den taillierten Zeitschaltuhr hinaus, der zur entgegen gesetzten Funktionsweise zurückkehrt. Zum Beispiel: Wenn die Zeitschaltuhr "eingeschaltet" ist, wird er sofort ausgeschaltet und umgekehrt.
- 9 R : Rücksetzen-Modus wird alle umschaltenden Zeiten und Uhrzeit des Tages löschen.

Reset

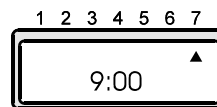
Vor der ersten Programmierung muss ein Rücksetzen ausgeführt werden:

1. Stellen Sie sicher, dass der Schalter 3 in der RUN-Position ist.
2. Drücken Sie Knopf R (9) mit dem Punkt eines Kugelschreibers oder ähnlichen Werkzeuges.

Die Anzeige wird anfangen, 0:00 zu blinken.

Das Einstellen der Zeit und des Tages

1. Für 1 Kanaleinstellung: Setzen Sie den Schalter 3 auf die Position ⊕
2. Drücken Sie Knopf 1..7 (5), um den Tag der Woche (1 = Montag, 7 = Sonntag) einzugeben. Ein Pfeil wird in der Anzeige erscheinen, die den Tag der Woche anzeigt.
3. Verwenden Sie Knöpfe h (6) und m (7), um die Zeit einzustellen.



4. Für 1 Kanaleinstellung: Den Start-Schalter 3 auf RUN -Position. Die Zeit des Tages wird aktiviert.

Die Zeit des Tages wird sofort aktiviert.

Permanent ON (An), Permanent OFF (Aus), AUTO

Um diese Funktionen zu setzen, stellen sicher, dass das der Schalters **Ⓢ** auf RUN-Position ist.

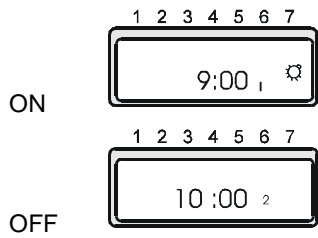
1 Kanäle	
Permanent ON (An) Das verbundene Gerät (E) wird dauerhaft eingeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> Schalter Ⓢ auf Position I stellen. Das Symbol * ist im Display.
Permanent OFF (Aus) Das verbundene Gerät wird dauerhaft ausgeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> Schalter Ⓢ auf Position 0 stellen. Das Symbol * ist gelöscht.
AUTO Das Gerät (E) verbundener Schalter gemäß einem voreingestellten Programmierer	<ul style="list-style-type: none"> Schalter Ⓢ auf Position AUTO. An Modus: Symbol * sichtbar. Aus Modus: Symbol * ist gelöscht.

Programmierung von umschaltenden Zeiten

Jeder Kanal hat 16 programmierbare Schaltpunkte (8 x AUF, 8 x VON):
 Nummer 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 sind Einschaltpunkte (Symbol *****) Ein.
 Nummer 2,4,6,8,10,12,14,16 sind Ausschaltpunkte (kein Symbol).

Die ausgewählte Schalter-Zeit wird durch eine Zahl im niedrigeren Bereich angezeigt (Symbol *****).

1 Kanaleinstellung



Merken Sie sich bitte, wenn Sie programmieren:

Jeder eingeschaltene Punkt, schaltet den am nächsten verbundenen Punkt aus.
 Sie sollten immer in Paaren programmiert werden, um Fehler zu vermeiden.
 Aufmerksamkeit: Der kürzestmögliche umschaltende Zwischenraum ist 1 Minute!

Gehen Sie wie folgt weiter:

- Für 1 Kanaleinstellung: Den Schalter **Ⓢ** auf Pos **(P)** schalten. Der erste Schalter-Punkt (schaltet ein) wird gezeigt.
 Das dauernde Drücken dieses Knopfs erlaubt Ihnen, individuelle Tage und die folgenden Blöcke von Tagen auszuwählen:
 1 bis 5 1 bis 7
 1 bis 6 6 bis 7
 Pfeile in der Anzeige zeigen Tage der Woche an.
- Drücken Sie Knopf 1...7 (**Ⓢ**), um den Tag der Woche (1=Montag, 7=Sonntag) oder Blöcke von Tagen einzugeben.
- Drücken Sie Knöpfe **h** (**Ⓢ**) und **m** (**Ⓢ**), um die Zeit zu setzen.
- Drücken Sie Knopf **(P)** (**Ⓢ**): Der folgende Schalter-Punkt (schaltet aus) wird gezeigt.
- Wiederholen Sie Schritte 2 bis 4 so oft, wie erforderlich.
- Nach dem Setzen der gewünschten umschaltenden Zeiten: Den Schalter **Ⓢ** auf Position **AUTO**, den Schalters **Ⓢ** auf **RUN** stellen, um **AUTO** einzustellen.
 Der Zeitmesser wird jetzt gemäß den programmierten umschaltenden Zeiten funktionieren.

Überprüfung, Änderung und löschen von umschaltenden Zeiten

- Schalter **Ⓢ** auf Position **(P)**.
- Überprüfung:**
 Drücken Sie Knopf **(P)** so häufig wie notwendig, um den gewünschten Schaltpunkt in der Anzeige zu zeigen.
 - Änderung:**
 Verwenden Sie Knopf **(P)** zur Fahne die gewünschte modifizierte Position.
 Drücken Sie Knöpfe 1...7 (**Ⓢ**), um den Tag der Woche zu ändern.
 Drücken Sie Knöpfe **h** (**Ⓢ**) und **m** (**Ⓢ**), um die umschaltende Zeit, wie beschrieben, früher zu ändern.
 - Löschen:**
 Verwenden Sie Knopf **(P)** um die gewünschte modifizierte Position.
 Dann drücken Sie Knopf "-X->" (**Ⓢ**) und Knopf **(P)** (**Ⓢ**) gleichzeitig für 3-4 Sekunden.
 Die Anzeige wird eine Verwahrung 0:00 zeigen, und der Schaltpunkt wird gelöscht.

Nach der Kontrolle, der Änderung oder das Löschen, den Schalter **Ⓢ** wieder auf Position **RUN** stellen.

-X-> Springer-Funktion (übergehen)

Die Springer-Funktion ändert die umschaltende Weise des verbundenen Gerätes, bis der folgende Schritt des Programms erreicht wird.
 Zum Beispiel: Wenn das Gerät An ist, der Springer-Knopf (-X->) gedrückt wird, springt es in den entgegen gesetzten Modus um.

- Schalter **Ⓢ** auf Position **RUN**.
- Drücken Sie den Knopf (-X->). Das Gerät wird auf die entgegen gesetzte umschaltende Weise umstellen.
 Das Springer-Symbol (-X->) taucht in der Anzeige auf (warten Sie auf 3-4 Sekunden).
- Das Weiter- Drücken des Knopfs Skip (-X->) ermöglicht die Springer-Funktion wieder zu aktivieren.

Merken Sie sich bitte im Zusammenhang mit der Springer-Funktion:

- Die Anzeige der Zahl und des Symbols kommt nach ungefähr 3 Sekunden.
- Die Springer-Funktion funktioniert nur, bis das nächste programmierte Schaltern erreicht wird. An diesem Punkt wird die Springer-Funktion gelöscht, und die programmierten Schalter-Zeitzyklen werden wieder aktiviert.

Program Fehler

Jedes einschalten des Schalters, führt dazu dass der nah verbundene Punkt ausgeschaltet wird. Deshalb können die folgenden Kombinationen Ein/Aus-der Schaltung zum Beispiel zu Fehlern führen.

Mögliche Quellen von Fehlern sind:

	Schalter An	Schalter Aus
a)	Schalter rechtzeitig programmiert	Keine Einstellung
b)	Keine Einstellung	Schalter rechtzeitig programmiert
c)	Tagesblock (1, 2, 3, 4, 5)	Unterschiedliche Tage (1, 2, 3, 4, 5, 6)
d)	Tagesblock	Wochentag
e)	Schalter An (Mittwoch 09:00)	Schalter Aus bevor die Zeit-Schaltung vom gleichen Tag noch an ist (Mittwoch 08:59)
f)	An und Aus Schalter-Zeiten kommen zur gleichen Zeit vor (Mittwoch 09:00)	

Defrost timer (Opcional – GD ECO)

La función "Defrost Timer" es opcional.

La máquina está provista de un temporizador que, debidamente ajustado, conmuta la función de "granizado" por la de "bebida fría" y viceversa. Esto garantiza un producto frío, a una temperatura de 5 °C (+/-1°C), durante el horario ajustado. Esta función está especialmente indicada para los productos a base de leche.

La máquina se suministra con la función Defrost Timer desactivada: lengüetas colocadas hacia el exterior del disco de conmutación. Cada lengüeta representa un intervalo de 15 minutos. El ajuste, y por tanto la activación de los tiempos de Night Mode y Day Mode, debe realizarse durante la instalación de la máquina del siguiente modo:

- apertura del panel lateral izquierdo (D-112 e D-336) o del panel posterior (D-224);

La aparición de una "d" en la pantalla del panel electrónico indica que la función Night Mode está activa.



Instrucciones para el funcionamiento de temporizadores electrónicos

Instrucciones de Seguridad

1-Configuración del canal



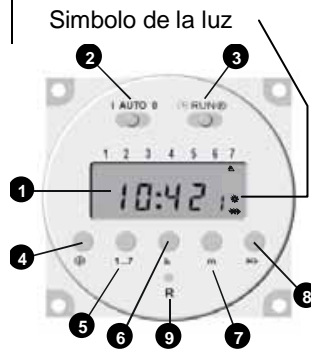
A tener en cuenta:

- Conexión principal 115 or 220-240 V~ / 50-60 Hz !
- Apague siempre y asegúrese de que no hay tensión !
- 115 or 220-240V~ es potencialmente mortal !

La instalación sólo debe llevarse a cabo por un electricista competente o por personas cualificadas!

Control y visualización de elementos

Fig 1: Operativa y visualización de elementos de



la configuración para 1 canal

- 1 Pantalla con el tiempo y puntos.
- 2 Interruptores para establecer el modo de funcionamiento:

AUTO: Cambia entre activado/on y desactivado/off en consonancia con los tiempos programados

I: Activado (ON) permanentemente

O: Desactivado (OFF) permanentemente

- 3 Interruptores para establecer hora y cambiar hora:

RUN : cambiar programa y ejecución del reloj

⊕ : Ajustar hora actual

⊖ : Entrada de tiempos

Información general de los botones

Ⓟ (Ⓟ), 1..7 (Ⓟ), h (Ⓟ) e m (Ⓟ):

Pulsando suavemente sobre estos botones resulta: contar de uno en uno. Pulsando durante más de 3 segundos resulta: contar más rápido y continuamente.

- 4 Ⓟ (Ⓟ): Botón para programación de 16 los puntos;

Cuando los puntos de tiempo 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, (puntos de tiempo activados) estén seleccionados aparecerá el símbolo * en la parte derecha de la pantalla.

- 5 1..7: Botón para introducir día de la semana (día actual y cambio diario). Para programación de los puntos de tiempo y días individuales también son posibles los siguientes bloques:

1..5 (de lunes a viernes)

1..6 (de lunes a sábado)

6..7 (de sábado a domingo)

1..7 (de lunes a domingo)

- 6 h : Botón para introducir horas (para hora actual y cambio de hora).

- 7 m : Botón para introducir minutos (para la hora actual y cambio de hora).

- 8 -X->: Omitir función:

Pulsando el botón omitir ' - X-> ' los resultados introducidos en el temporizador te llevará al modo de función opuesta.

Por ejemplo: *si el temporizador está en „ modo activado/on", será inmediatamente desactivado/off y viceversa.*

- 9 R : Botón restablecer eliminará todas las horas y la hora actual del día.

Restablecer

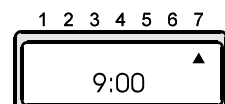
Antes de la primera puesta en marcha/programación se llevarán a cabo un restablecimiento:

1. Asegurarse de que el interruptor 3 está en la posición RUN.
2. Pulse el botón R (9) con la punta de un boli o algo similar.

En la pantalla comenzará a parpadear 0:00.

Configurar hora y día

1. Para configuración del canal 1: Posicione el interruptor 3 en la posición ⊕
2. Presione el botón 1..7 (5) para introducir el día de la semana (1=Lunes, 7=Domingo). Aparecerá una flecha en la pantalla indicando el día de la semana.
3. Utilice los botones h (6) y m (7) para introducir la hora.



4. Para la configuración del canal 1: Posicione el interruptor 3 en la posición RUN. La hora del día estará activada.

La hora del día quedará activada inmediatamente.

Permanentemente ACTIVADO (ON), permanentemente DESACTIVADO (OFF), AUTO

Para configurar estas funciones asegúrese de que el interruptor 3 está en la posición RUN.

	Canal 1
Permanentemente ACTIVADO/ON El/los dispositivo/s conectados estarán permanentemente activado/on	<ul style="list-style-type: none"> • Posicione el interruptor Ⓢ en posición I. • Aparecerá el símbolo * en la pantalla.
Permanentemente DESACTIVADO/OFF El/los dispositivo/s conectados estarán permanentemente desactivado/off	<ul style="list-style-type: none"> • Posicione el interruptor Ⓢ en posición 0. • No aparecerá encendido el símbolo * en la pantalla.
AUTO El/los dispositivo/s conectados estarán de acuerdo a la programación preconfigurada	<ul style="list-style-type: none"> • Posicione el interruptor Ⓢ en posición AUTO. • Modo ACTIVADO/ON: aparecerá el símbolo *. • Modo DESACTIVADO/OFF: no aparecerá el símbolo *.

Programación de horas

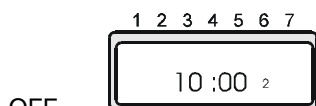
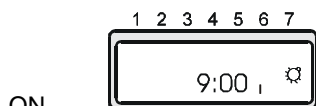
Cada canal tiene 16 puntos (8 x ACTIVADO/ON, 8 x DESACTIVADO/OFF):

Nº 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 son puntos de ACTIVADO/ON (símbolo *).

Nº 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 son puntos de DESACTIVADO/OFF (sin símbolo).

El tiempo seleccionado estará indicado por un número en la parte inferior derecha de la pantalla y con el símbolo *.

Configuración del canal



Por favor, tener en cuenta cuando se programe:

Cada punto activado está estrechamente vinculado al siguiente punto desactivado.

Para evitar errores, estos puntos deben ser siempre programados en pares.

Atención: El intervalo mínimo de tiempo posible es de 1 minuto!

Proceda como a continuación se indica:

1. Para la configuración del canal 1: Posicione el interruptor **Ⓢ** en la posición **(P)**.

El primer punto (activado) aparece en pantalla.

2. Presione el botón 1...7 (**Ⓢ**) para introducir el día de la semana (1=Lunes, 7=Domingo) o bloques de días.

Si continua presionando el botón le permitirá seleccionar días individuales o los siguientes bloques de días:

1 a 5 1 a 7

1 a 6 6 a 7

Las flechas de la pantalla indican los días de la semana.

3. Presione los botones **h** (**Ⓢ**) y **m** (**Ⓢ**) para configurar la hora.
4. Presione el botón **(P)** (**Ⓢ**): El siguiente punto (desactivado) aparecerá en pantalla.
5. Repita los pasos del 2 al 4 tantas veces como sea necesario.
6. Después de haber configurado los tiempos deseados: Posicione el interruptor **Ⓢ** en la posición **AUTO** y el interruptor **Ⓢ** en posición **RUN**. El temporizador funcionará de acuerdo a las horas programadas.

Comprobar, cambiar o eliminar tiempos

Posicione el interruptor **Ⓢ** a la posición **(P)**.

1. **Comprobación:**
 Pulse el botón **(P)** tantas veces como sean necesarias hasta que se muestre el punto deseado en la pantalla.
 2. **Cambiar:**
 Utilice el botón **(P)** para señalar la ubicación modificada deseada.
 Presione los botones 1...7 (**Ⓢ**) para cambiar el día de la semana.
 Presione los botones **h** (**Ⓢ**) y **m** (**Ⓢ**) para cambiar la hora según hemos descrito con anterioridad.
 3. **Eliminar:**
 Usar el botón **(P)** para marcar la ubicación modificada deseada.
 Después presione el botón "-X->" (**Ⓢ**) y botón **(P)** (**Ⓢ**) simultáneamente durante 3 o 4 segundos.
 En la pantalla aparecerá parpadeando 0:00 y el punto quedará borrado.
- Si la comprobación, cambio y eliminación se han configurado completamente posicione el interruptor **Ⓢ** en la posición **RUN**.

-X-> Omitir Función (invalidar)

La función omitir cambia el modo del dispositivo conectado hasta que el programa alcanza el siguiente paso. Por ejemplo, si el dispositivo está en el modo ACTIVADO/ON, presionar el botón Omitir (-X->) hará que inmediatamente se desactive/off y viceversa.

1. Posicione el interruptor **Ⓢ** en la posición **RUN**.
2. Presione el botón Omitir (-X->). El dispositivo cambiará al modo opuesto. El símbolo omitir (-X->) se mostrará en la pantalla (espere de 3 a 4 segundos).
3. Si continua pulsando el botón omitir (-X->) le devolverá de nuevo a la función omitir.

Por favor, a tener en cuenta referente a la función omitir:

- La visualización del número y del símbolo ocurrirá después de un lapso de aproximadamente 3 segundos.
- La función omitir solo funciona hasta que se alcanza la siguiente hora programada. En este punto la función omitir quedará eliminada y los ciclos programados se activarán de nuevo.

Errores de programación

Cada punto activado/on está estrechamente vinculado con el siguiente punto desactivado/off. Por lo que las siguientes combinaciones de on/off, por ejemplo, podrían causar error.

Posibles fuentes de error:

	Activar hora	Desactivar hora
a)	Activación de la hora programada	Sin ajustes
b)	Sin ajustes	Desactivación de la hora programada
c)	Bloque de día (ejemplo: 1, 2, 3, 4, 5)	Bloque de día diferente (ejemplo: 1, 2, 3, 4, 5, 6)
d)	Bloque de día	Día de la semana
e)	Activación de la hora programada (ejemplo: Miércoles, 09:00)	Desactivación de la hora programada antes de la activación del mismo día (ejemplo: Miércoles, 08:59)
f)	Activar y Desactivar las horas ocurren al mismo tiempo (ejemplo: miércoles, 09:00)	